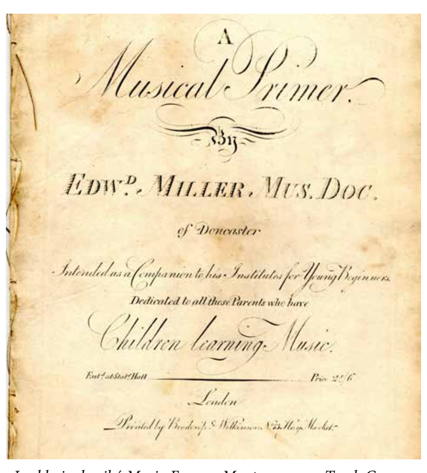
Na hEalaíona agus na haircíví

Cartún ón bhliainiris Aodh Rua 1986



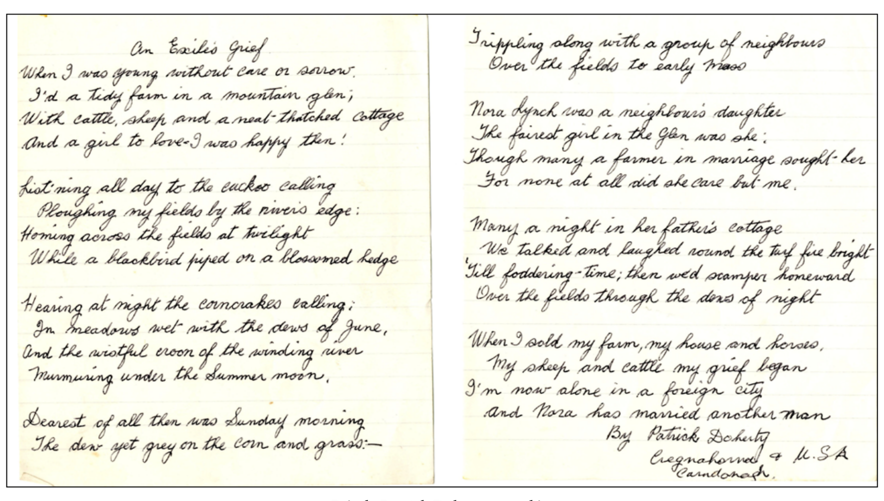
Leabhair cheoil ó Maria Frances Montgomery as Teach Convoy

Sceitse ó iris, 1886

Sceitse as leabhar gearrthóg Sarah Lipsett, 19ú céad

Líníocht le Sarah Lipsett, c 1840í

Sceitse le dalta scoil Mhás an Easa, Letitia Barr, 1916



An Exile's Grief

When I was young without care or sorrow,
I'd a tidy farm in a mountain glen;
With cattle, sheep and a neat-thatched cottage
And a girl to love—I was happy then!

List'ning all day to the cuckoo calling
Ploughing my fields by the river's edge:
Homing across the fields at twilight
While a blackbird piped on a blossomed hedge

Hearing at night the corncrakes calling;
In meadows wet with the dews of June,
And the wistful croon of the winding river
Murmuring under the Summer moon.

Dearest of all then was Sunday morning
The dew yet grey on the corn and grass:—
Tripping along with a group of neighbours
Over the fields to early Mass

Nora Lynch was a neighbour's daughter
The fairest girl in the Glen was she;
Though many a farmer in marriage sought her
For none at all did she care but me.

Many a night in her father's cottage
We talked and laughed round the turf fire bright
'Till foddering-time; then we'd scamper homeward
Over the fields through the dews of night

When I sold my farm, my house and horses,
My sheep and cattle my grief began
I'm now alone in a foreign city
And Nora has married another man

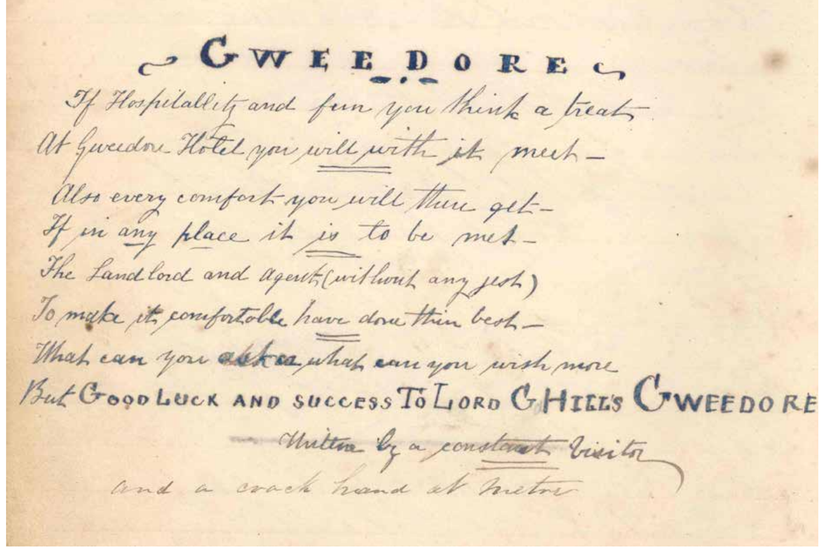
By Patrick Doherty
Cregnahorna & U.S.A
Carndonagh.

Dán le Patrick Doherty, gan dáta.

Portráid de Patrick MacGill, 1919

Ní chaithfimid aircíví a cheangal le saothair ealaíne. Ach san iliomad bailiúchán i gCartlann Dhún na nGall tá aircíví arb iad saothair ealaíne, litríochta, agus ceoil daoine áirithe iad fosta. Caomhnaíodh mórán de na saothair ealaíne seo mar gheall ar mhórbhuanna na n-ealaíontóirí. Trí sheans a caomhnaíodh roinnt eile ar mhaithe le cuimhne nó mar gheall ar a thiomanta a bhí sliochtach nó bailitheoir. Tá cuid den ealaín seo ar fheabhas, go minic dathúil, tochtmhar agus greannmhar, uaireanta tá sí beagnach ceannairceach. Insíonn mórán de na saothair ealaíne seo scéalta nó tá teachtaireachtaí folaithe nó follasacha iontu.

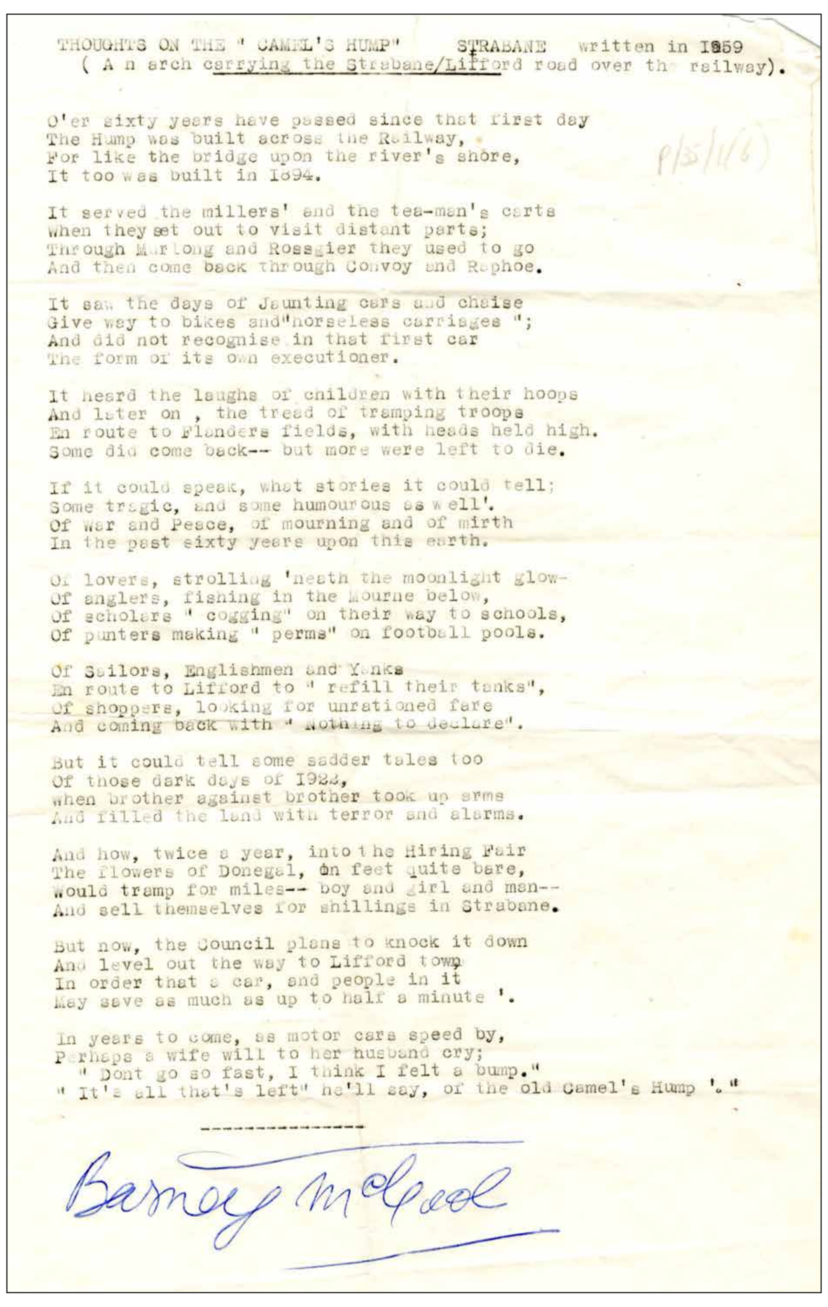
Istigh leo don taispeántas seo:tá ceol anótáilte ó Theach Convoy, sceití ón 19ú céad ó fhoinsí éagsúla a rinneadh de lámh, dánta lámhscríofa ag Cathal Ó Searcaigh agus Patrick MacGillhand, véarsaí greannmhara ó chuairteoirí chuig Óstán Ghaoth Dobhair, grianghraf iontach de theach beag anaithnid, líníochtaí ó thráchtas ó lár an 20ú céad le Patrick O'Neill, píosa d'ealaín scoile ó 1916, agus cartún ó Bhailiúchán CLG.



GWEEDORE

If Hospitallity and fun you think a treat
At Gweedore Hotel you will with it meet—
Also every comfort you will there get—
If in any place it is to be met—
The Landlord and Agent, (without any jest)
To make it comfortable have done their best—
What can you ~~ask~~ what can you wish more
But Good Luck and success To Lord G Hill's Gweedore
Written by a constant Visitor
and a crack hand at metre

Dán anaithnid i Leabhar Cuairteoirí Ghaoth Dobhair, c1850



THOUGHTS ON THE " CAMEL'S HUMP" STRABANE written in 1959
(A n arch carrying the Strabane/Lifford road over the railway).

O'er sixty years have passed since that first day
The Hump was built across the Railway,
For like the bridge upon the river's shore,
It too was built in 1894.

It served the millers' and the tea-man's carts
When they set out to visit distant parts;
Through Marlong and Rossgier they used to go
And then come back through Convoy and Raphoe.

It saw the days of Jaunting cars and chaise
Give way to bikes and"horseless carriages ";
And did not recognise in that first car
The form of its own executioner.

It heard the laughs of children with their hoops
And later on , the tread of tramping troops
En route to Flanders fields, with heads held high.
Some did come back-- but more were left to die.

If it could speak, what stories it could tell;
Some tragic, and some humourous as well'.
Of war and Peace, of mourning and of mirth
In the past sixty years upon this earth.

Of lovers, strolling 'neath the moonlight glow-
Of anglers, fishing in the Mourne below,
Of scholars " cogging" on their way to schools,
Of punters making " perms" on football pools.

Of Sailors, Englishmen and Yanks
En route to Lifford to " refill their tanks",
Of shoppers, looking for unrationed fare
And coming back with " Nothing to declare".

But it could tell some sadder tales too
Of those dark days of 1922,
when brother against brother took up arms
And filled the land with terror and alarms.

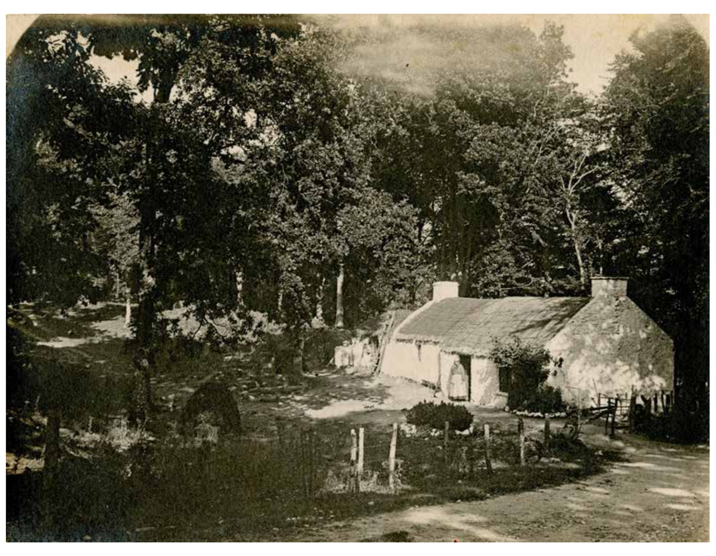
And how, twice a year, into the Hiring Fair
The flowers of Donegal, on feet quite bare,
would tramp for miles-- boy and girl and man--
And sell themselves for shillings in Strabane.

But now, the Council plans to knock it down
And level out the way to Lifford town
In order that a car, and people in it
May save as much as up to half a minute '.

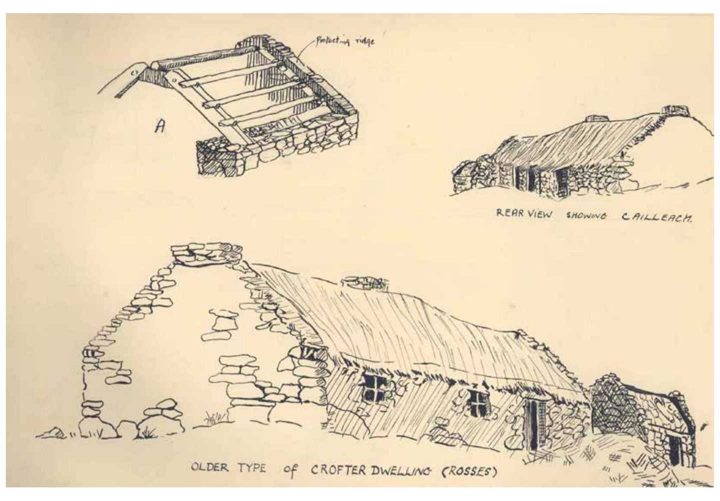
In years to come, as motor cars speed by,
Perhaps a wife will to her husband cry;
" Dont go so fast, I think I felt a bump."
" It's all that's left" he'll say, of the old Camel's Hump '."

Barney McCool

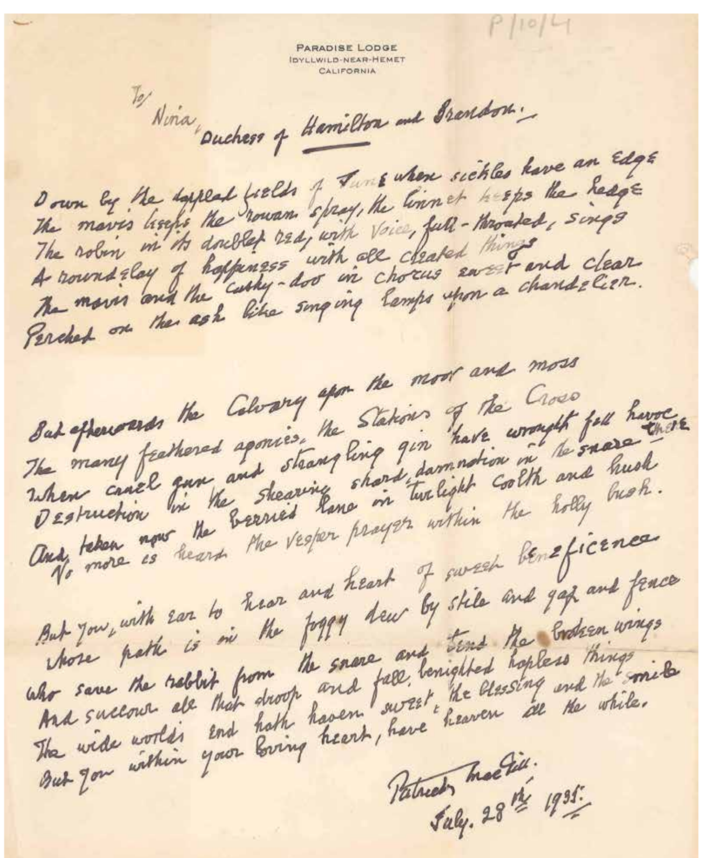
Dán le Barney McCool, 1959



Grianghraf de theach beag, údar/ áit/ dáta anaithnid



Sceite de thithe beaga sna Rosa, le Patrick O'Neill (Tráchtas, 1940)

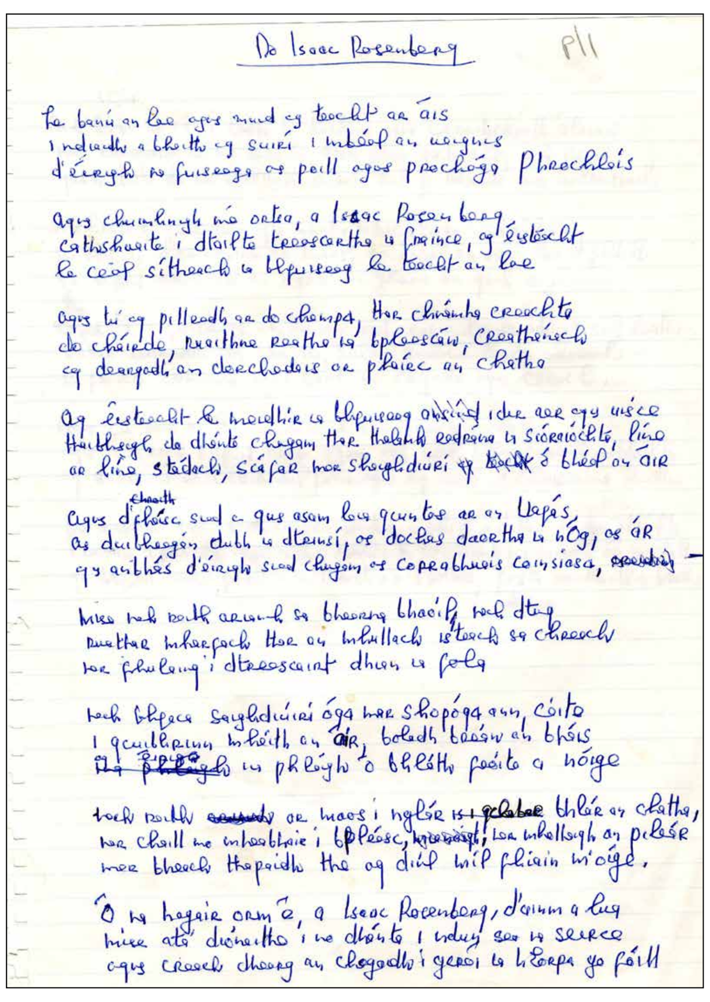


PARADISE LODGE
IDYLLWILD-NEAR-HEMET
CALIFORNIA

To Nina, Duchess of Hamilton and Brandon:—

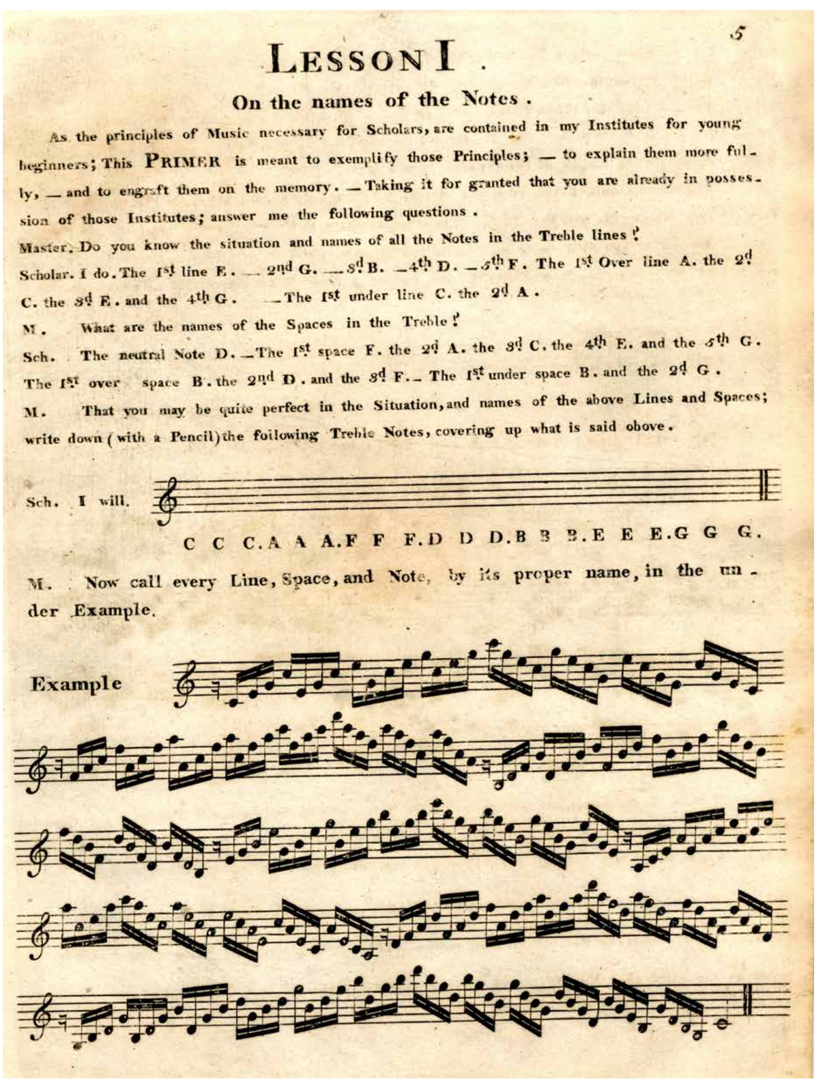
Patrick MacGill.
July. 28th 1935.

Dán le Patrick MacGill, 1935



Do Isaac Rosenberg

Dán le Cathal Ó Searcaigh



LESSON I.

On the names of the Notes.

As the principles of Music necessary for Scholars, are contained in my Institutes for young beginners; This PRIMER is meant to exemplify those Principles; — to explain them more fully, — and to engraft them on the memory. — Taking it for granted that you are already in possession of those Institutes ... the following questions.

Sch. The neutral Note D. — The 1st space F. the 2d A. the 3d C. the 4th E. and the 5th G.
The 1st over space B. the 2nd D. and the 3d F. — The 1st under space B. and the 2d G.
M. That you may be quite perfect in the Situation, and names of the above Lines and Spaces; write down (with a Pencil) the following Treble Notes, covering up what is said above.

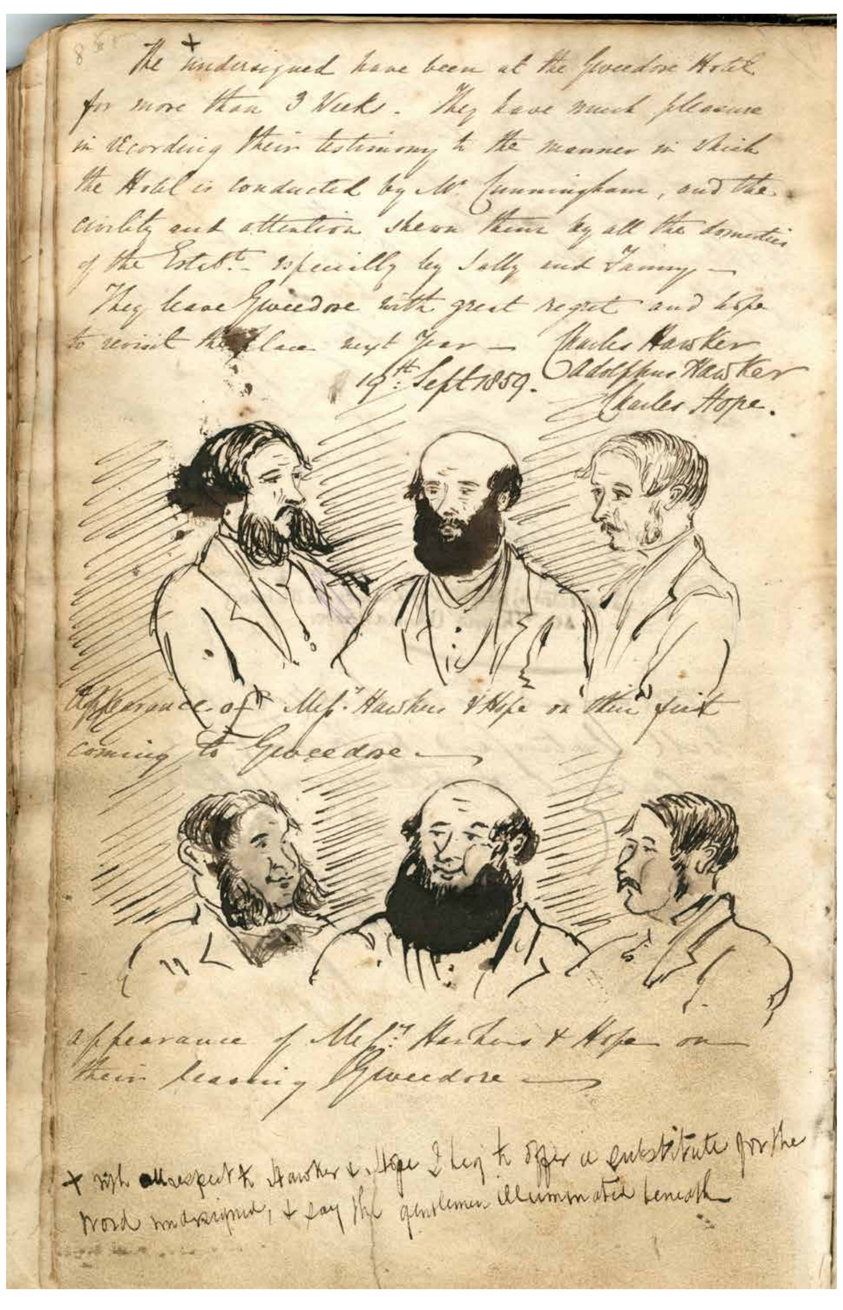
Sch. I will.

C C C.A A A.F F F.D D D.B B B.E E E.G G G.

M. Now call every Line, Space, and Note, by its proper name, in the under Example.

Example

Leabhair cheoil ó Maria Frances Montgomery as Teach Convoy



The undersigned have been at the Gweedore Hotel for more than 3 Weeks. They have much pleasure in recording their testimony to the manner in which the Hotel is conducted by Mr Cunningham, and the civility and attention shewn them by all the domestics of the Estabt. especially by Sally and Fanny — They leave Gweedore with great regret and hope to revisit the place next Year — Charles Hawker, Adolphus Hawker, Charles Hope. 19th Sept 1859.

Appearance of Messrs Hawkers & Hope on their leaving Gweedore

Sceitsí le Charles Hawker agus daoine eile i Leabhar Cuairteoirí Óstán Ghaoth Dobhair, 1859

Sceitsí le Maria Frances Montgomery

Leabhair cheoil ó Maria Frances Montgomery as Teach Convoy

Turas tríd an stair: Íomhánna as Cartlann Contae Dhún na nGall

Comhairle Contae Dhún na nGall
Donegal County Council

Design+print browneprintersltd T: (074) 91 21387.

Mná Dhún na nGall

Daoine ag freastal ar sheó sa tSrath Bán, 1911

Mná Castlegrove ag seilg, c1900

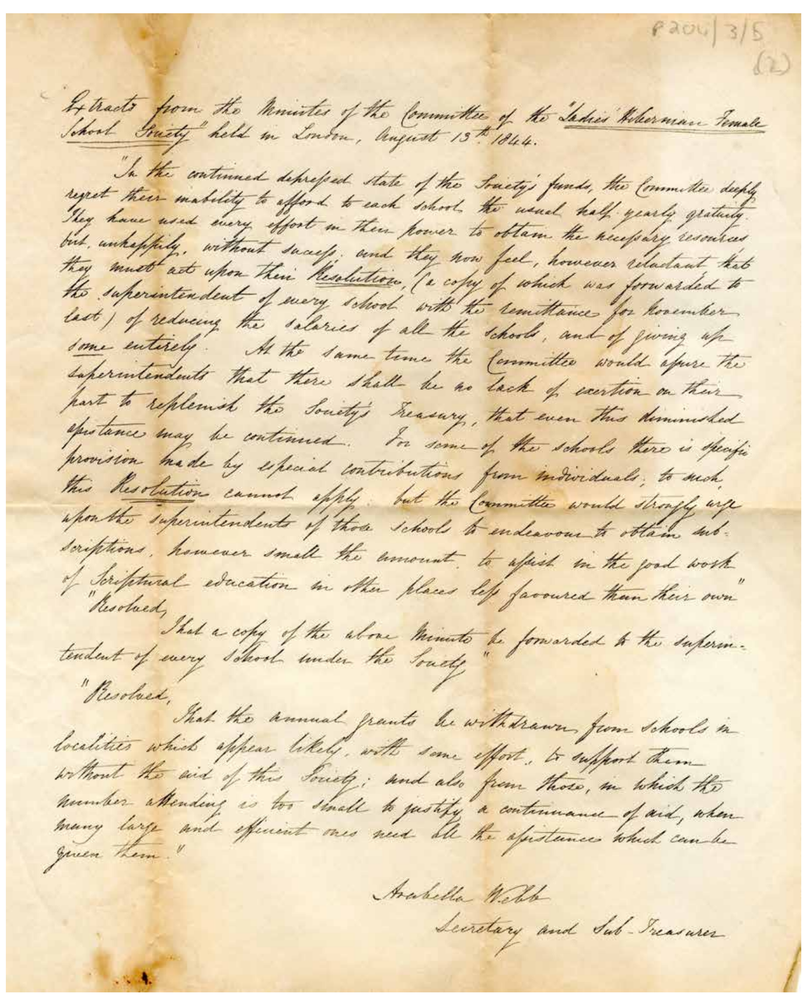
Muintir Boyton, c.1890

Dorothea Alice Wood Grove, 1861

Mary E. Boyton ag fuáil

Frances Judith Wood, 1861

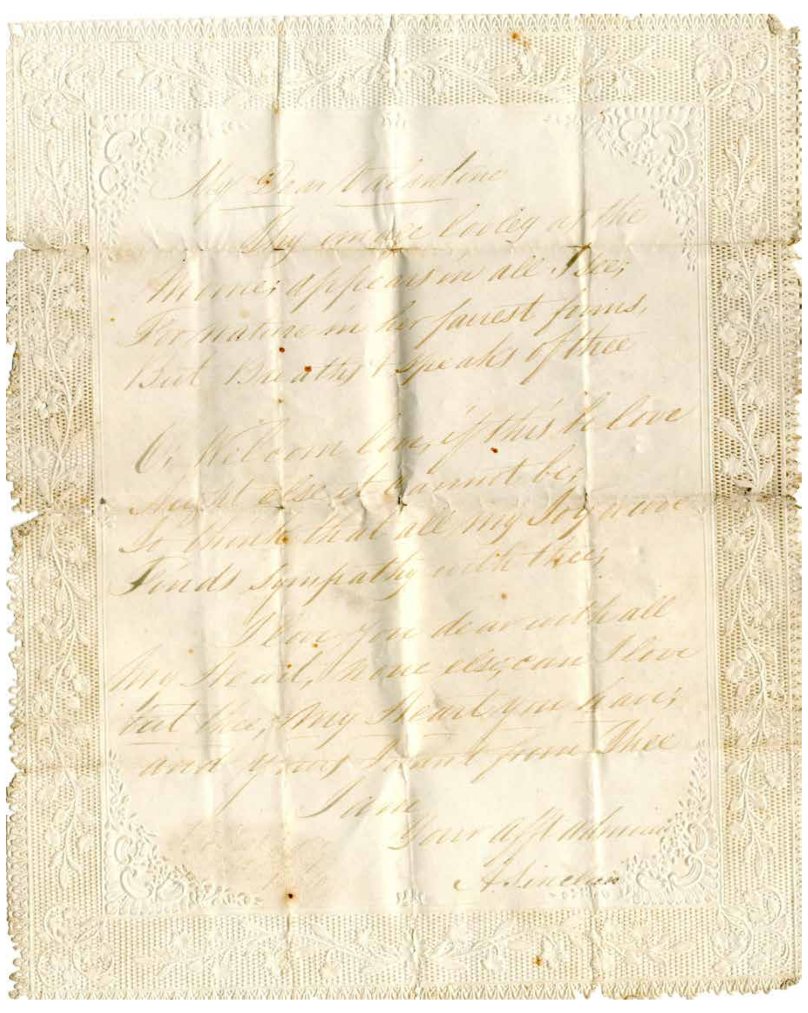
Mrs Boyd as Leifear

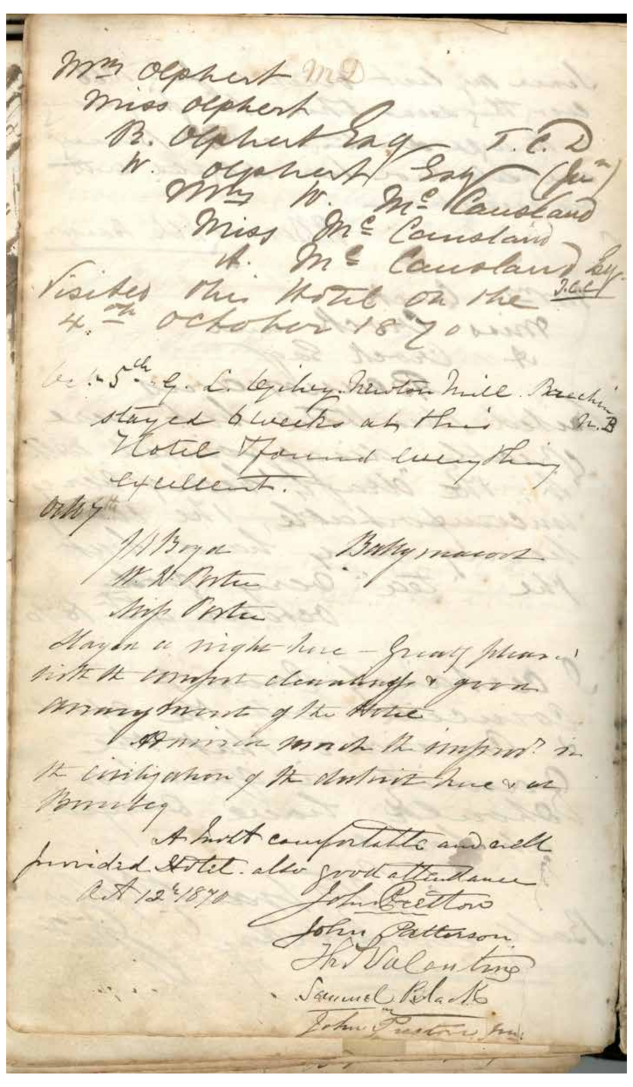

Miontuairiscí Scoil Ibeirneach na mBan, 1844

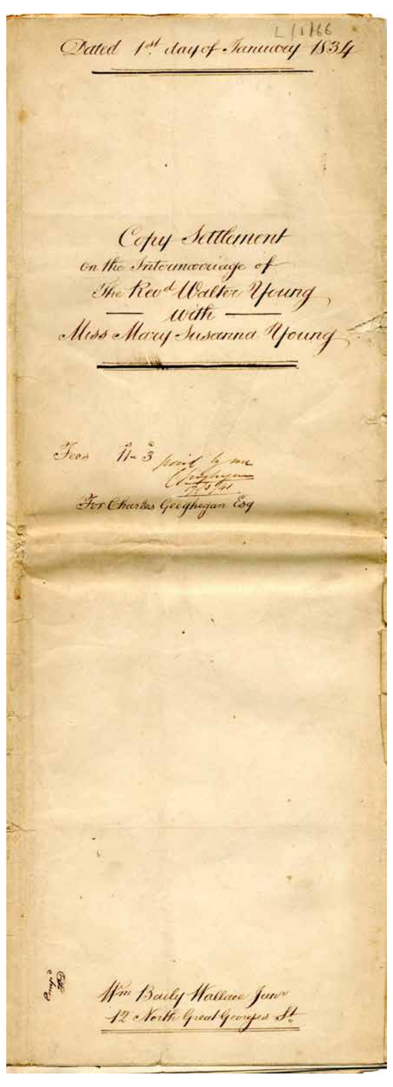
Is iomaí bean a chónaigh agus a d'oibir i dtithe na dtiarnaí talaimh i gcontae Dhún na nGall. Bhí saol agus eispéiris na mban sin ag brath ar a stádas sóisiata agus a n-aicme. Na mná a saolaíodh i dteaghlaigh shaibhre mar mhuintir Boyton, agus muintir Montgomery as Teach Convoy nó na Stíobhardaigh as an Ardaidh, bhí siadsan ina gcónaí i dtithe galánta, d'fhostaigh siad searbhóntaí le hobair tí a dhéanamh, agus bhí caitheamh aimsire acu mar scríobh litreacha, obair shnáthaide, tarraingt agus ceol, chomh maith le taisteal, faisean, saol na n-uaisle agus tóir ar phósadh maith. Os a choinne sin, na mná a bhí sna tithe, iad sin a bhí ina gcailíní aimsire, cailíní cistine agus cailíní cúlchistine a bhí ag obair i dtithe na dtiarnaí talaimh, bhí a saol lán de dhualgais fhada leadránacha mar fáil agus iompar, níochán, lasadh tinte, cócaireacht agus freastal ar na mná uaisle sa teach.

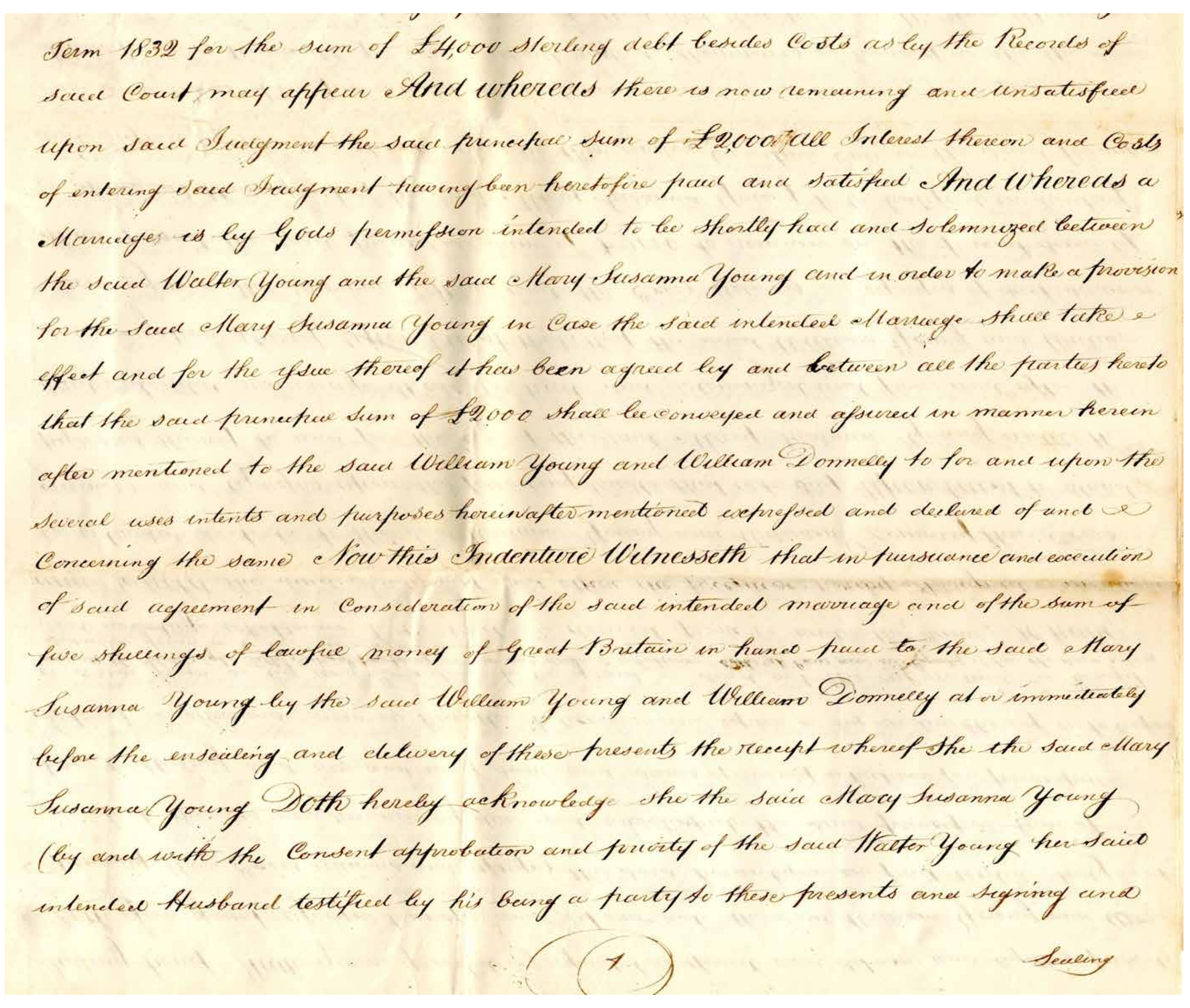
Tá páipéir eastáit agus doiciméid i gCartlann Dhún nan Gall a thugann léargas ar shaol mhná Dhún nan Gall sa 19ú céad, lena n-áirítear muintir Steele Nicholson as Gleann Aola, muintir Montgomery agus muintir Boyton as Teach Convoy, muintir Grove as Garrán an Chaisleáin agus cuairteoirí saibhre éagsúla ar Óstán Ghaoth Dobhair Lord George Hill.

I measc ma n-aircíví atá sa taispeántas seo tá: portráidí ón 19ú céad de mhná as Conmhaigh, Garrán an Chaisleáin agus Leifear, ceol scríofa, doiciméad a bhaineann le Cumann Scoile Ban na mBan Ibeirneach, dán grá Vailíntín, tuairisc ar chuairt a thug mná Olphert ar Óstán Ghaoth Dobhair, agus sleachta as socraíocht phósta in 1834.

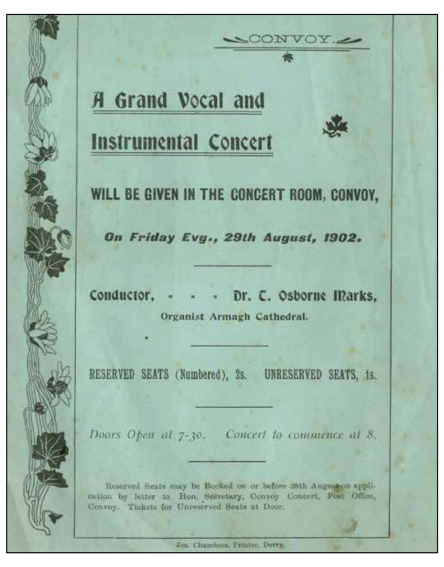

Dán Vailíntín (Steele Nicholsons)

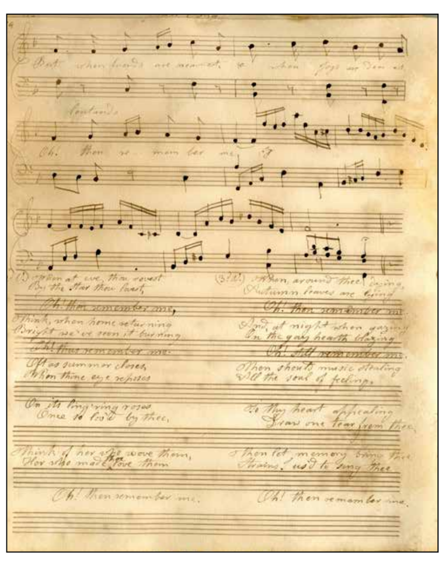

Mná Olphert ag síniú leabhar Chuairteoirí Ghaoth Dobhair.

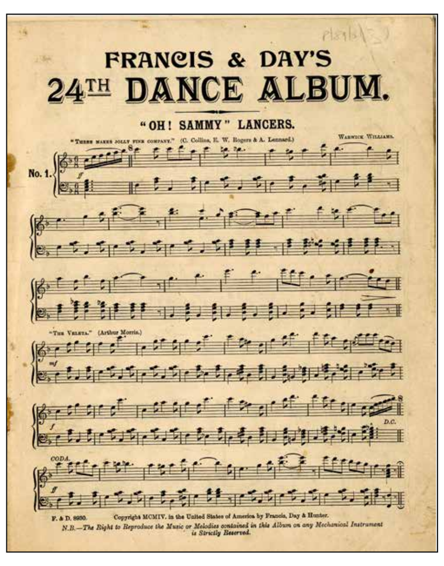

Socrúchán Pósta, 1834


Socrúchán Pósta, 1834

Cuireadh chuig bál



Fógrán do Cheolchoirm i gConmhaigh

Leabhar ceoil Maria Montgomery, anótáilte



Albam damhsa ó Theach Convoy, lár 19ú céad

Sliocht ó The Queen Magazine, 1902

Mary Boyton

An faisean is úire….bean anaithnid

Lady Isabella Stewart agus a hiníon, c1900

An faisean is úire…leanbh anaithnid

Mary F Boyton, 1861

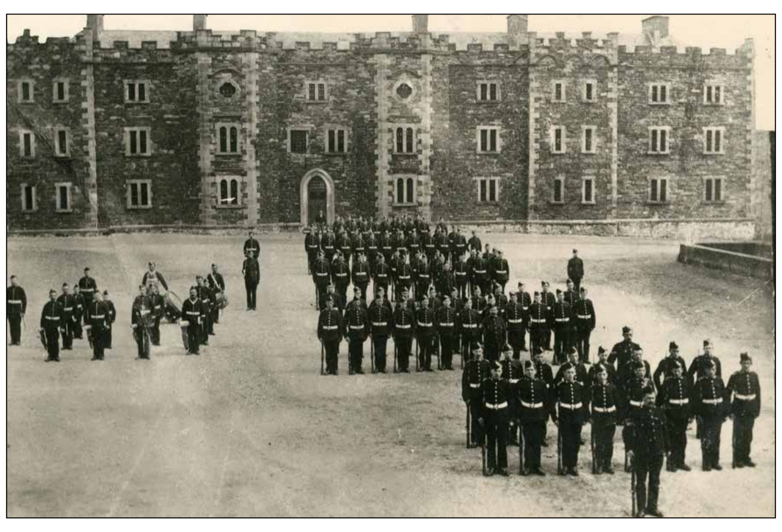
Frances Mary Ellen Grove, 1890s

Turas tríd an stair: Íomhánna as Cartlann Contae Dhún na nGall

Comhairle Contae
Dhún na nGall
Donegal County Council

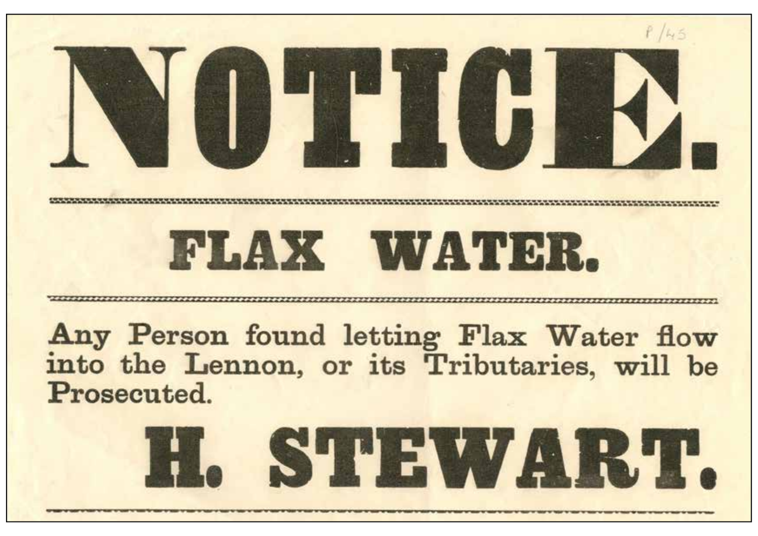
Design+print browneprintersltd T: (074) 91 21387.

Dún na nGall Neamhchoitianta & Aisteach



Saighdiúirí ar paráid, Leifear, c.1907

Campa Fhionnúir, 1914



NOTICE.

FLAX WATER.

Any Person found letting Flax Water flow into the Lennon, or its Tributaries, will be Prosecuted.

H. STEWART.

Fógra ag cur cosc ar thruailliú sa Leanainn, gan dáta

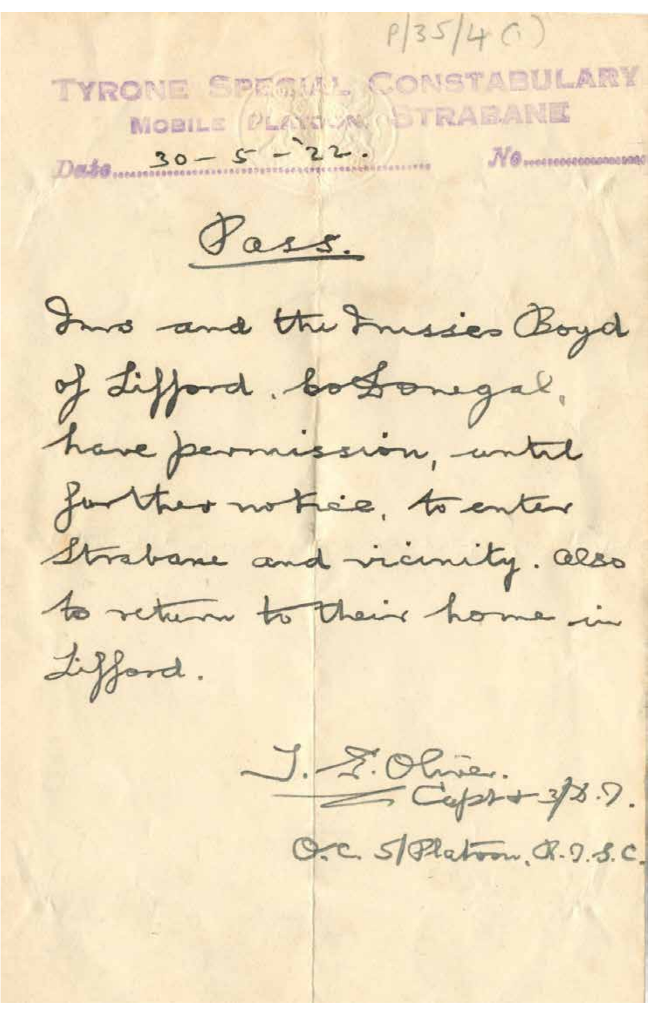
Bean anaithnid, bailiúchán mhuintir Grove

'Ghost', bailiúchán mhuintir Grove

Albam teaghlaigh Harbison, 1892

Uaireanta léiríonn aircíví aistíl agus nuances an ghnáthshaoil. De ghnáth tá a áit féin ag gach rud sna haircíví. Corruair áfach, tagann aircíví ar earraí nach bhfóireann i gcnuasaigh níos mó agus b'fhéidir gur tháinig siad as foinse neamhghnách nó anaithnid. Seans gur síntiúis iad d'earraí aonair ó fhoinsí príobháideacha. Is seoda iad a léiríonn gnéithe den stair ar dhóigh ar leith, a spreagann fiosracht agus iontas, agus is minic a spreagann siad tuilleadh taighde agus spéise i dtéama nó in ábhar stairiúil ar leith.

I measc na n-earraí atá sa taispeántas againn tá: cáca bainise, oideas, ceadúnas taistil thar teorainn, leabhrán cuimhneacháin 1798, póstaer do cheolchoirm, fógra rabhaidh maidir le truailliú, grianghraf de ghardaí príosúin, grianghraif neamhghnácha a glacadh ar thuras taiscéalaíochta thar lear, agus sceitsí as The Illustrated London News.



P/35/4(1)

TYRONE SPECIAL CONSTABULARY
MOBILE PLATOON, STRABANE

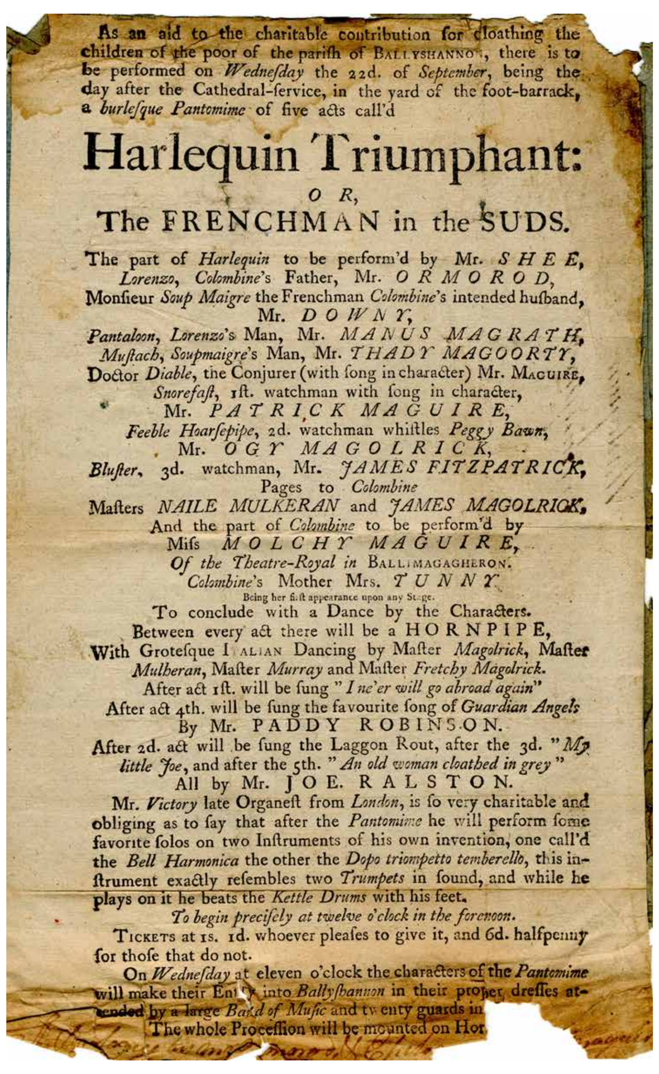
Date 30 – 5 – 22. No.

Pass.

Mrs and the Misses Boyd of Lifford. Co Donegal. have permission, until further notice, to enter Strabane and vicinity. Also to return to their home in Lifford.

J. E. Olive.
Capt + 3/S.T.
O.C. 5/Platoon. R.T.S.C.

Cead trasnú ó Leifear go dtí an Srath Bán, 1922



As an aid to the charitable contribution for cloathing the children of the poor of the parish of BALLYSHANNON, there is to be performed on *Wednesday* the 22d. of *September*, being the day after the Cathedral-service, in the yard of the foot-barrack, a *burlesque Pantomime* of five acts call'd

Harlequin Triumphant:

OR,

The FRENCHMAN in the SUDS.

The part of *Harlequin* to be perform'd by Mr. *SHEE*,
Lorenzo, *Colombine*'s Father, Mr. *ORMOROD*,
Monsieur *Soup Maigre* the Frenchman *Colombine*'s intended husband, Mr. *DOWNY*,
Pantaloon, *Lorenzo*'s Man, Mr. *MANUS MAGRATH*,
Mustach, *Soupmaigre*'s Man, Mr. *THADY MAGOORTY*,
Doctor *Diable*, the Conjurer (with song in character) Mr. MAGUIRE,
Snorefast, 1st. watchman with song in character,
Mr. *PATRICK MAGUIRE*,
Feeble Hoarsepipe, 2d. watchman whistles *Peggy Bawn*,
Mr. *OGY MAGOLRICK*,
Bluster, 3d. watchman, Mr. *JAMES FITZPATRICK*,
Pages to *Colombine*
Masters *NAILE MULKERAN* and *JAMES MAGOLRICK*,
And the part of *Colombine* to be perform'd by
Miss *MOLCHY MAGUIRE*,
Of the Theatre-Royal in BALLIMAGAGHERON.
Colombine's Mother Mrs. *TUNNY*.
Being her first appearance upon any Stage.
To conclude with a Dance by the Characters.
Between every act there will be a HORNPIPE,
With Grotesque ITALIAN Dancing by Master *Magolrick*, Master *Mulheran*, Master *Murray* and Master *Fretchy Magolrick*.
After act 1st. will be sung "*I ne'er will go abroad again*"
After act 4th. will be sung the favourite song of *Guardian Angels*
By Mr. PADDY ROBINSON.
After 2d. act will be sung the Laggon Rout, after the 3d. "*My little Joe*, and after the 5th. "*An old woman cloathed in grey*"
All by Mr. JOE. RALSTON.
Mr. *Victory* late Organest from *London*, is so very charitable and obliging as to say that after the *Pantomime* he will perform some favorite solos on two Instruments of his own invention, one call'd the *Bell Harmonica* the other the *Dopo triompetto temberello*, this instrument exactly resembles two *Trumpets* in sound, and while he plays on it he beats the *Kettle Drums* with his feet.
To begin precisely at twelve o'clock in the forenoon.
TICKETS at 1s. 1d. whoever pleases to give it, and 6d. halfpenny for those that do not.
On *Wednesday* at eleven o'clock the characters of the *Pantomime* will make their Entry into *Ballyshannon* in their proper dresses attended by a large *Band of Music* and twenty guards in
The whole Procession will be mounted on Hor

Fógra faoi dhráma atá le bheith ann, c.1790í

IRISH MANUFACTURE

SHEEP DIPS

Antiseptic. Liquid and Paste

Universal Sheep Dipping Powders

Gold Medal. Two Challenge Cups. Thirteen First. Twelve Second. Six Third Prizes.

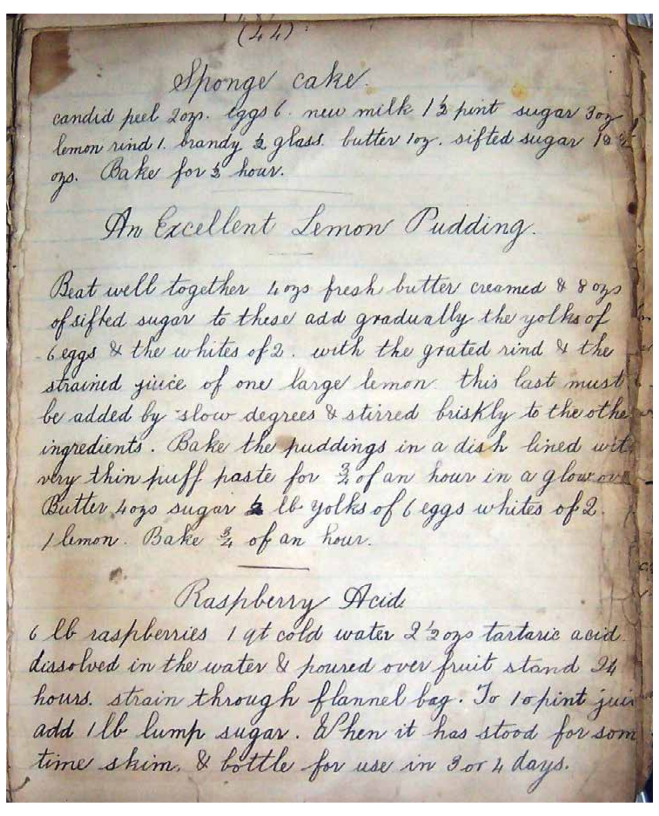
and many other successes at the Royal Dublin, and Royal Ulster Shows, 1913, obtained by users of these Dips

DISINFECTANTS

Weedkillers, Liquid and Powder
Oskolene Liquid Soap. Caolmeum
Wood Stain. Campspanaces (Dog Wash). Red Oxide and Tar Varnishes.

MANUFACTURED BY
The North of Ireland Chemical Co., Ltd
BELFAST.

Fógra faoi dhip chaorach, c.1900



(44)

Sponge cake

candid peel 2ozs. eggs 6. new milk 1½ pint sugar 3oz lemon rind 1. brandy ½ glass. butter 1oz. sifted sugar 10 ozs. Bake for ½ hour.

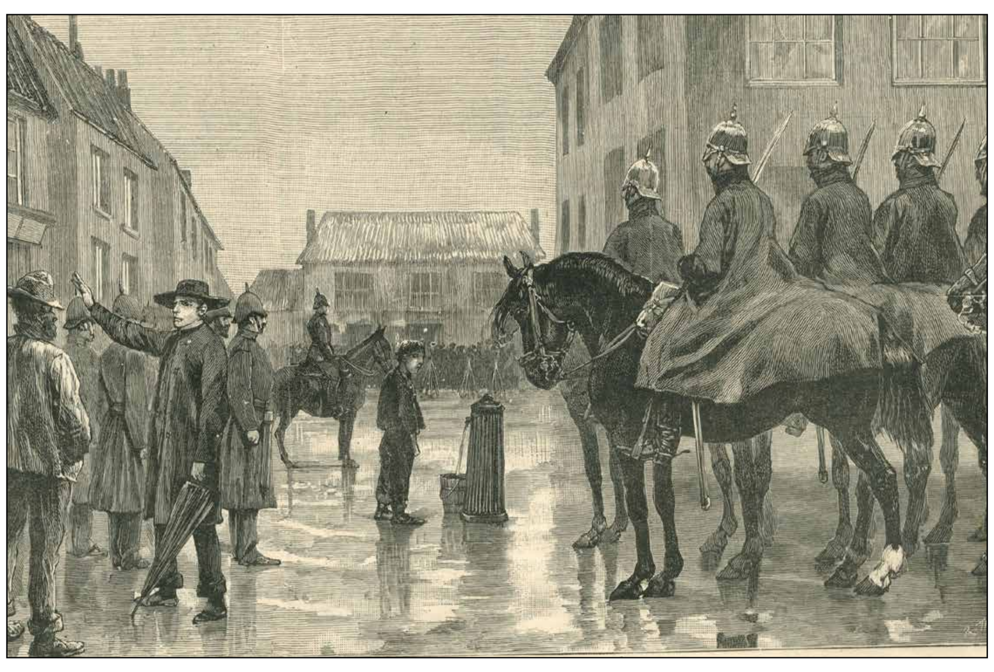
An Excellent Lemon Pudding.

Beat well together 4ozs fresh butter creamed & 8 ozs of sifted sugar to these add gradually the yolks of 6 eggs & the whites of 2. with the grated rind & the strained juice of one large lemon this last must be added by slow degrees & stirred briskly to the other ingredients. Bake the puddings in a dish lined with very thin puff paste for ¾ of an hour in a glow oven Butter 4ozs sugar ½ lb yolks of 6 eggs whites of 2 1 lemon. Bake ¾ of an hour.

Raspberry Acid

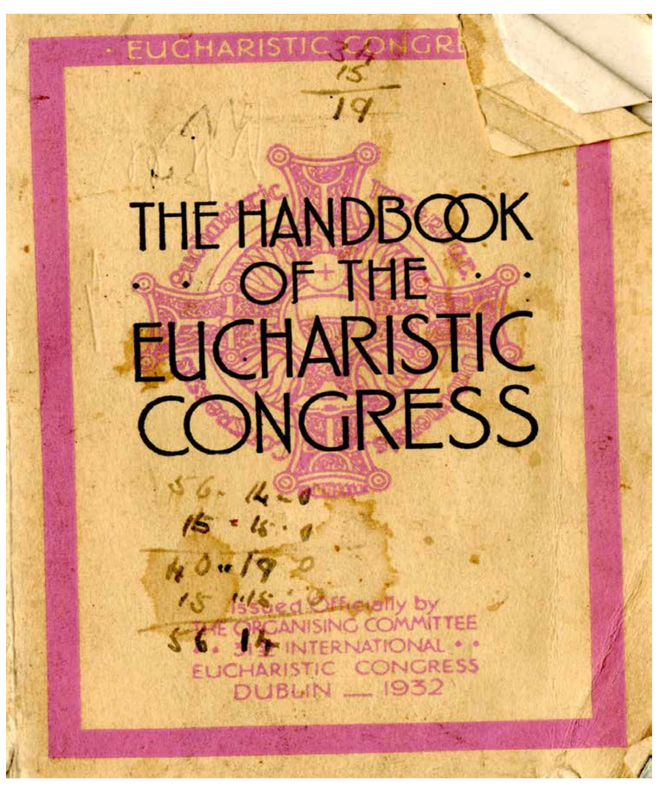
6 lb raspberries 1 qt cold water 2½ozs tartaric acid dissolved in the water & poured over fruit stand 24 hours. strain through flannel bag. To 1 pint juice add 1lb lump sugar. When it has stood for some time skim. & bottle for use in 3 or 4 days.

Oideas ó Theach Castlegrove, 19ú céad



Sceitse ag an triail don Athair James Mac Pháidín in 1889

Cárta Nollag, ó bhailiúchán mhuintir Gold, c1900



EUCHARISTIC CONGRESS

THE HANDBOOK OF THE EUCHARISTIC CONGRESS

Issued by the ORGANISING COMMITTEE INTERNATIONAL EUCHARISTIC CONGRESS DUBLIN — 1932

Lámhleabhar shearmanais chomórtha Chomhdháil Chorp Chríost, 1932

1798 — 1948

Souvenir Programme

LOUGH SWILLY TO BODENSTOWN

PAGEANT

WOLFE TONE

COMMEMORATION

BUNCRANA, LOUGH SWILLY

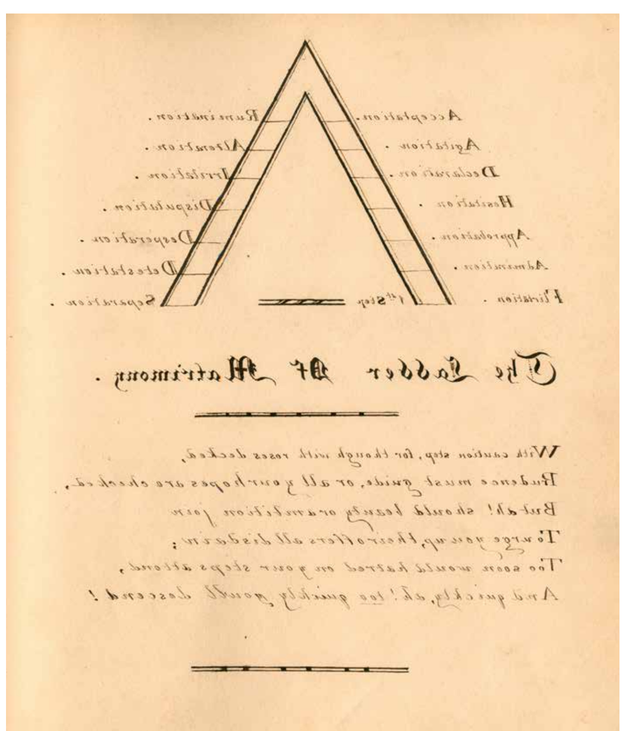
SUNDAY, 10th OCTOBER, 1948

COMMENCING 3 p.m. PROMPT.

PROGRAMMES 6d.

WHO FEARS TO SPEAK OF '98!

Clár cuimhneacháin



Leabhar gearrthóg Sarah Lipsett as Béal Átha Seanaidh, c1840

Buaiteoirí dhrámaíocht scoile Bhealach Féich 1931

Balún aer te, áit anaithnid, bailiúchán mhuintir Grove

Cáca Bainise, bailiúchán Theach Convoy

Turas tríd an stair: Íomhánna as Cartlann Contae Dhún na nGall

Comhairle Contae Dhún na nGall
Donegal County Council

Design+print browneprintersltd T: (074) 91 21387.

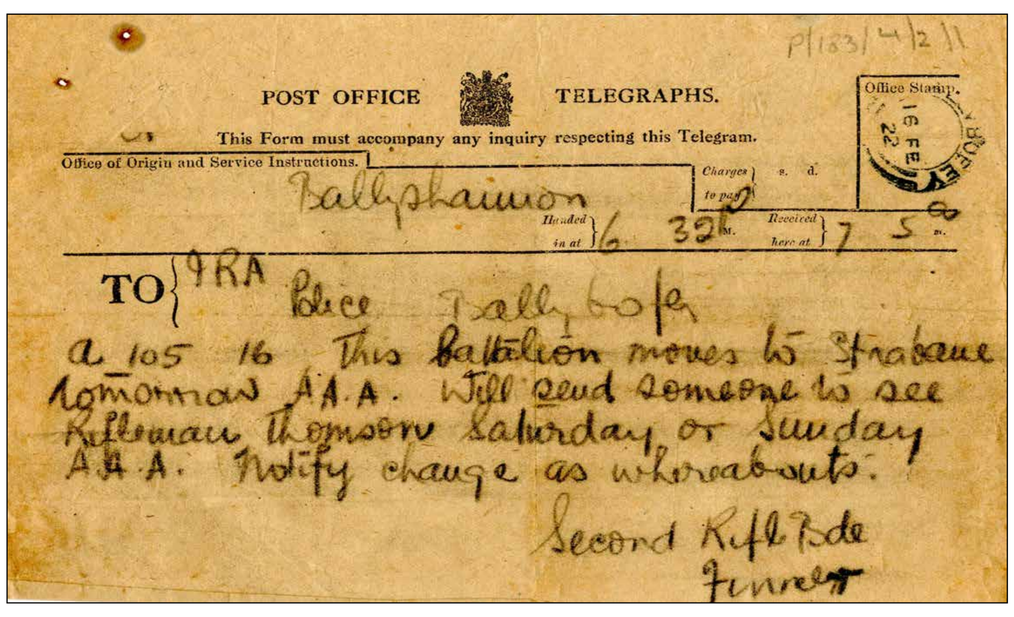
Bailiúchán Joseph Murray

Óglaigh (IRA), deisceart Dhún na nGall, 1921 – 1922.

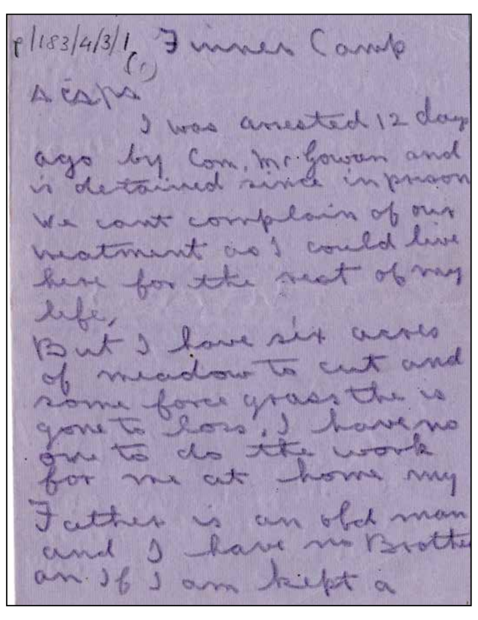
Grianghraf de Murray

Sinn Féin
This card certifies
that Citizen Seosamh Ua Murcheadha
of Bun Dobhráin
is a member of Cumann Padraic Pearse,
Bundoran, for year 1921-22.
Seán Carrtach, President.
E. S. Ua Ceallaig, Secretary.

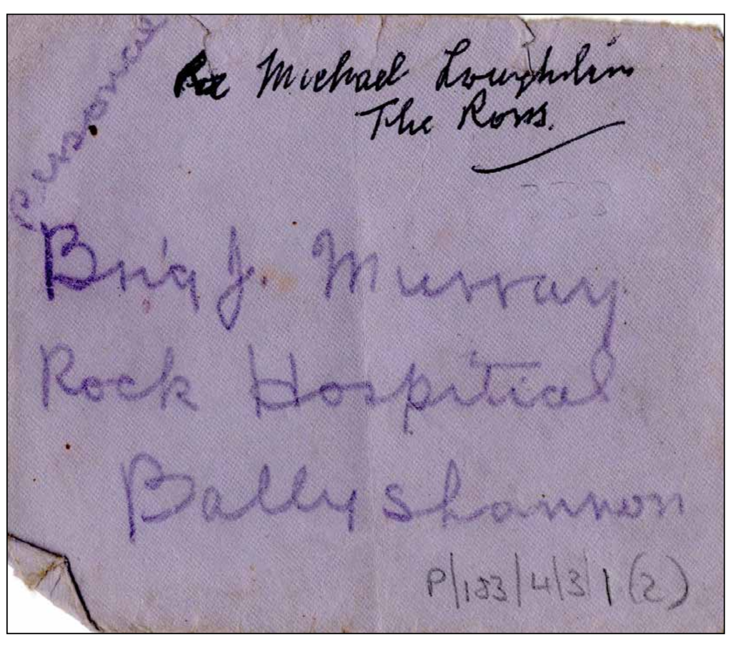
Teasta do Bhallraíocht Shinn Féin, 1921 – 1922



Teileagram, 1922



Litir ó Michael Loughlin faoina phríosúnacht, 1922

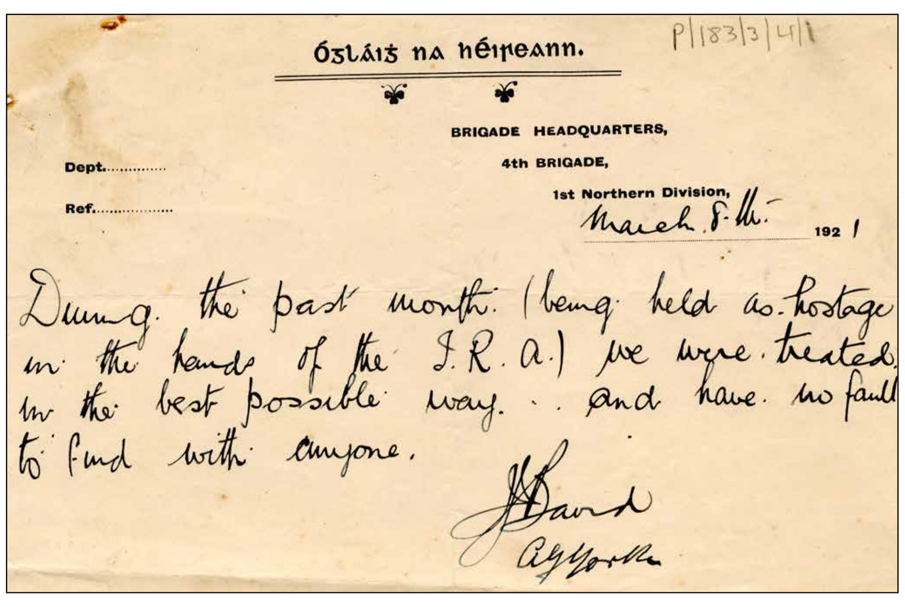


Litir ó Michael Loughlin faoina phríosúnacht, 1922

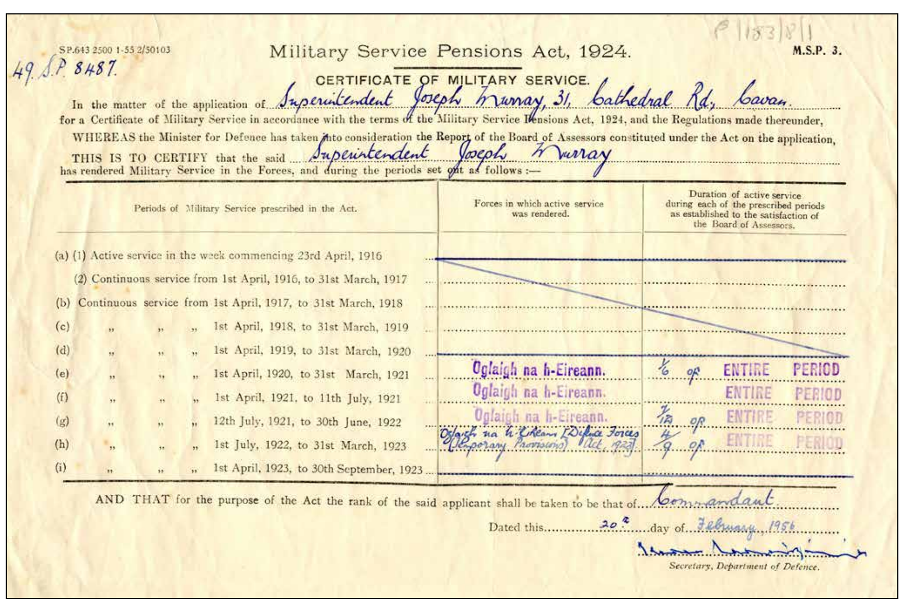
R ugadh Joseph Murray ar 15 Márta 1893 i Muineachán. Fuair sé oiliúint mar mhúinteoir scoil náisiúnta i gColáiste Phádraig, Droim Chonrach. Bhí sé líofa sa Ghaeilge agus páirt mhór aige i gConradh na Gaeilge agus in CLG i rith a shaoil. Bhog sé go Bun Dobhráin in 1916 agus theagasc sé ansin i scoil náisiúnta buachaillí agus dilleachtlann Bhun Dobhráin. Ó 1918 go 1922 bhí ról lárnach aige i gCogadh na Saoirse agus i dtús Chogadh na gCarad, ag baint amach post mar Bhriogáidire sa Cheathrú Briogáid, Oirdheisceart Dhún na nGall, An Chéad Rannán Tuaisceartach den IRA/na hÓglaigh. Chuaigh Murray isteach sa Gharda Siochána i nDeireadh Fómhair 1922 mar chigire agus tugadh ardú céime dó mar cheannfort in 1924. Chuaigh sé ar scor in 1958 agus d'fhill sé lena bhean ar Bhun Dobhráin áit ar éag sé in 1975.

Is é mac an Cheannfoirt Murray a thug na páipéir faoi chroí maith do Chartlann Contae Dhún na nGall i Meán Fómhair 2010.

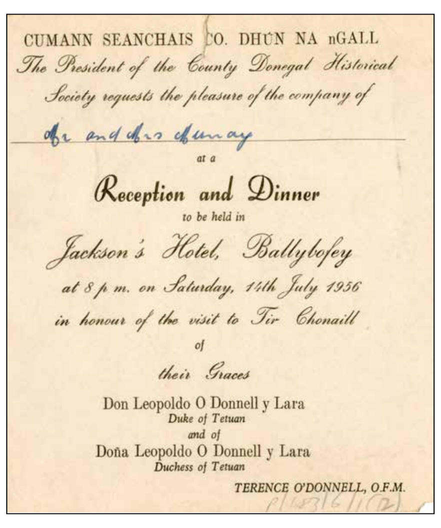
Is é atá i bpáipéir Joseph Murray bundoiciméid aircíví a bhfuil tábhacht náisiúnta leo a nochtann a ghníomhaí a bhí na hÓglaigh i ndeisceart Dhún na nGall, go háirithe i mBun Dobhráin agus i mBéal Átha Seanaidh ag tarraingt ar Chogadh na gCarad.
Sna híomhánna sa taispeántas seo tá doiciméid ó bhaill den Cheathrú Briogáid, an Chéad Rannán Tuaisceartach den IRA/Óglaigh, lena n-áirítear comhfhreagras idir Joseph Murray agus Seán Mac Cumhaill, lámhleabhair airm agus tuairiscí inmheánacha, grianghraif agus earraí pearsanta de chuid Murray a léiríonn mórán gnéithe éagsúla dá shaol.



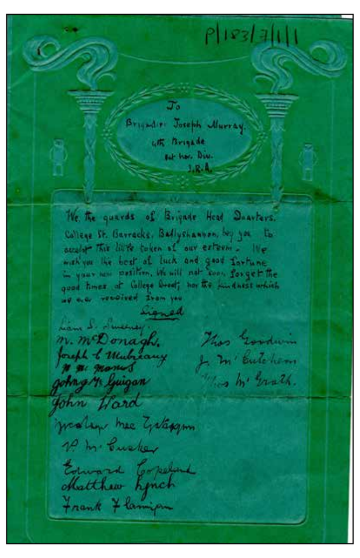
Nóta faoi phríosúnacht ag an IRA, 1921



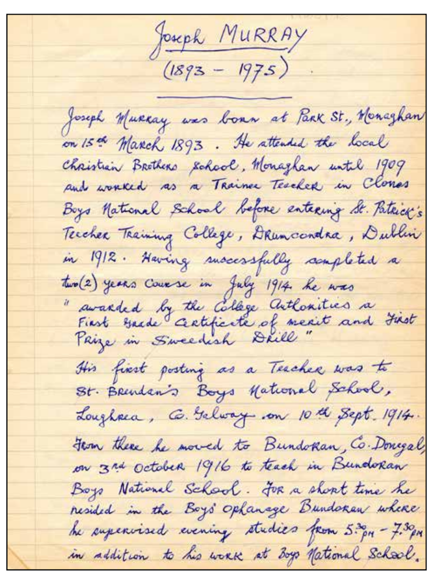
Teastas Míleata, 1956



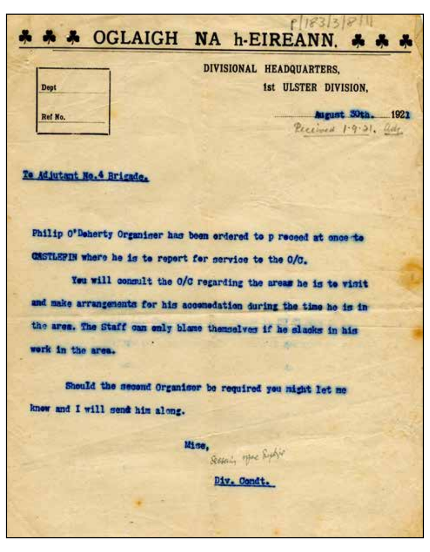
Cuireadh chuig Cumann Staire Chontae Dhún na nGall, 1956



Bronnadh do Murray agus é ag imeacht as Dún na nGall, 1922



Sliocht beathaisnéise



Ordú oifigiúil arna eisiúint ag IRA, Lúnasa 1921

15/3/58
Anglo Celt, Cavan
SATURDAY, MARCH

Cavan Garda Superintendent Retires

To-day (Friday) marks the retirement from the Garda Siochana of Superintendent Joseph Murray, who has been in charge of Cavan District since October, 1945.

A native of Monaghan town, Supt. Murray began his career as a National Teacher and followed this profession until 1922 when he joined the Gardai with the rank of Inspector. During the years 1917-'22 he took a prominent part in the fight for freedom and attained the rank of Brigadier in command of the Fourth (S/E Donegal) Brigade, 1st Northern Division. His troops came under heavy shelling when the British attacked the towns of Pettigo and Belleek in June, 1922.

After joining the Gardai he

SUPT. J. MURRAY

served as Adjutant in Kildare and Collinstown Depots and in M'Kee Barracks. Subsequently he served in Dingle, Dungarvan, Bailieboro', Westport, Gorey and Killaloe before his transfer to Cavan.

A fluent Irish speaker, he was closely associated with the Gaelic League, the G.A.A., and kindred organisations in the various areas where he was stationed.

A former member of the Ulster Council G.A.A., he was largely responsible for the re-organisation of the G.A.A. in Donegal, where he was a regular member of the county team.

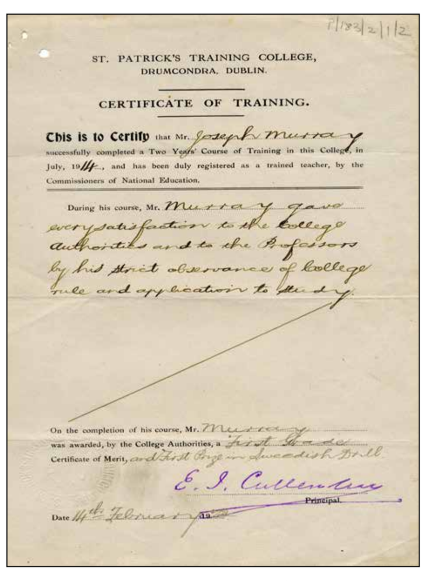
Keenly interested in drama, he was a founder member of Cavan Drama Festival, and helped to organise Irish drama in many schools throughout the county, acting as adjudicator on occasions. When stationed in Gorey he organised a most successful Garda "Feis Tighe," which was broadcast from Radio Eireann and compered by him. He also acted as adjudicator at Feiseanna in Co. Cavan and other areas.

A talented entertainer, his services in this regard were much in demand.

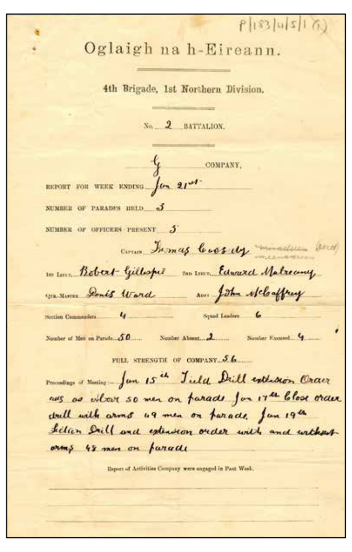
Recently, Supt. and Mrs. Murray were guests-of-honour at functions organised by the Gardai and by residents in Cavan to mark his reitrement from the Force.

Supt. Murray is replaced by Supt. Christopher Flood, a native of Meath, who has been transf[illegible] from Galway City.

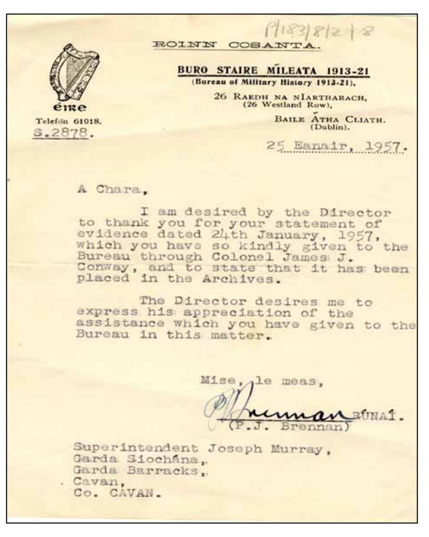
Alt ar scor Murray, 1958



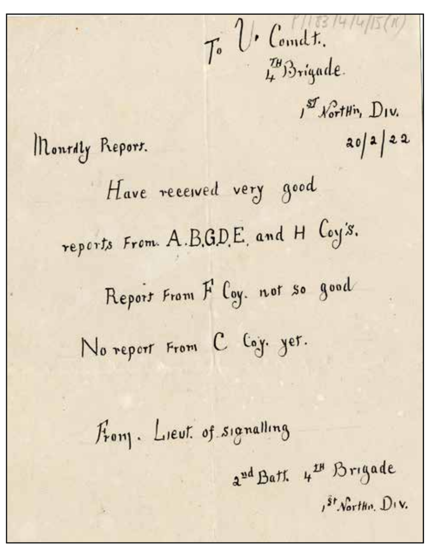
Teastas Múinteoireachta, 1923



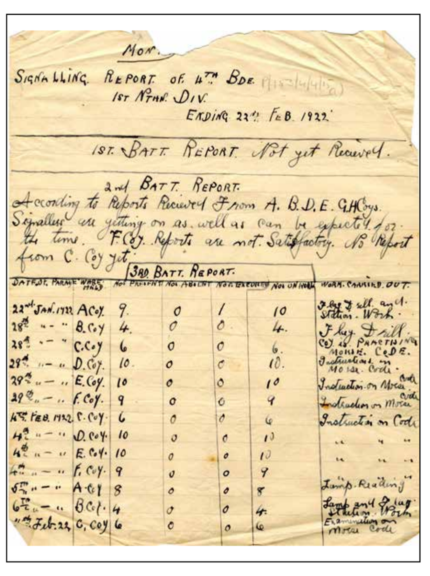
Tuairisc an Cheathrú Briogáid, Ean. 1922



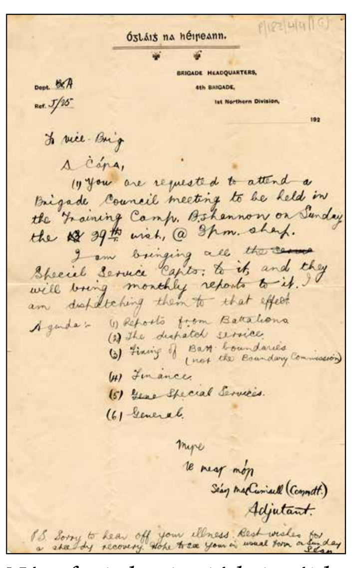
Litir ón Bhiúró um Stair Mhíleata, ag tabhairt buíochais do Murray as a ráiteas faoin pháirt a bhí aige i gCogadh na Saoirse, 1957



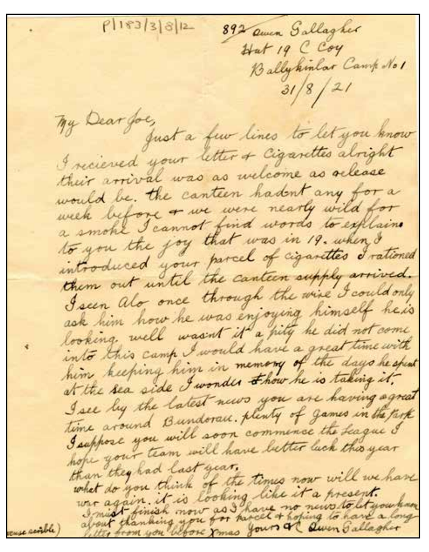
Tuairisc na Briogáide chuig Joseph Murray, 1922



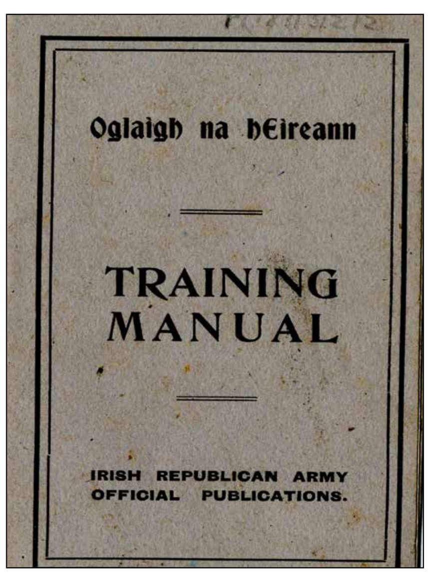
Ag léiriú tuairisce, Feabhra 1922



Nóta faoi chruinniú briogáide, 1921



Litir ó Owen Gallagher, Campa Bhaile Coinnleora chuig Joseph Murray, Lúnasa 1921



Oglaigh na hEireann
TRAINING MANUAL
IRISH REPUBLICAN ARMY OFFICIAL PUBLICATIONS

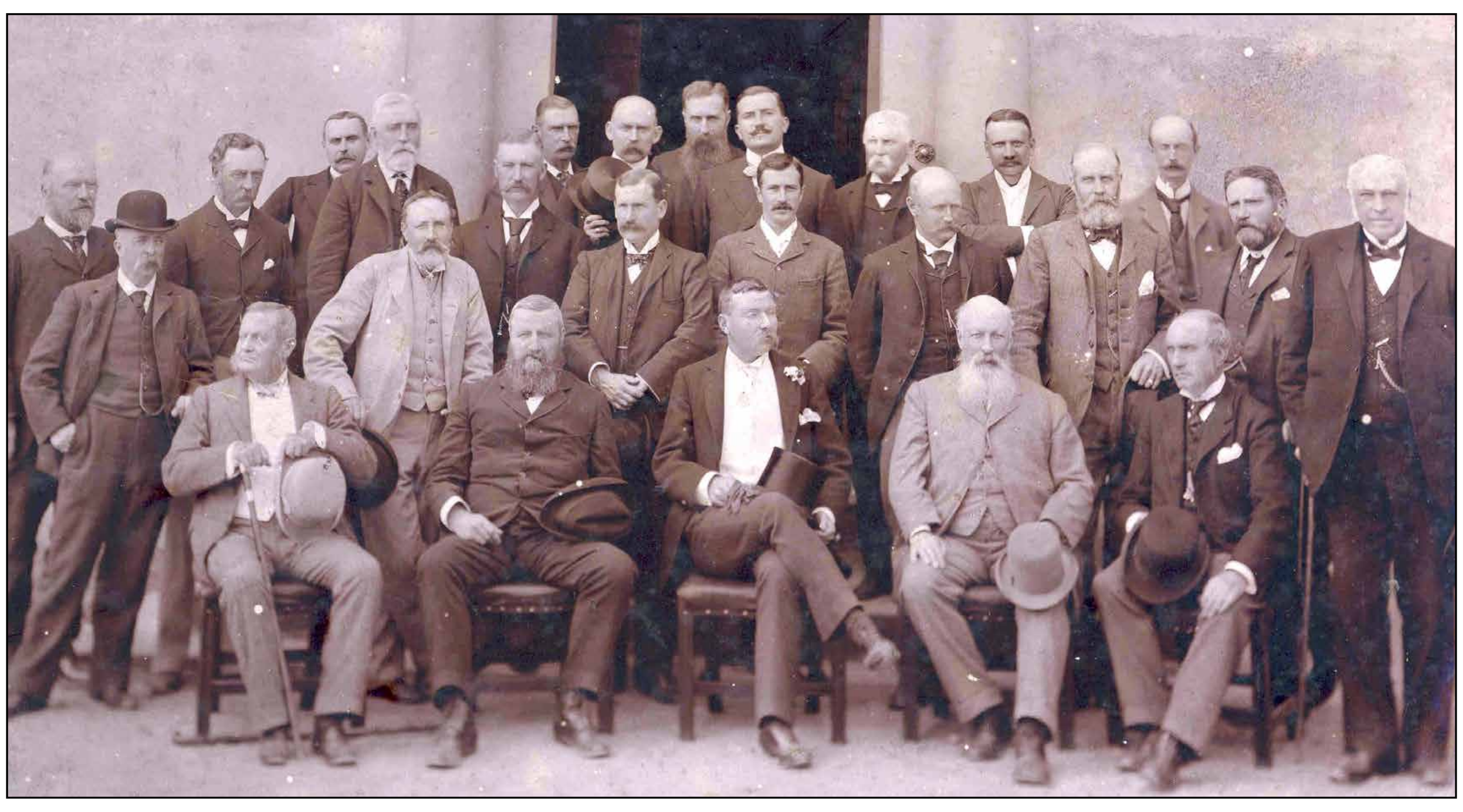
Lámhleabhar Traenála IRA

Turas tríd an stair: Íomhánna as Cartlann Contae Dhún na nGall

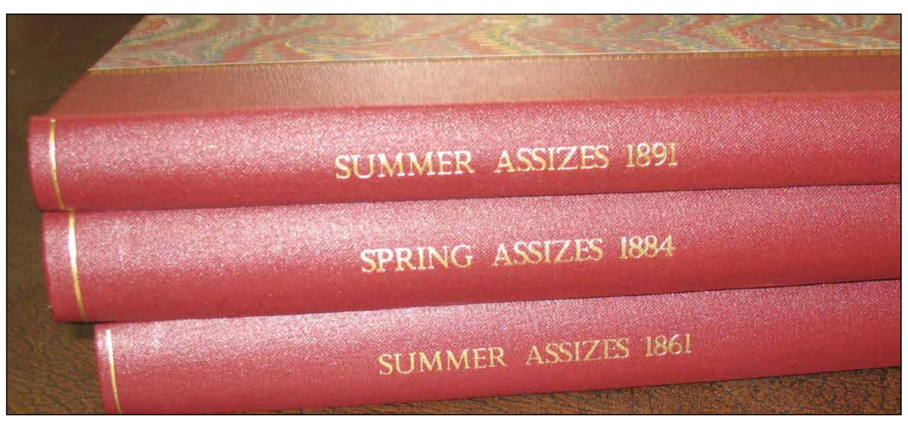
Comhairle Contae Dhún na nGall
Donegal County Council

Design+print brownesprinters ltd T: (074) 91 21387.

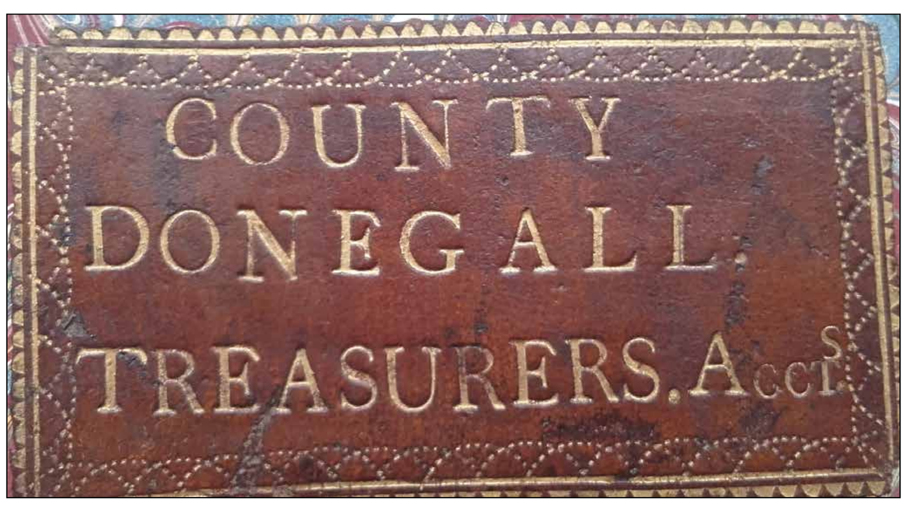
Ard-Ghiúiré Dhún na nGall



Ard-Ghiúiré deireanach Dhún na nGall, 1899



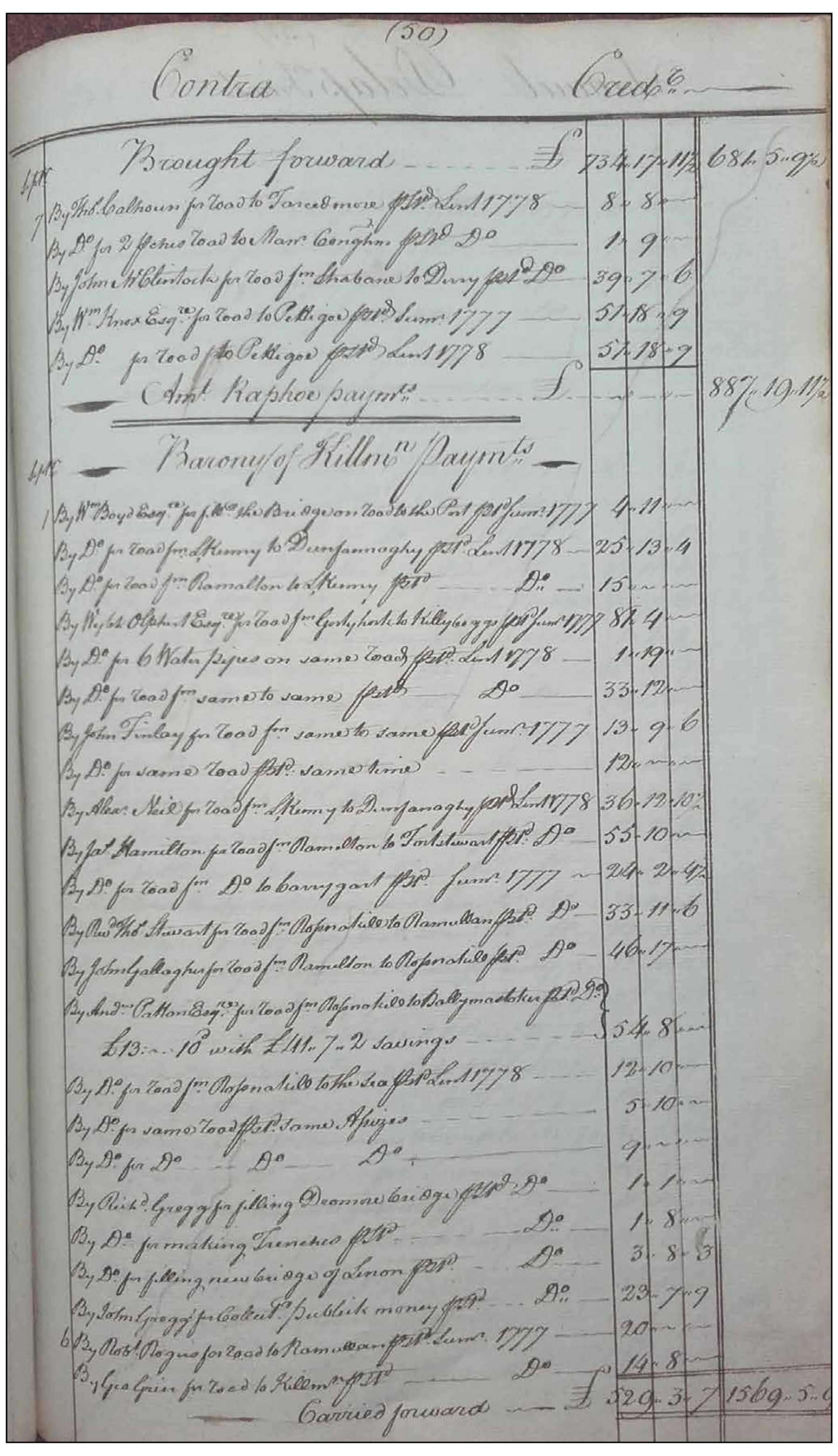
Taifid an Ard-Ghiúiré, i ndiaidh cóiriú



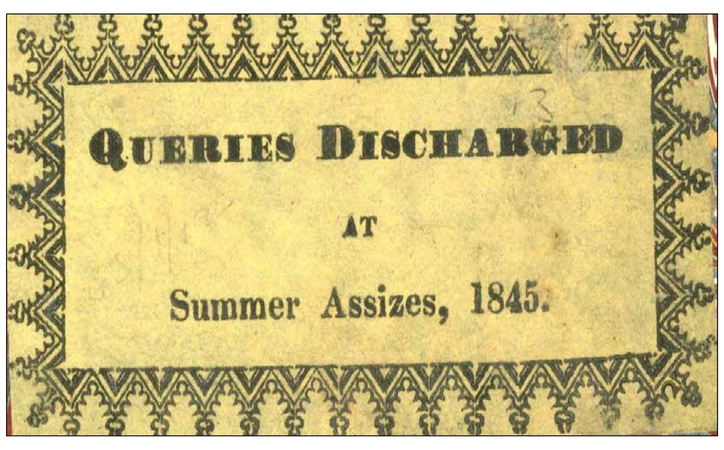
Clúdach Chuntas an Chisteora

Údaráis áitiúla a bhí sna hArd-Ghiúiríí a bhí ann ó aimsir na Normannach. Bhí a Ard-Ghiúiré féin ag Contae Dhún na nGall, ina raibh úinéirí talaimh ar roghaigh sirriam an chontae iad. Ní raibh stádas corporáide ag Ard-Ghiúirí, d'urscaoil Breitheamh an tSeisiúin iad. Roimh gach seisiún, scairteadh seisiúin tuairiscí i ngach ceann de shé bharúntacht Dhún na nGall, áit ar measadh rúin le haghaidh oibre agus ar cuireadh faoi bhráid an Ard-Ghiúiré iad le haghaidh daingniúcháin. Ar na seirbhísí a tugadh agus ar íoc Tobhach an Ard-Ghiúiré astu, ráta iníoctha ag áitíitheoirí, bhí déanamh agus cóiriú bóithre agus droichead, tógáil tithe cúirte agus toibhiú le tacú le hospidéil cheantair, scoileanna agus príosúin.

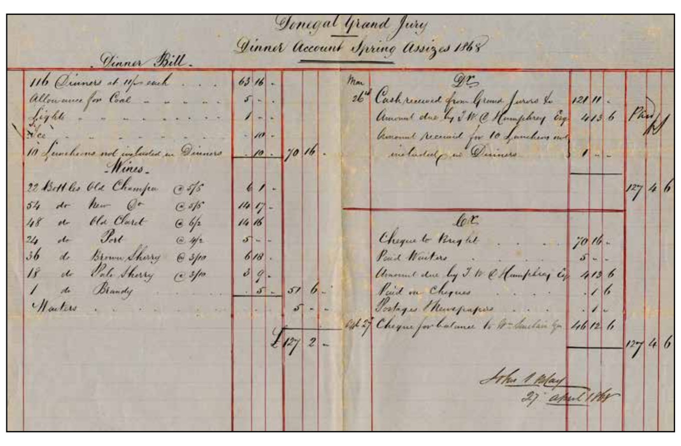
Tá tuairiscí Ard-Ghiúiré Dhún na nGall ann go fóill ó 1753 go 1899. Ina measc tá conarthaí, taifid riaracháin agus airgeadais, rúin, miontuairiscí cruinnithe agus comhfhreagras. Rinneadh obair chaomhnaithe ar an bhailiúchán.
Ar na híomhánna sa taispeántas tá: tuairiscí, comhfhreagras, sliocht as tuarascáil Cisteora, agus 1899 aircíve a bhaineann leis an Chomhairle Dhún na nGall nuabhunaithe ag glacadh chucu feidhmeanna riaracháin an Ard-Ghiúiré. Chomh maith leis sin tá grianghraif de thaifid roimh an chaomhnú agus ina dhiaidh.



Sliocht as Tuarascáil Chisteoir an Ard-Ghiúiré , 1778

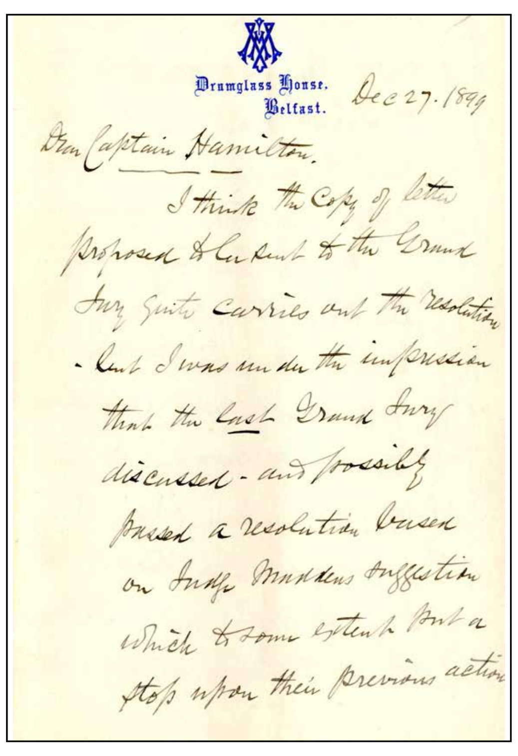


Clúdach chlár na Seisiún

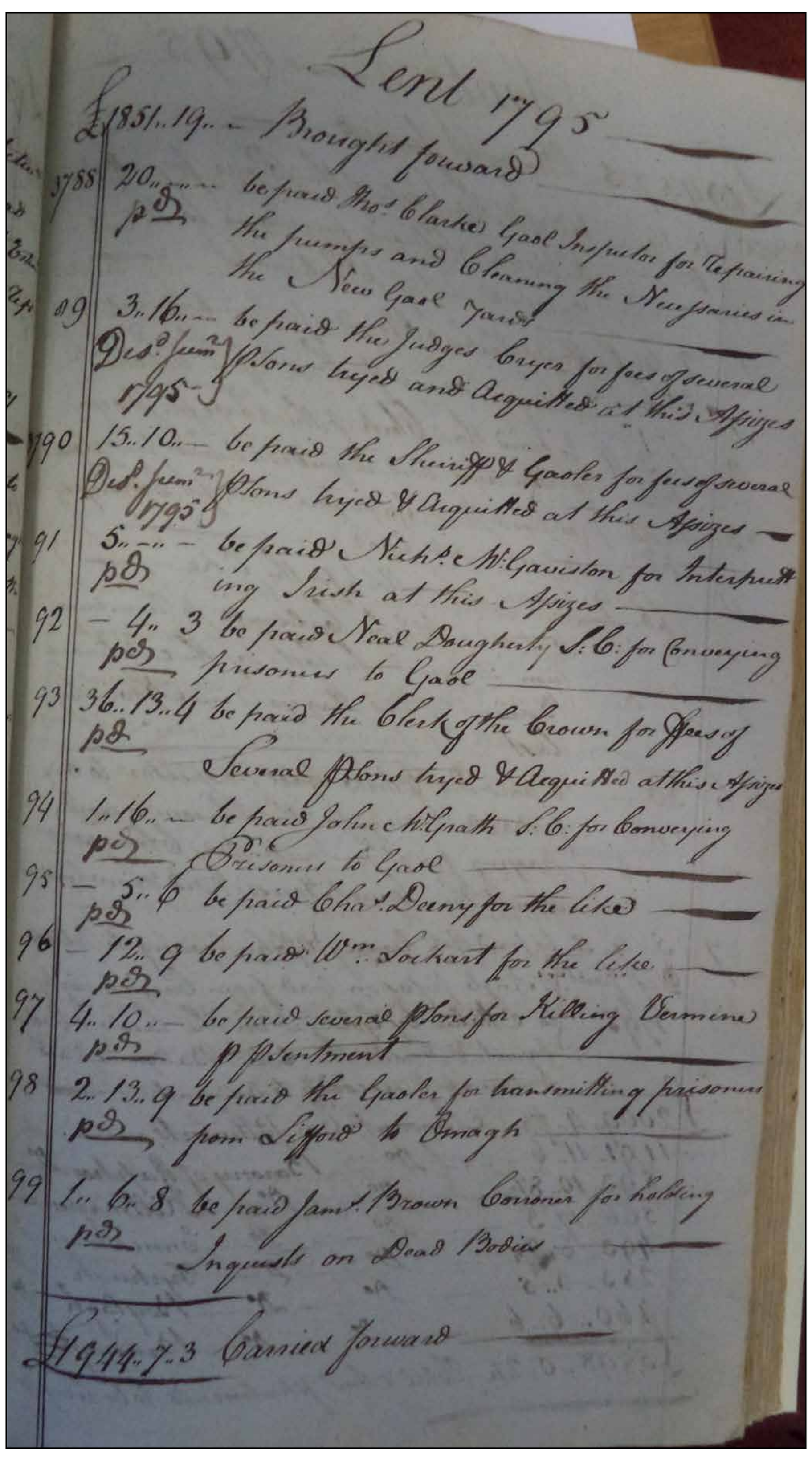


Cuntais dhinnéar an Ard-Ghiúiré 1868

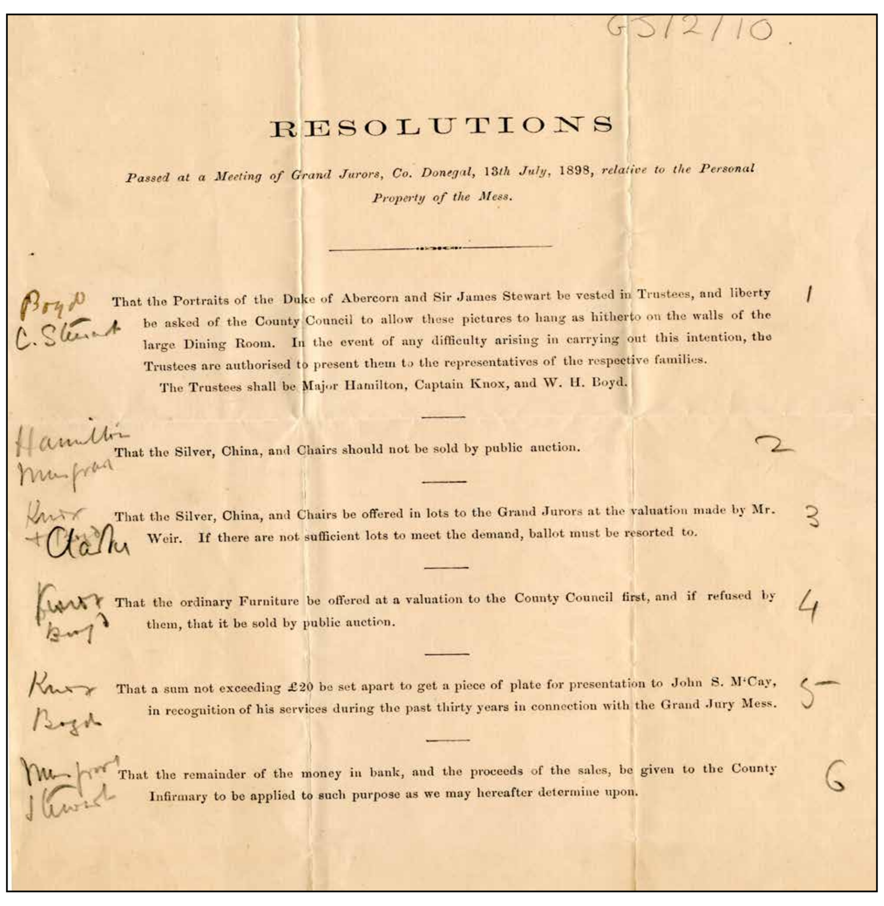
Taifid an Ard-Ghiúiré roimh chóiriú



Litir maidir le rún Ard-Ghiúiré, 1899



Sliocht as Seisiún 1795 lena n-áirítear conradh le haghaidh ateangaireacht ar Ghaeilge agus le príosúnaigh a iompar.



RESOLUTIONS

Passed at a Meeting of Grand Jurors, Co. Donegal, 13th July, 1898, relative to the Personal Property of the Mess.

That the Portraits of the Duke of Abercorn and Sir James Stewart be vested in Trustees, and liberty be asked of the County Council to allow these pictures to hang as hitherto on the walls of the large Dining Room. In the event of any difficulty arising in carrying out this intention, the Trustees are authorised to present them to the representatives of the respective families. 1

The Trustees shall be Major Hamilton, Captain Knox, and W. H. Boyd.

That the Silver, China, and Chairs should not be sold by public auction. 2

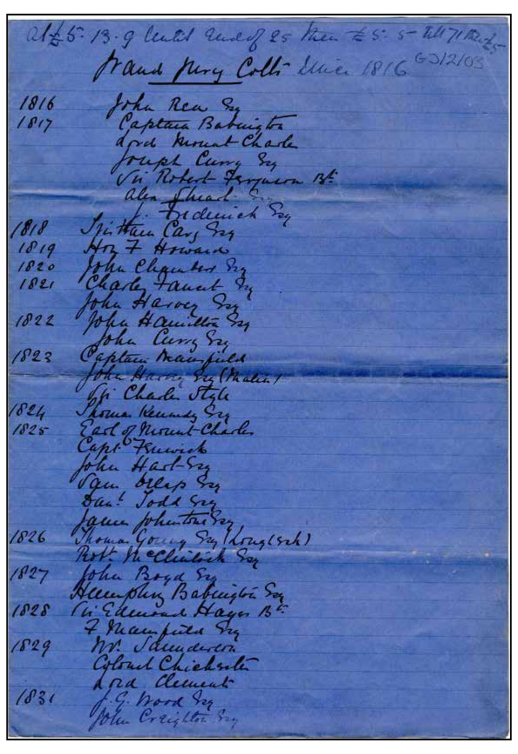
That the Silver, China, and Chairs be offered in lots to the Grand Jurors at the valuation made by Mr. Weir. If there are not sufficient lots to meet the demand, ballot must be resorted to. 3

That the ordinary Furniture be offered at a valuation to the County Council first, and if refused by them, that it be sold by public auction. 4

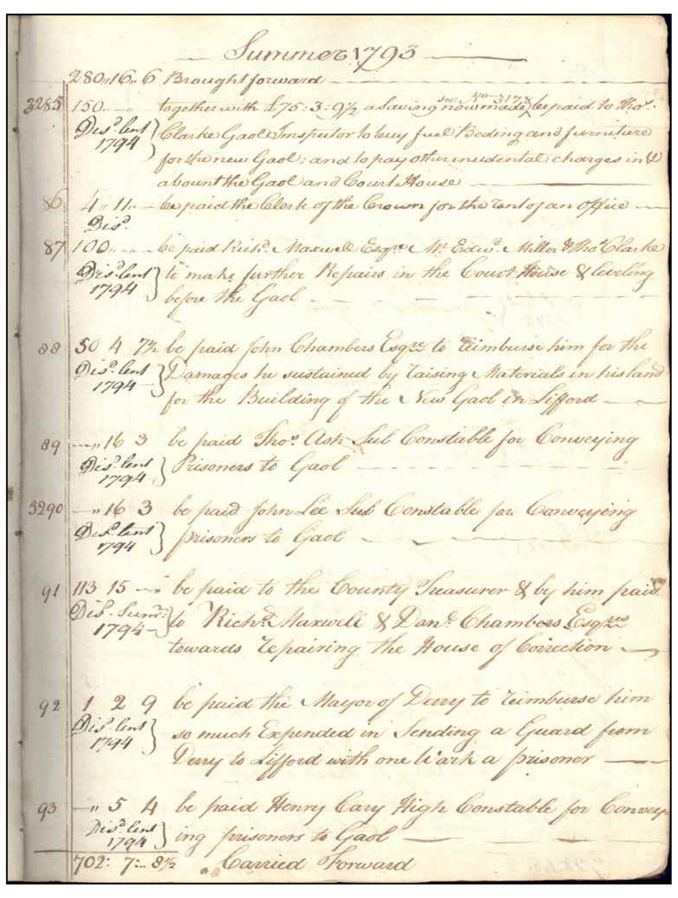
That a sum not exceeding £20 be set apart to get a piece of plate for presentation to John S. M'Cay, in recognition of his services during the past thirty years in connection with the Grand Jury Mess. 5

That the remainder of the money in bank, and the proceeds of the sales, be given to the County Infirmary to be applied to such purpose as we may hereafter determine upon. 6

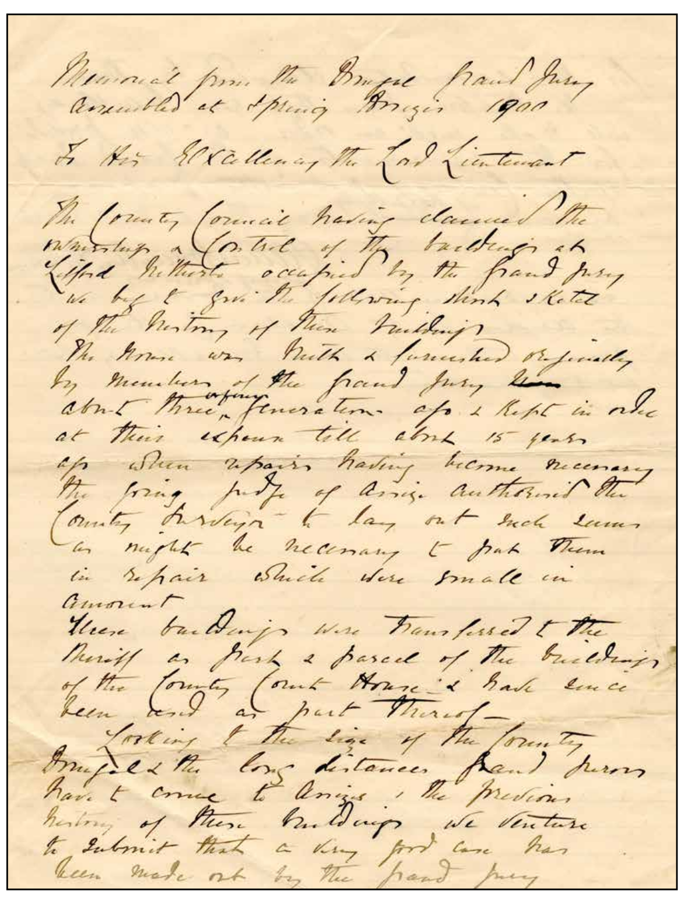
Rún ón Ard-Ghiúiré maidir lena réadmhaoin, 1898



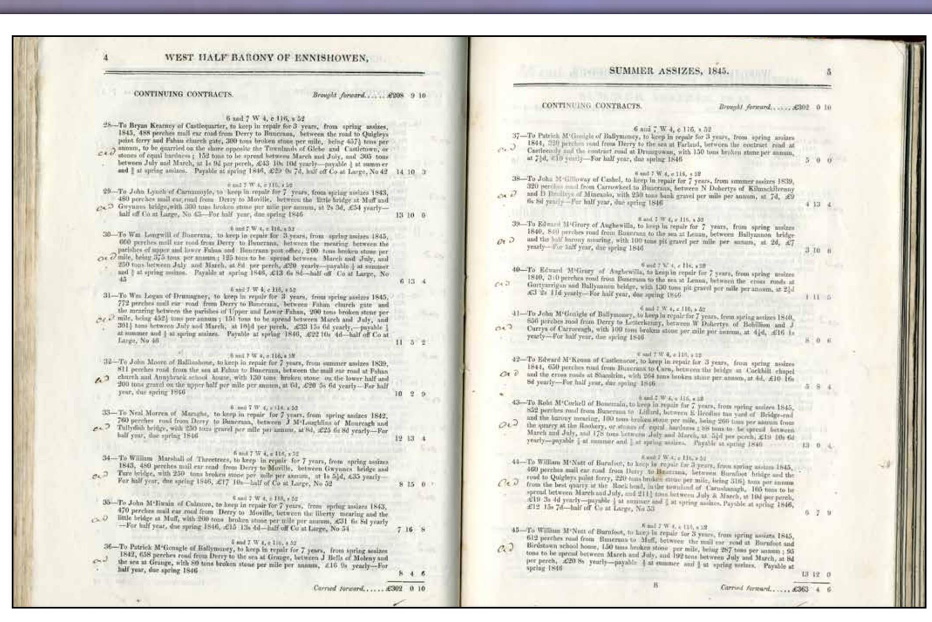
Ard-Ghiúiré, liosta de bhailitheoirí rátaí 1816



Sliocht as Seisiúin an Ard-Ghiúiré, 1793



Doiciméad dlí a chuireadh an tArd-Ghiúiré faoi bhráid an Ard–Leifteanaint faoi úinéireacht foirgnimh phoiblí, 1900



Sliocht as Seisiúin an Ard-Ghiúiré, 1845

Turas tríd an stair: Íomhánna as Cartlann Contae Dhún na nGall

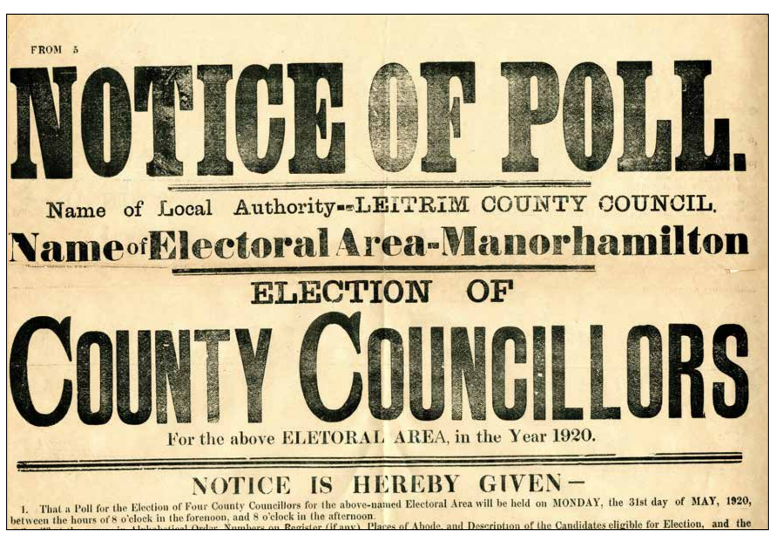
Comhairle Contae Dhún na nGall
Donegal County Council

Design+print browneprintersltd T: (074) 91 21387.

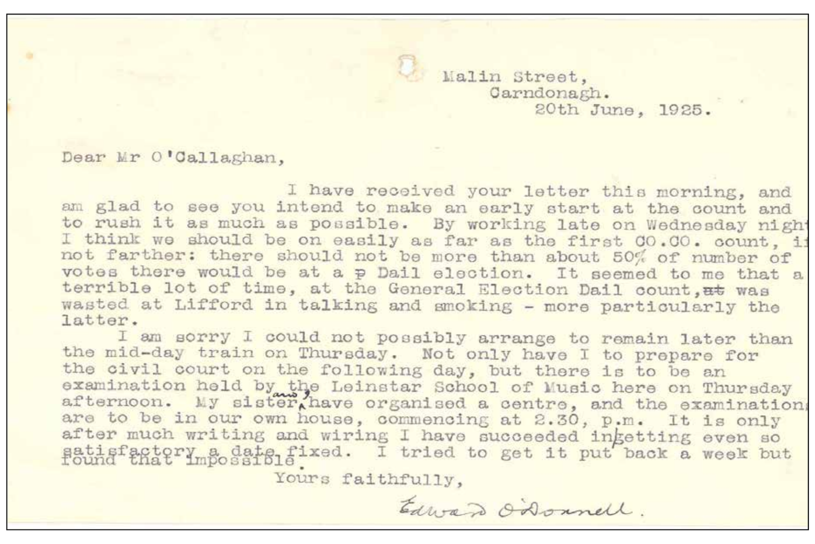
Toghcháin & na Toghchóirí

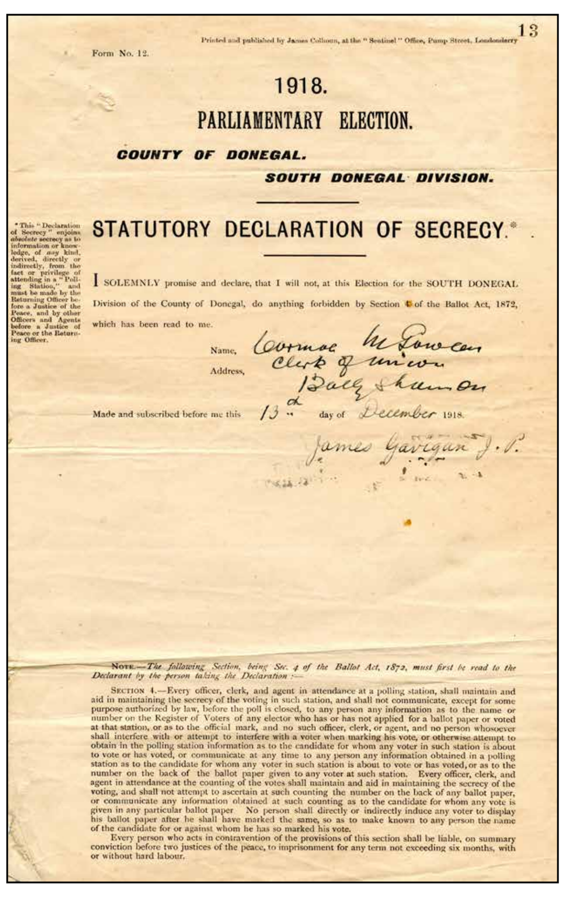
KENNY'S P.R. FRAMES FOR RETURNING OFFICERS' TABLES

Fógra faoi thoghcháin áitiúla, 1920

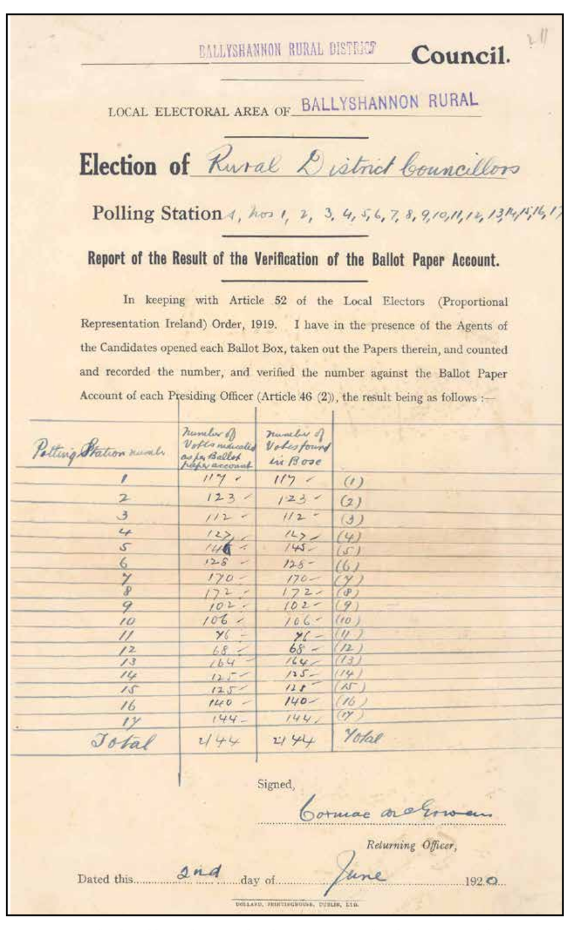

NOTICE OF POLL.
Name of Local Authority—LEITRIM COUNTY COUNCIL
Name of Electoral Area—Manorhamilton
ELECTION OF
COUNTY COUNCILLORS
NOTICE IS HEREBY GIVEN—

Fógra maidir le toghcháin áitiúla 1920

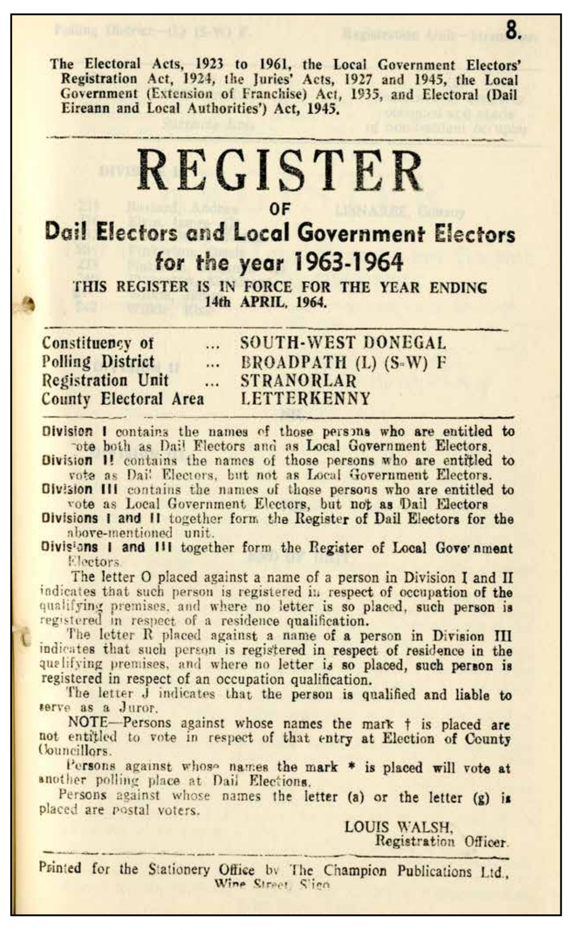

Leitir re: toghcháin, 1925


1918.
PARLIAMENTARY ELECTION.
STATUTORY DECLARATION OF SECRECY.

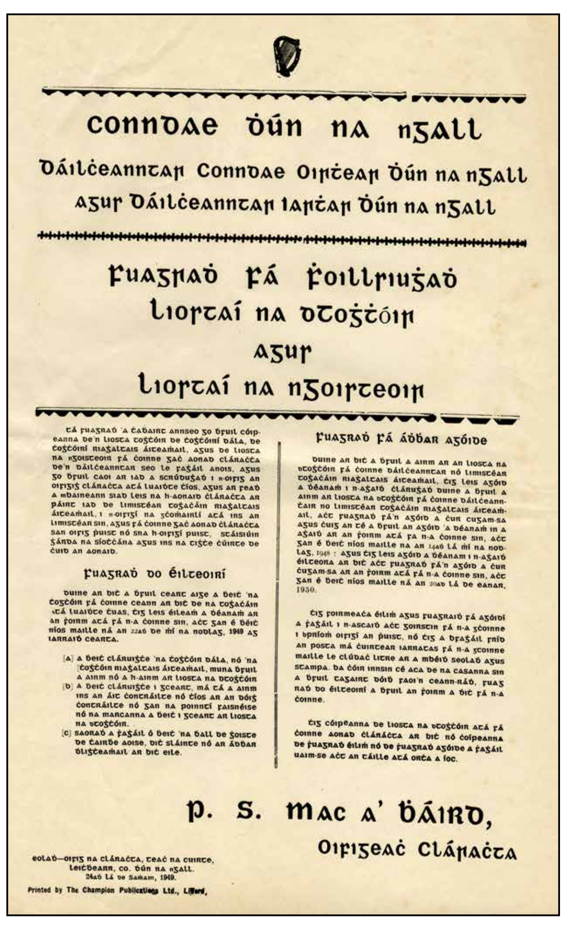
Dearbhú rúnda a ghlac oifigigh toghchán parlaiminte, 1918


Election of Rural District Councillors

Teailí ballóidí toghcháin, toghcháin rialtas áitiúil,1920


REGISTER
of
Dail Electors and Local Government Electors
for the year 1963-1964

Sliocht as clár toghthóirí Leitir Ceanainn, 1963 – 64

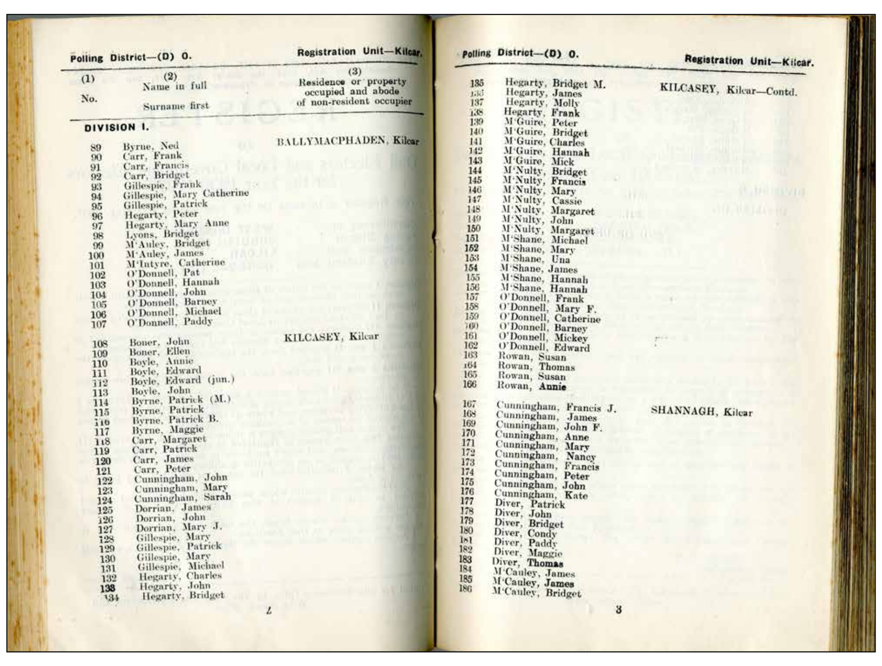

Fógra faoi Thoghcháin as Gaeilge, 1949

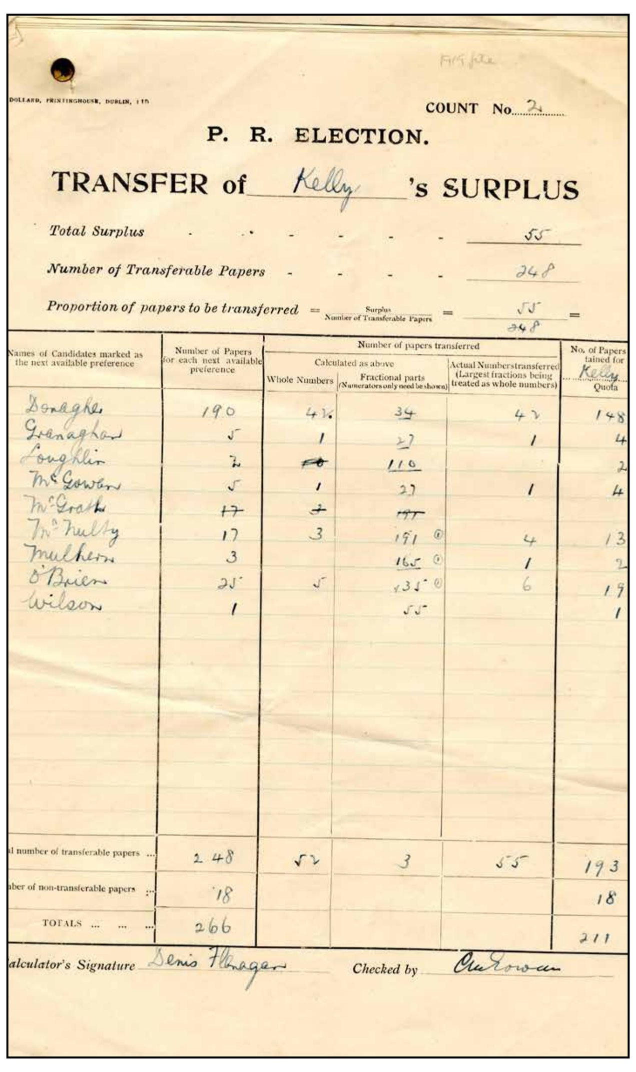
Chruthaigh an tAcht um Rialtas Áitiúil (Éire) 1898 Comhairlí Contae agus Comhairlí Ceantair Uirbigh agus Ceantair Thuaithe a toghadh go daonlathach den chéad uair riamh. D'oscail an tAcht vótáil do gach sealbhóir tí agus bean (le cáilíocht réadmhaoine) den chéad uair riamh.

Bhí Údaráis Áitiúla freagrach as toghcháin a bhainistiú ag leibhéal áitiúil agus leibhéal náisiúnta. Tá bailiúchán mór d'aircíví maidir le vótálaithe agus vótáil, lena n-áirítear taifid ar thoghcháin, cláir vótálaithe ó na 1880í agus na 1980óidí, póstaeir agus fógráin feachtais, leabhráin, páipéir bhallóide shamplacha, agus liostaí giúróirí.

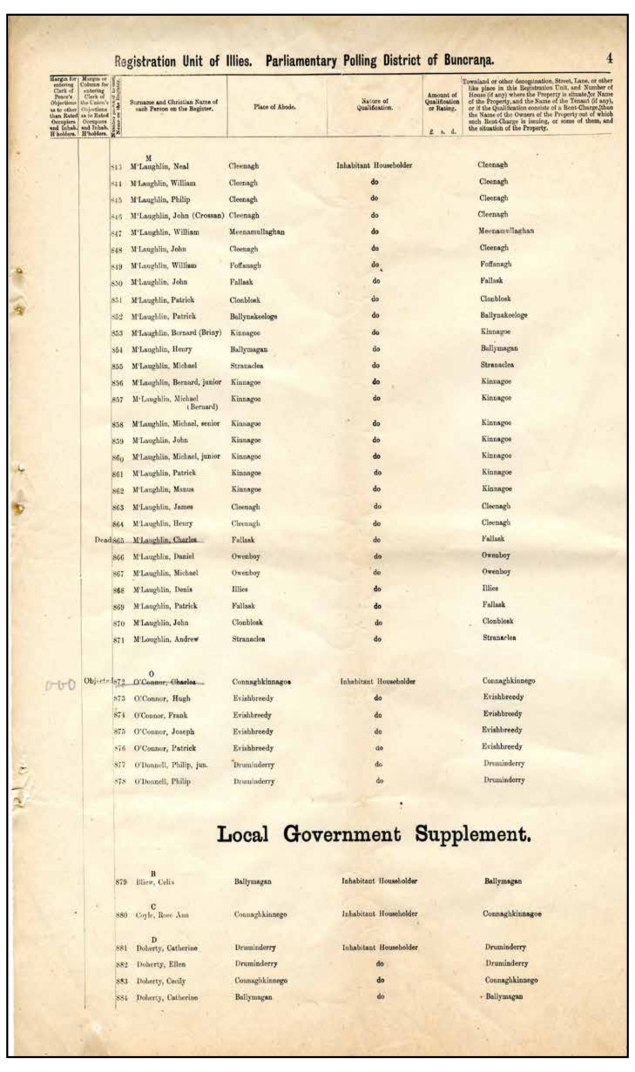
Léiríonn an taispeántas earraí ó gach taobh den bhailiúchán ilghnéitheach seo, le híomhánna de chláir thoghchán, fógraí faoi vótáil, fógráin ó pháirtithe polaitíochta, torthaí toghcháin, doiciméid a bhaineann le tabhairt isteach córas vótála Ionadaíocht Chionmhar agus olltoghchán stairiúil 1918.

Fógráin toghcháin do pháirtithe agus iarrthóirí éagsúla

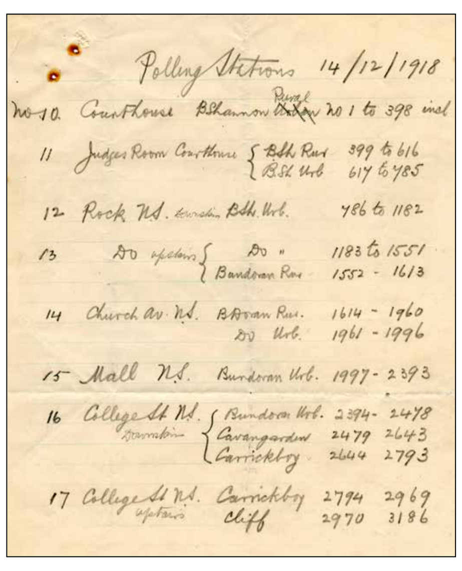

Sliocht as clár toghthóirí Chill Charthaigh, 1936

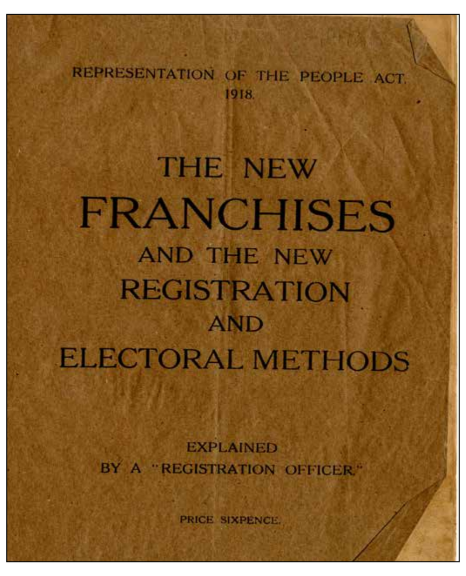

P. R. ELECTION.
TRANSFER OF Kelly 's SURPLUS

Torthaí toghcháin áitiúla ag úsáid ionadaíocht chionmhar den chéad uair, 1920

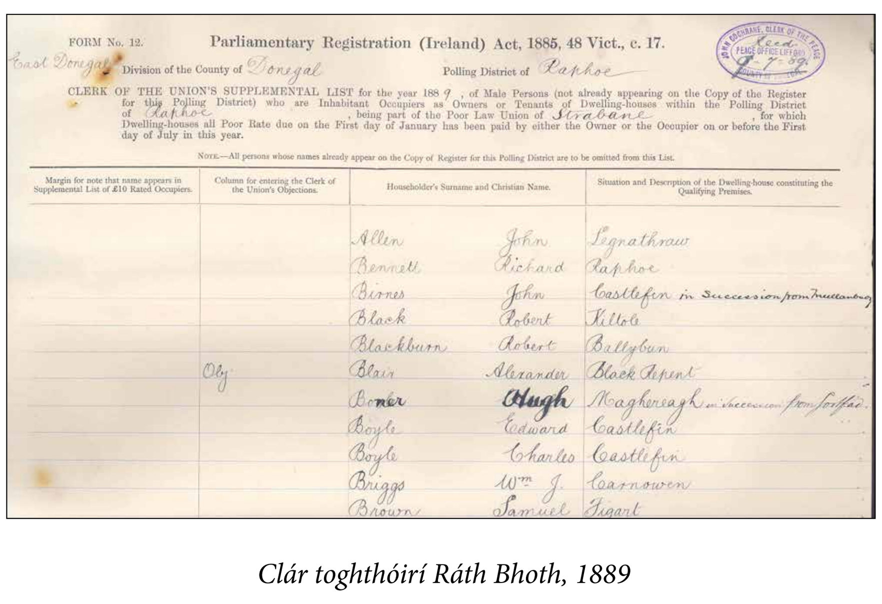

Local Government Supplement.

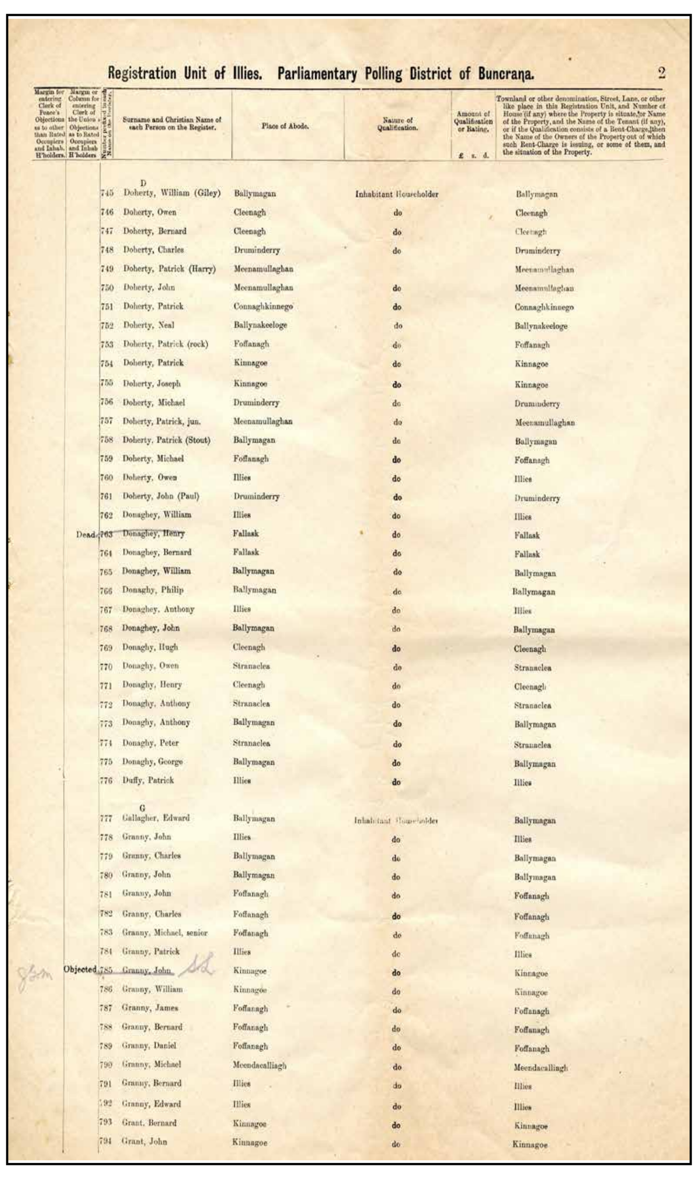
Clár toghthóirí, fir agus mná, 1914

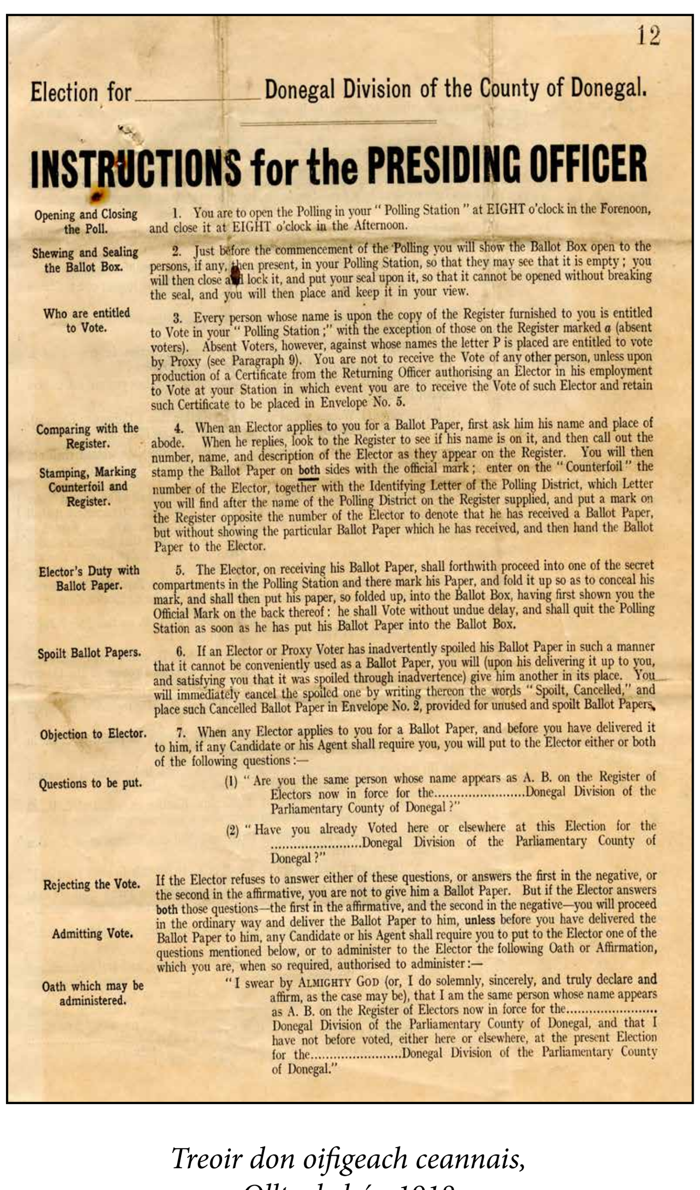

Liosta de stáisiúin vótála, Olltoghchán 1918


THE NEW FRANCHISES AND THE NEW REGISTRATION AND ELECTORAL METHODS

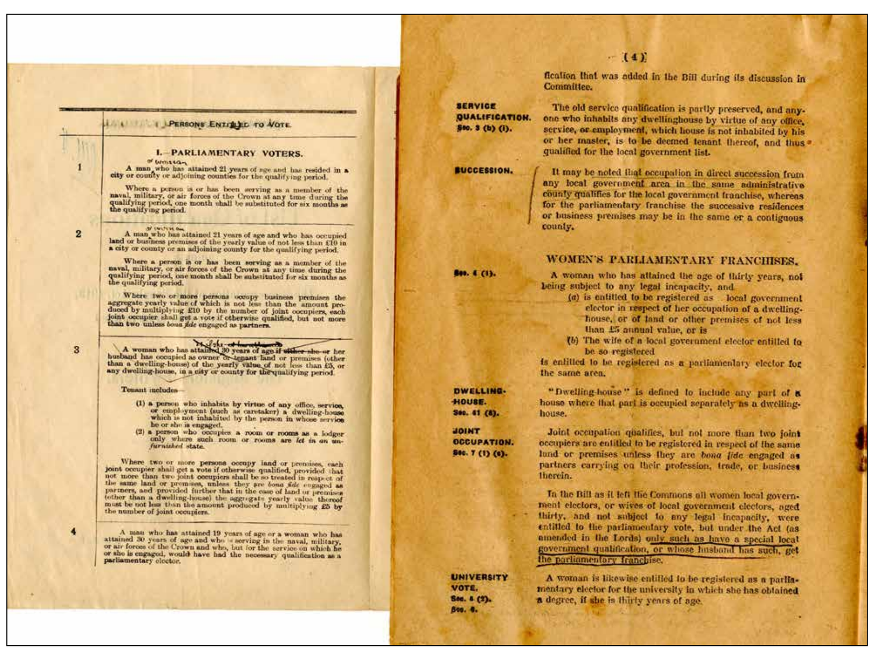
Treoir don oifigeach ceannais, Olltoghchán 1918


Clár toghthóirí Ráth Bhoth, 1889


Clár toghthóirí, Illies, fir amháin, 1914


Election for Donegal Division of the County of Donegal.
INSTRUCTIONS for the PRESIDING OFFICER

Treoir don oifigeach ceannais, Olltoghchán 1918


Eolas faoi cháilitheacht mná os cionn 30 le haghaidh vótála, 1918

Turas tríd an stair: Íomhánna as Cartlann Contae Dhún na nGall

Comhairle Contae Dhún na nGall
Donegal County Council

Design+print brownprintersltd T: (074) 91 21387.

CLG i nDún na nGall

Foireann camógaíochta ban

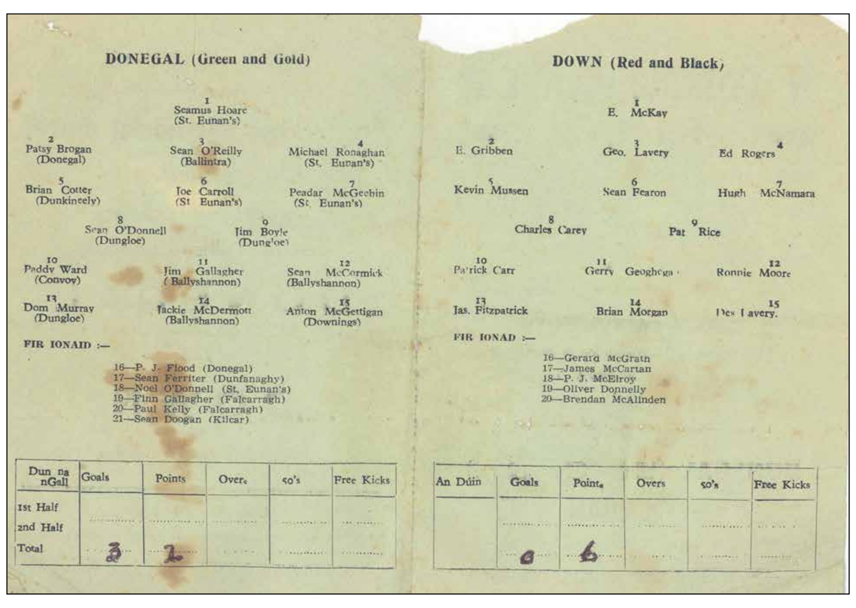
Aontraim V Leitir Ceanainn, 1947

Buaiteoirí Chraobh Peile Dhún na nGall Béal Átha Seanaidh, 1929

Póstaer, 1950í

Póstaer, 1954

Elena King ag seoladh Chartlann CLG , 2012

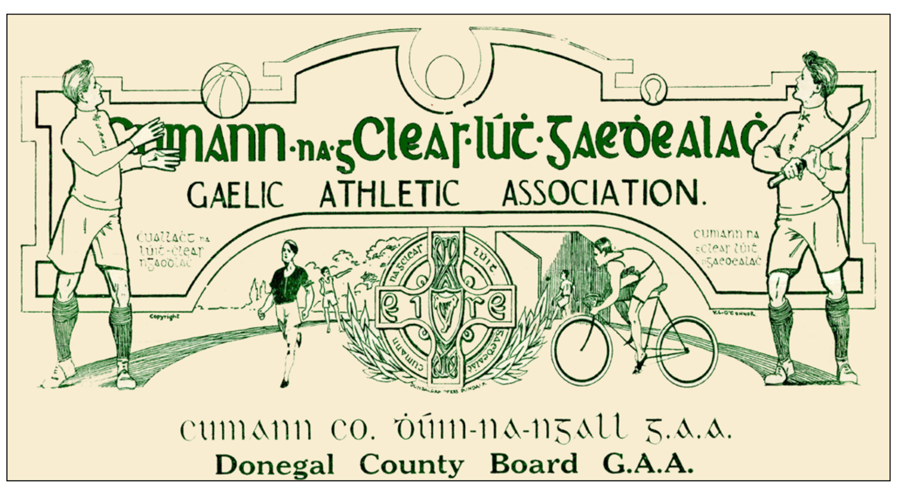


Dún na nGall V An Dún

Bunaíodh cumainn pheile agus iomána den chéad uair sna 1880í malla i gContae Dhún na nGall. In 1905 scairt Séamas Mac Mánais as Conradh na Gaeilge cruinniú i dTamhnach an tSalainn le CLG a bhunú go foirmiúil. Ach, níor thosaigh na cluichí Gaelacha i gceart sa chontae go dtí gur tháinig Bord an Chontae le chéile arís in 1919. Sna 1920í bunaíodh cumainn úra agus d'éirigh múinteoirí agus gardaí gníomhach san eagraíocht. Bhí Seán Mac Cumhaill, iaróglach i gCogadh na Saoirse, fíorthábhachtach i bhforbairt CLG i nDún na nGall go bhfuair sé bás in 1949. De réir a chéile, le himeacht na mblianta bhí ní ba mhó ráchairte ar an pheil ná ar an iomáint. Bhain foireann peile an chontae Craobhchomórtas Peil Sinsear Uladh roinnt uaireanta ó na 1970í ach bhain siad Craobhchomórtas na hÉireann den chéad uair in 1992 agus arís in 2012.

Fágadh Aircíví Bhord Contae Dhún na nGall de CLG leis an tSeirbhís Aircíví in 2006; thug Seosamh Ó Lochlainn bailiúchán mór de ghrianghraif CLG chomh maith.

Sa bhailiúchán seo, ó 1927 go 2012, tá éagsúlacht leathan ábhair ann ina léirítear réimse gníomhaíochtaí CLG i gContae Dhún na nGall. Istigh ann tá leabhair miontuairiscí, comhfhreagras, taifid airgid agus tuairiscí, ina léirítear an obair taobh istigh de bhord an chontae. Tá aircíví ann fosta ó choistí éagsúla bhord an chontae, lena n-áirítear na boird réigiúnacha, bord na mionúr agus bord na hiomána; agus rudaí a bhaineann le forbairt na camógaíochta.
I measc na n-íomhánna sa taispeántas seo tá grianghraif, sleachta as tuairiscí agus cláir cluichí, ticéid, póstaeir agus comhfhreagras.



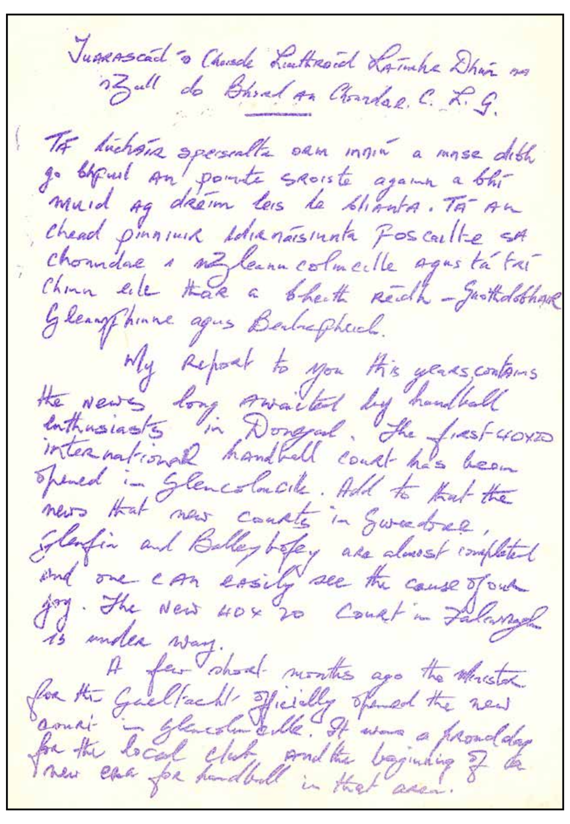
Ceann Litreach, CLG Dhún na nGall

cumann camoguidheachta na nGaedeal
comhairle uladh

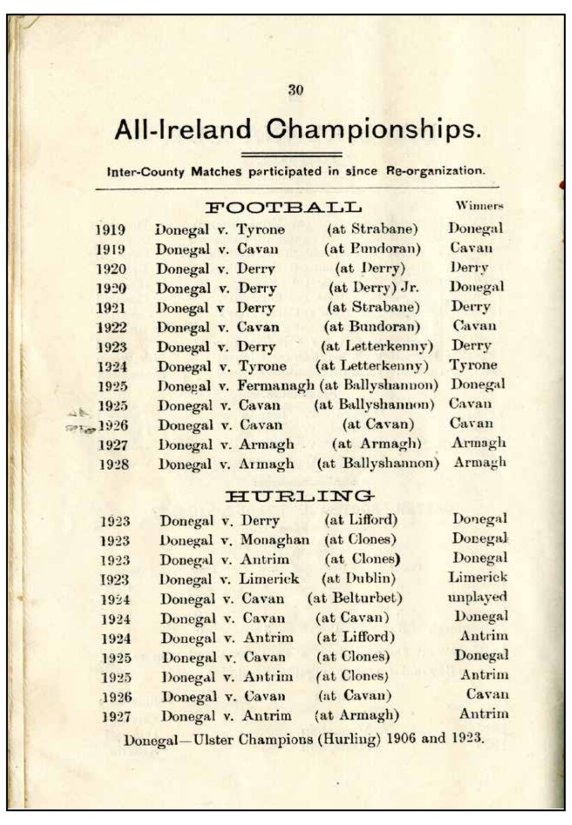
Lógó do Chamógaíocht Uladh

PAURIC GALLAGHER
MEMORIAL MATCH
1982 DONEGAL TEAM
(U-21 All-Ireland Champions)
vs.
ALL STAR SELECTION
MONDAY 30th OCTOBER, 1989
FR. TIERNEY PARK, BALLYSHANNON
Throw-in 3.00 p.m.
Admission £2.00

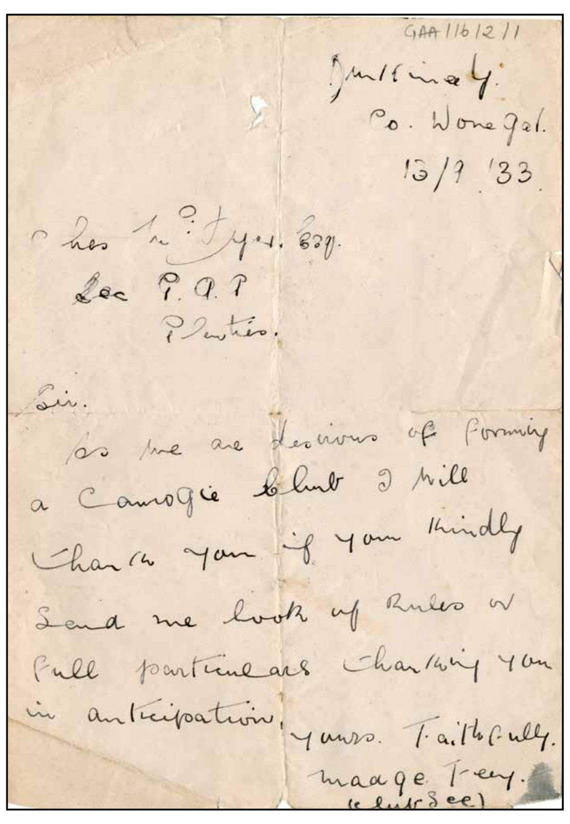
Ticéad chuig cluiche 1989



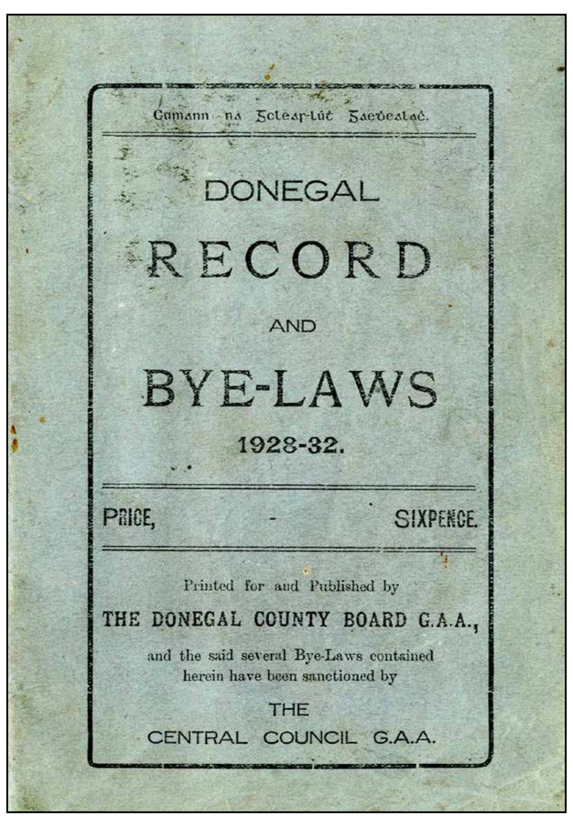
Tuairisc faoi liathróid láimhe i nDún na nGall, 1981



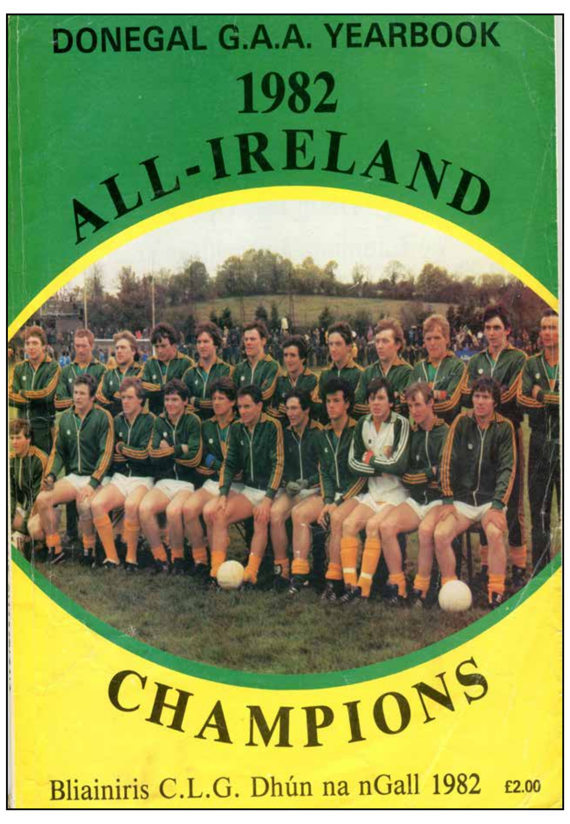
Liosta de luathchluichí Dhún na nGall



Litir faoin chamógaíocht, 1933

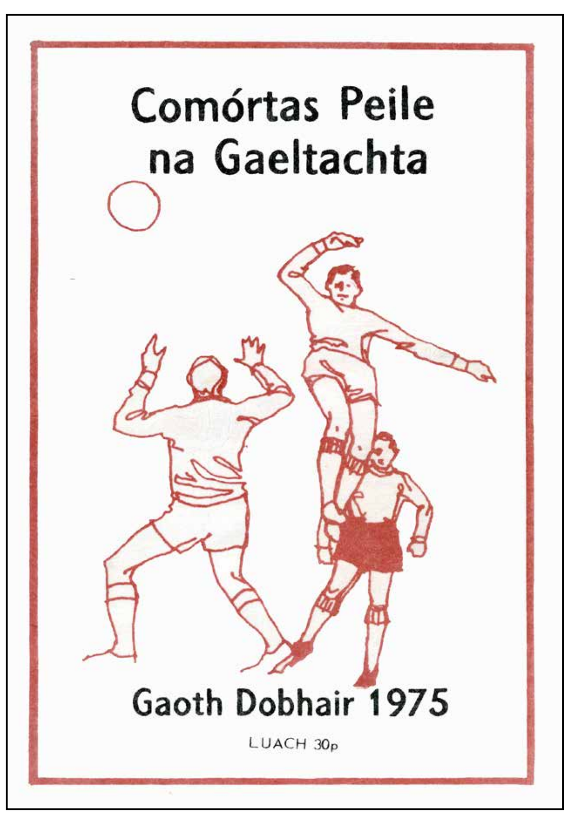


Fodhlíthe CLG, 1932



Bliainiris 1982

Póstaer Tiomsú Airgid 1954



Clár do Chomórtas Peile, 1975

Ticéad do Chluiche Ceannais Peile na hÉireann, 2012

Turas tríd an stair: Íomhánna as Cartlann Contae Dhún na nGall

Comhairle Contae
Dhún na nGall
Donegal County Council

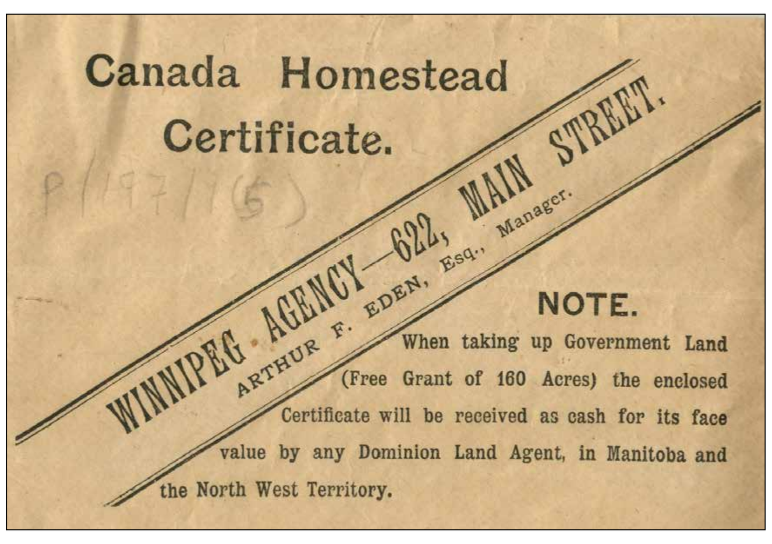
Design+print browneprintersltd T: (074) 91 21387.

Aircíví Eisimirce Dhún na nGall

Imeacht as Toraigh le Tarlú Meán Fómhair 1965

An soitheach éadaigh an "Erin" (1835) ó Líne McCorkell Dhoire

An soitheach éadaigh An "Mohongo" (1851)
ó Líne McCorkell Dhoire



Canada Homestead Certificate.

WINNIPEG AGENCY, 622, MAIN STREET.
ARTHUR F. EDEN, Esq., Manager.

NOTE.
When taking up Government Land (Free Grant of 160 Acres) the enclosed Certificate will be received as cash for its face value by any Dominion Land Agent, in Manitoba and the North West Territory.

Teastas Áitribh 1890í

Emigrant Information Bureau

Parish Welcome Home

to Emigrants, their Families, Friends and General Public

in FIESTA BALLROOM,

on SUNDAY, 23rd JULY, 1967

at 8 p.m.

MUSIC ● SONGS ● DANCES

Admission 4/-

Teas, Light Refreshments at Moderate Charges

Fáilte Chun an Bhaile sa Pharóiste 1967

No. 8991 $1.00.

Canada Homestead Settlement Company, Limited,

AND

The Free Homestead Company, Limited.

JOINT CERTIFICATE.

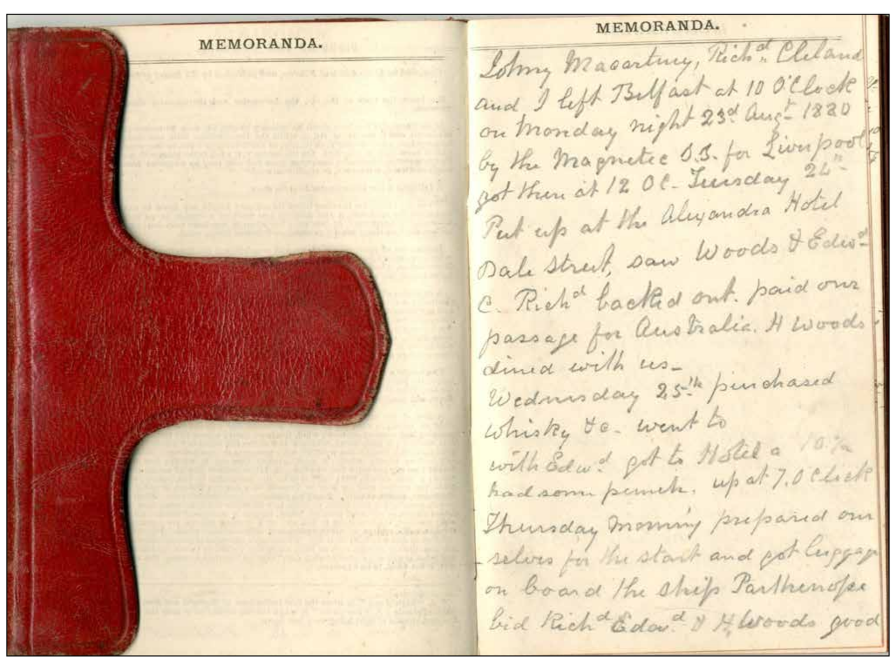
THIS CERTIFICATE entitles ... to ONE DOLLAR when he makes a Homestead Entry at any Dominion Lands Office in Manitoba or the North West Territories.

Comhtheastas an Canada Homestead Settlement Company Ltd.
& an Free Homestead Company Ltd. 1890í

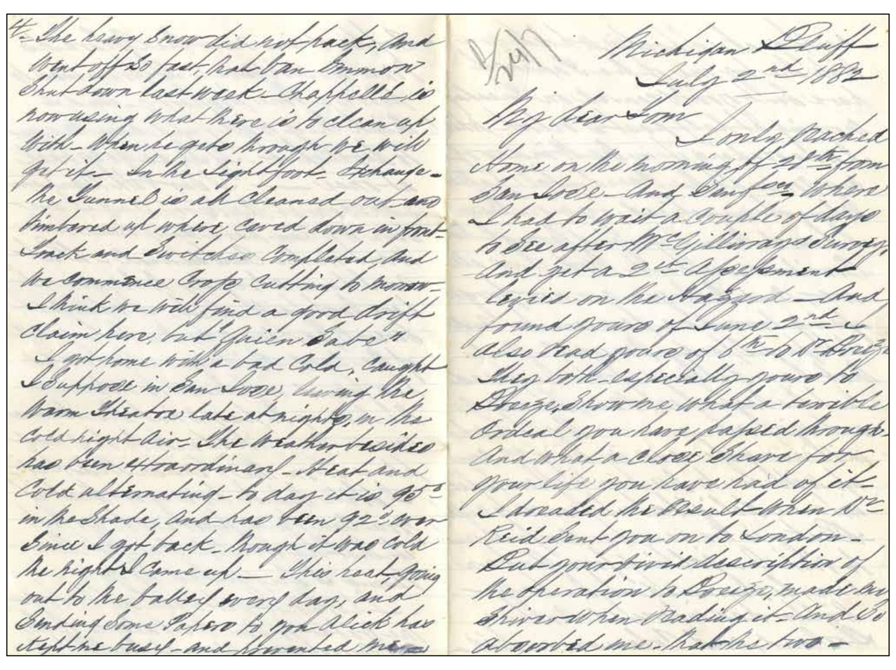
300,000 an daonra a bhí ag Contae Dhún na nGall in 1841, ach faoi 1971 bhí sé i ndiaidh titim go 108,544. Tá go leor taifead i gCartlann Dhún na nGall, lena n-áirítear taifid Aontas Dhlí na mBocht agus taifid Bhord Sláinte agus Cúnamh Poiblí Dhún na nGall, a chuireann lenár dtuiscint ar an chúis ar tharla laghdú ar scála chomh mór sin ar an daonra agus ar eisimirce.

In 1842 deir Coimisinéirí Dhlí na mBocht ina dtuarsacáil bhliantúil gur 'fiú a mheas an féidir socrú éigin a dhéanamh le roinnt daoine óga a chur chuig na coilíneachtaí'. Ina thráchtas in 1940, cuireann Patrick O'Neil síos ar chruachás na ndaoine ina gcónaí ar Bhord Farraige Iarthar Dhún na nGall: 'Le nach dtarlóidh arís a leithéid de thubaiste b'éigean dó a shaol a chur in oiriúint do struchtúr sóisialta a bhí athraithe i ndiaidh an ghorta mhóir agus bealach éalaithe a lorg ón ghabhháltas bocht talamh feirme agus san eisimirce agus san imirce shéasúrach'.

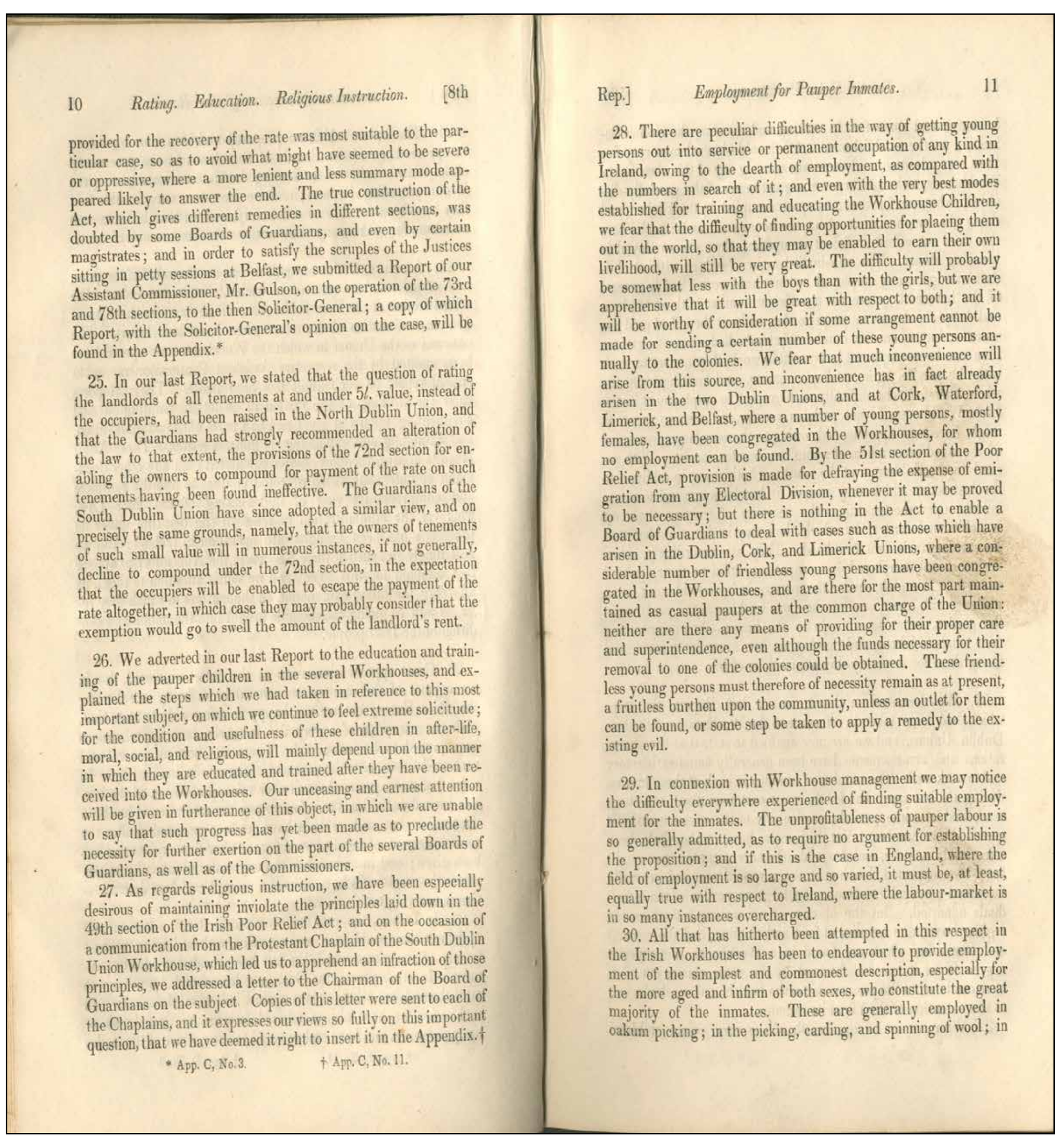
I luathbhlianta an naoú haois déag thaisteal eisimircigh Éireannacha ar shoithigh éadaigh ach faoi dheireadh an chéid bhí bunús na ndaoine ag taisteal ar bháid ghaile. Sa taispeántas s'againn tá íomhá de shoitheach éadaigh darbh ainm Mohongo. Choimisiúnaigh Líne McCorkell Dhoire tógáil na loinge in 1851 in New Brunswick. Rinne sí corradh le céad turas trasna an Atlantaigh Thuaidh gan mórthubaiste ar bith. D'iompair an Mohongo paisinéirí as Doire agus bhí eolas air in Quebec, Saint John, Nua-Eabhrac, Baltimore, New Orleans agus an chuid is mó de Philadelphia, an calafort ar thug sí chuige na mílte agus na mílte d'eisimircigh Éireannacha. Sa taispeántas fosta tá litreacha, sleachta as Tuarascáil Bhliantúiil Choimisinéirí Dhlí na mBocht 1842, sliocht as dialann, ticéid le taisteal trasna an Atlantaigh, grianghraif, staitisticí Aontas Bhéal Átha Seanaigh ar líon na n-eisimirceach in 1882, agus nuachtlitir ó Bhun an Phobail san 1960í d'eisimircigh.



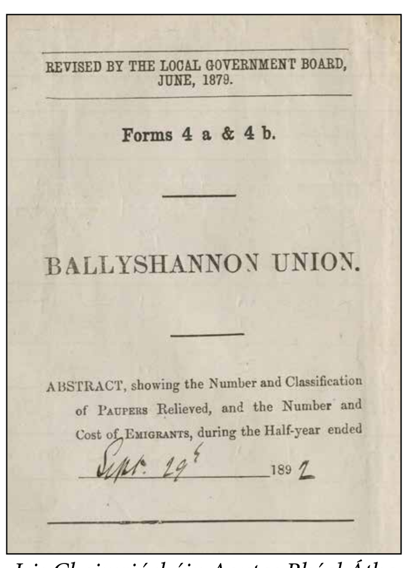
Dialann James Steele Nicholson, ag tabhairt aghaidh ar an Astráil, 1880



Ar 2 Iúil 1882, scríobhann eisimirceach, James Keown, ó Bluff, Michigan



Sliocht as Tuarascáil Bhliantúil Choimisinéirí Dhlí na mBocht 1842

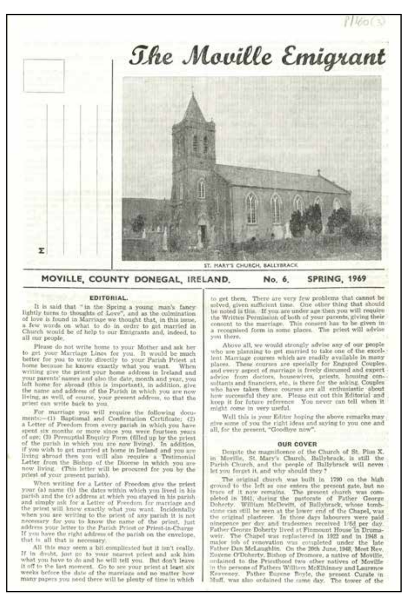


REVISED BY THE LOCAL GOVERNMENT BOARD, JUNE, 1879.

Forms 4 a & 4 b.

BALLYSHANNON UNION.

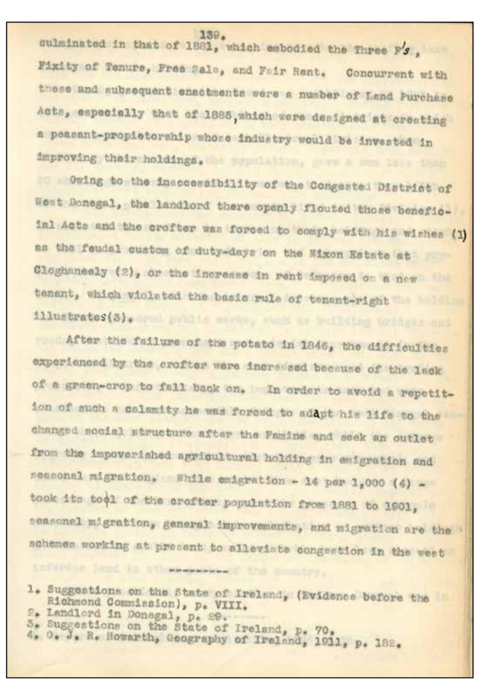
Iris Choimriúcháin Aontas Bhéal Átha Seanaidh ina dtaispeántar "líon agus costas na n-eisimirceach le linn na sé mhí a chríochnaigh Meán Fómhair 1892"



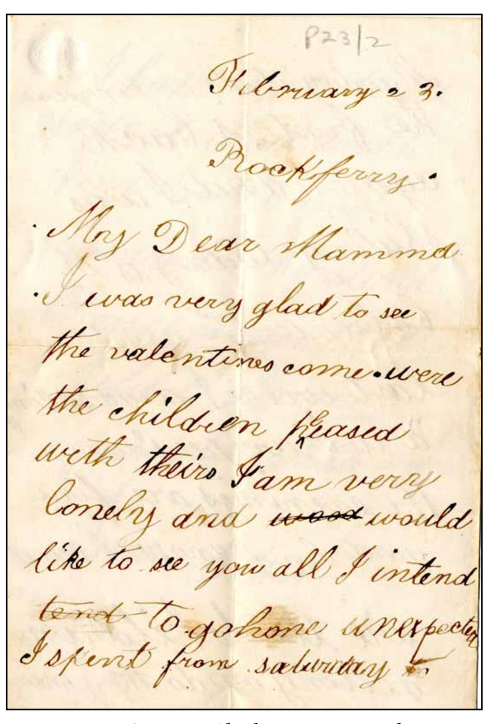
The Moville Emigrant

"Eisimirceach Bhun an Phobail", Newsletter, Earrach 1969

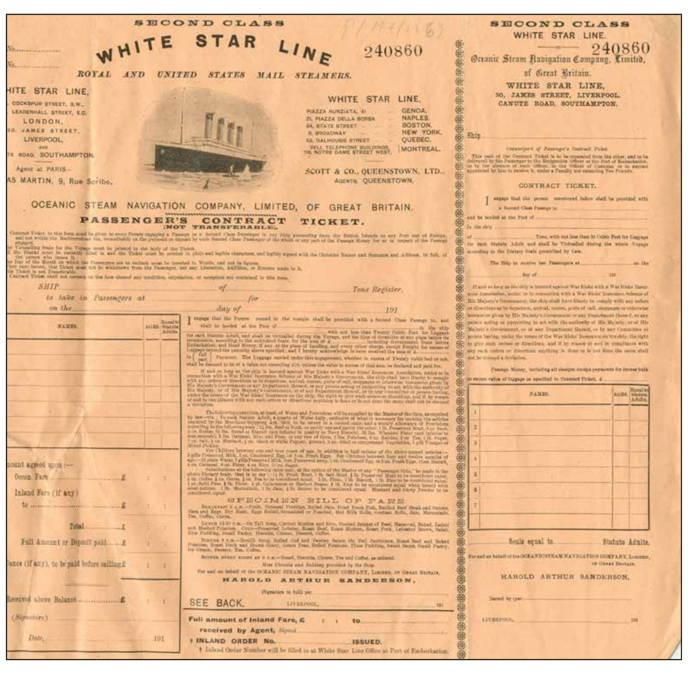
Daniel Doherty, imirceach go Boston,
ag bualadh leis an Uachtarán de Valera, 1964



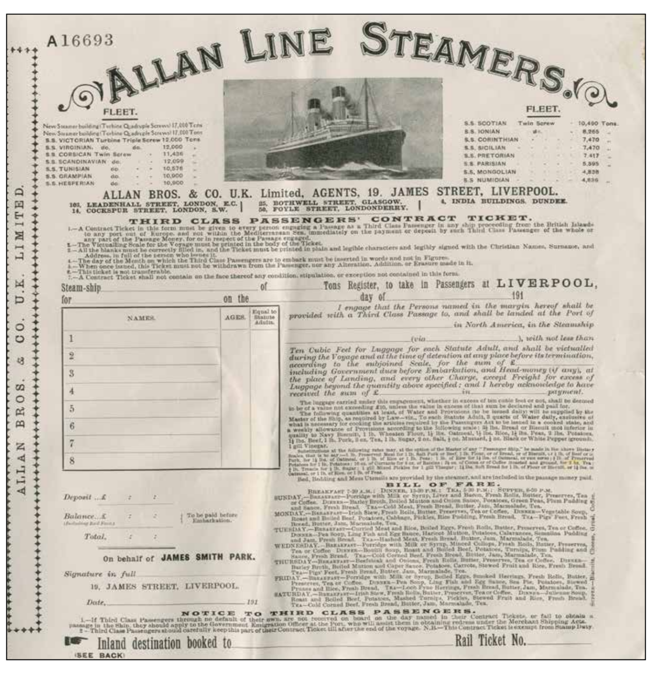
Leathanach ó Tráchtas le Patrick O'Neill, "Social and Cultural Study of Crofter Life on the West Donegal Seaboard", 1940



Litir ó James Clarke, eisimirceach, chuig a mhuintir, gan dáta



Ticéad conartha den dara grád le haghaidh taisteal le "White Star Line", 1910 – 1920



ALLAN LINE STEAMERS

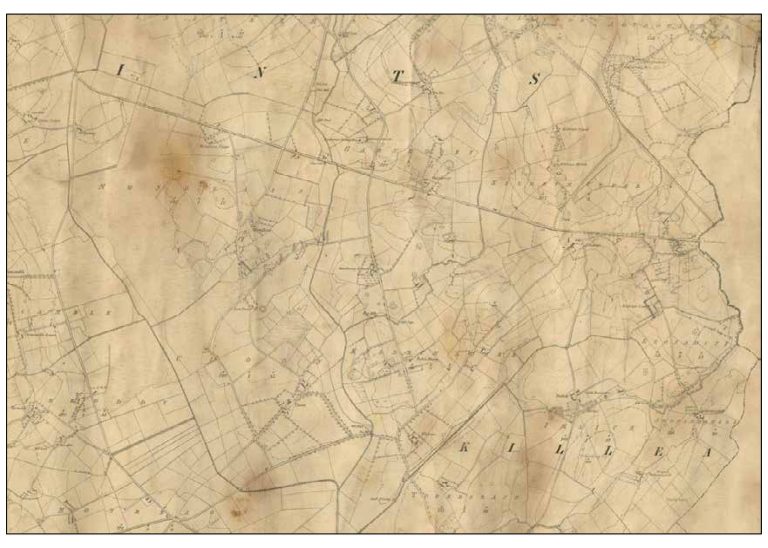
Ticéad conartha den tríú grád (stíris) le haghaidh taisteal le "Allan Line Steamers", 1910 – 1920

Turas tríd an stair: Íomhánna as Cartlann Contae Dhún na nGall

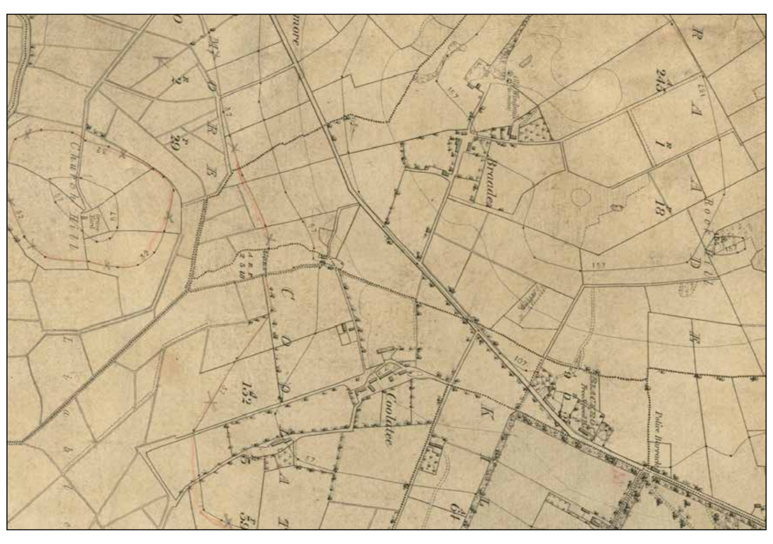
Comhairle Contae
Dhún na nGall
Donegal County Council

Design+print brownesprintersltd T: (074) 91 21387.

Léarscáileanna de Chontae Dhún na nGall



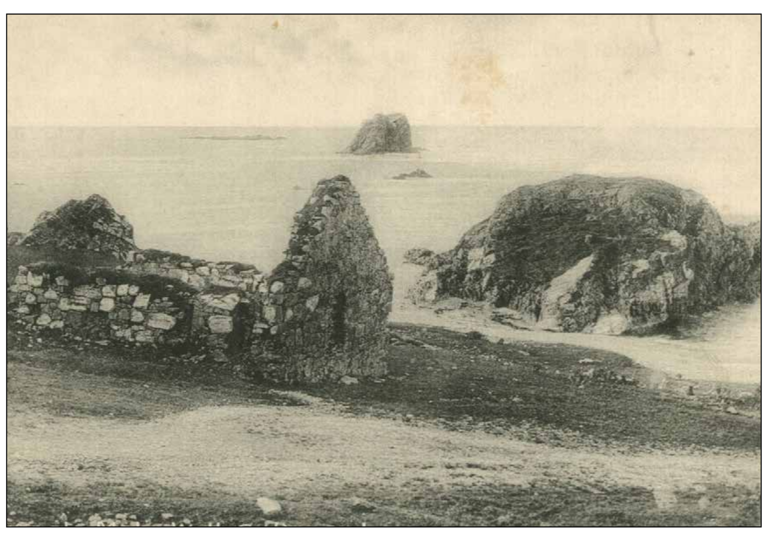
Léarscáil S.O. ag taispeáint 'Spade Foundry, Toberslane' agus 'Spade Manufactory, Imlick', 1830í – 1840í



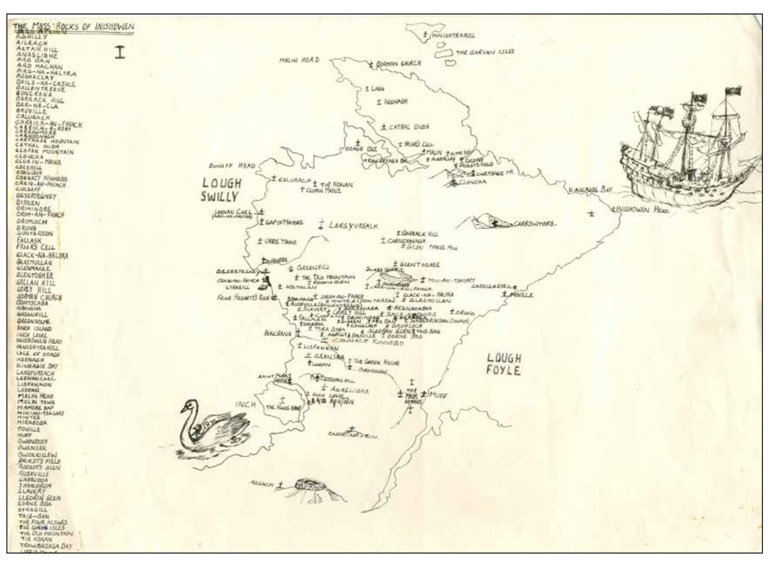
Léarscáil S.O. ag taispeáint "Seanmhuileann Gaoithe (ina bhallóga)", An Bhráid 1830í – 1840í

Armas an Ard-Ghiúiré, Barúntacht Ráth Bhoth 1830í

Grianghraif ó bhailiúchán Simm de "Carraig an Bhráthar Uí Éigeartaigh"



Sean-eaglais agus Tobar Mhálanna

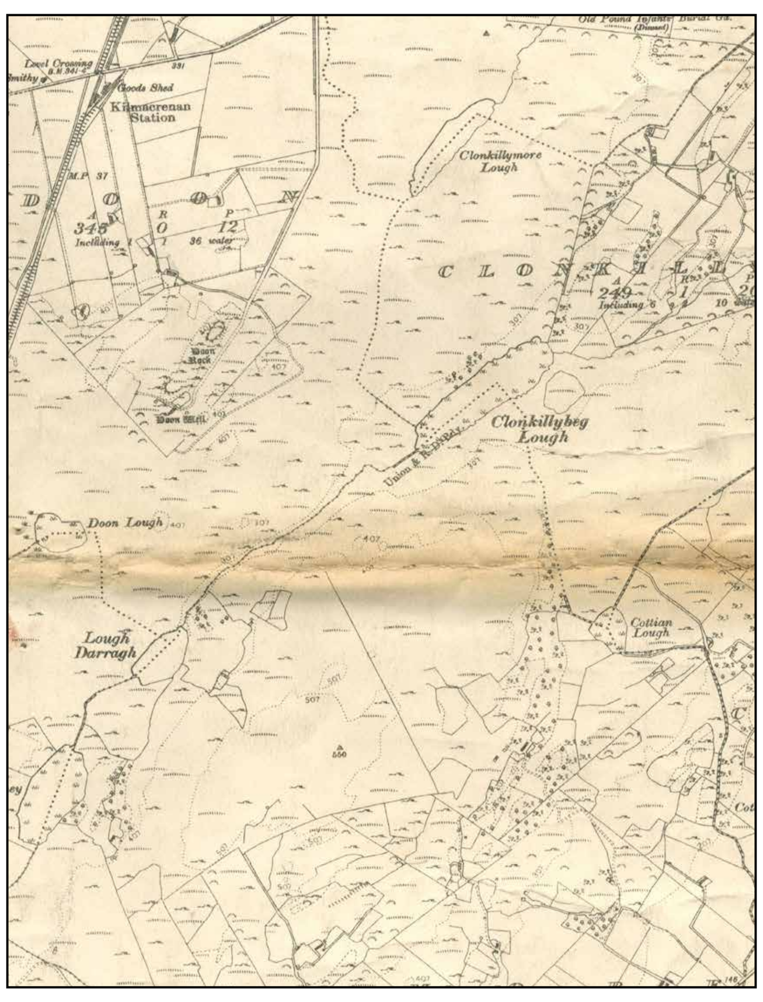


Carraigeacha Aifrinn Inis Eoghain, c. 1960'

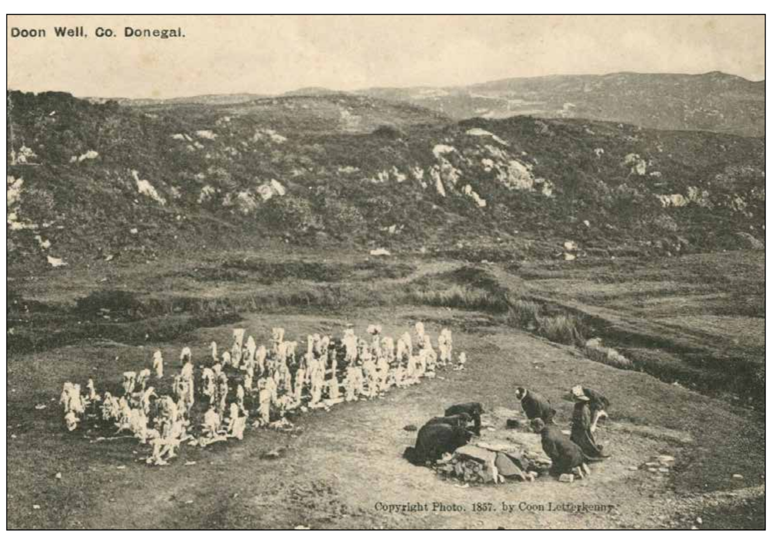
Tá bailiúchán mór de léarscáileanna agus pleananna i gCartlann Contae Dhún na nGall. Is taifid thábhachtacha iad seo de stair pholaitíoch, shóisialta agus chultúrtha an chontae agus dá áit sa domhan. Mar shampla, tig linn an tábhacht a thuiscint a bhain le Purgadóir Phádraig, suíomh olithreachta Loch Dearg de bhrí go bhfuil sí le feiceáil ar léarscáileanna an luath-renaissance san Eoraip. In 1492, luaigh Martin Behaim Purgadóir Phádraig ar a léarscáil den domhan. Ba sin an t-aon áit in Éirinn arbh fhiú leo a lua. Lean clú Loch Dearg mar áit oilithreachta ar feadh na gcéadta bliain. Oíche Shamhna 1835, scríobhann John O'Donovan, mar chuid dá chuid oibre d'Oifig na Suirbhéireachta Ordanáis ó 'Ballyshanny' mar seo a leanas: 'A dhuine uasail, thug mé cuairt ar an phurgadóir ar talamh sin a bhfuil clú i bhfad i gcéin air, mar atá, Loch Dearg ….'.

Thosaigh Oifig na Suirbhéireachta Ordanáis a dhéanamh suirbhé ar Éirinn i lár na 1820í agus faoi 1846 bhí na suirbhéirí réidh lena gcuid oibre léarscáil a dhéanamh den chontae uilig ar scála iontach mionsonraithe. Le cois mapáil a dhéanamh ar na bailte fearainn agus na gnéithe tíreolaíochta uilig sa chontae, léirítear i léarscáileanna na Suirbhéireachta Ordanáis de Dhún na nGall (1830í – 1840í) muilte arbhair agus áitheanna, muilte ramhraithe, toibreacha beannaithe, scoileanna, tithe pobail, reiligí, caisleáin, coraí, cairéil agus mórán eile.

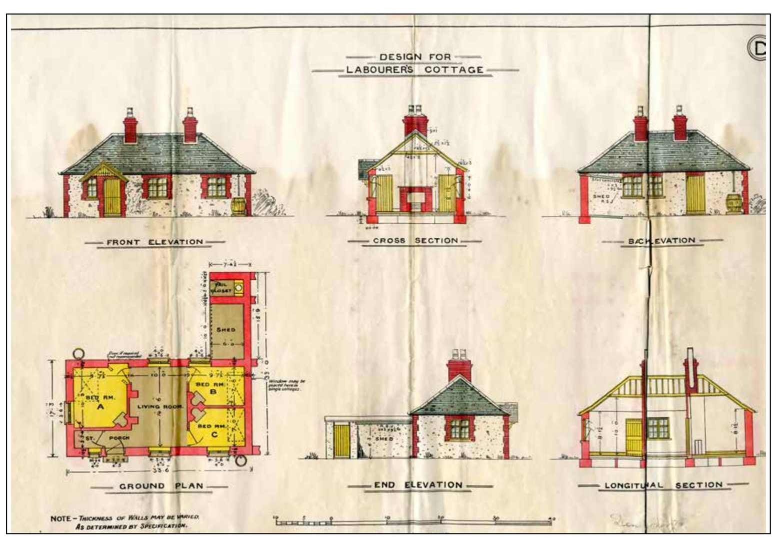
Sa taispeántas s'againn tá léarscáileanna Suirbhéireacht Ordanáis, léarscáileanna agus pleananna údaráis áitiúla Chontae Dhún na nGall, léarscáil Baptista Boazio d'Éirinn 1599, bunghreanadh W. Beaufort de Loch Dearg 1804, Armas Ard-Ghiúiré Dhún na nGall, Barúntacht Ráth Bhoth sna 1830í, agus léarscáil de Charraig Aifrinn Inis Eoghain, c.1960.



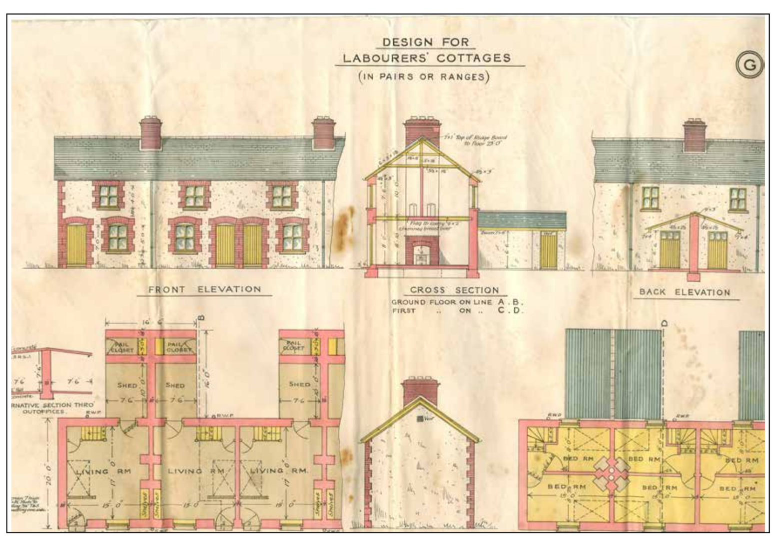
Tobar an Dúin ar Léarscáil S.O.1905



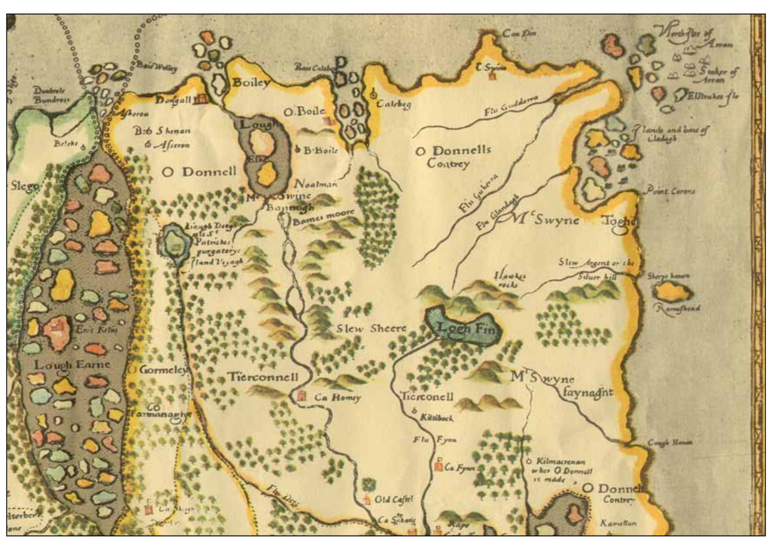
Tobar an Dúin 1857



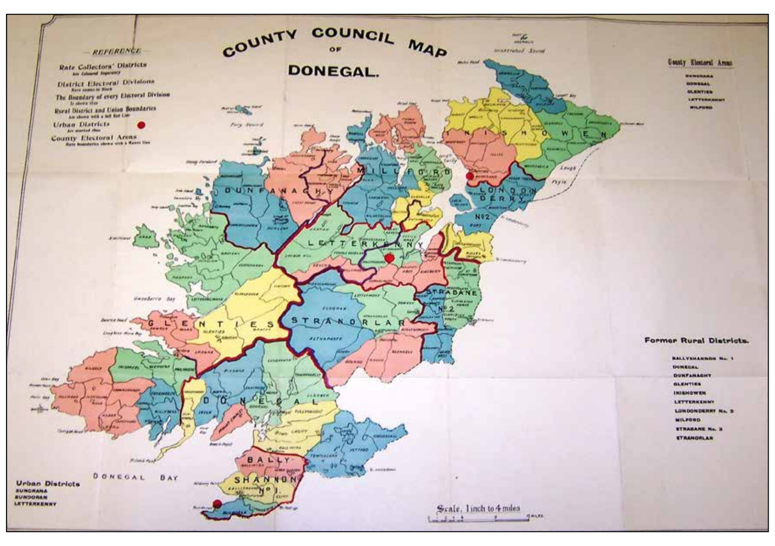
Dearadh do Theachíní Oibrithe



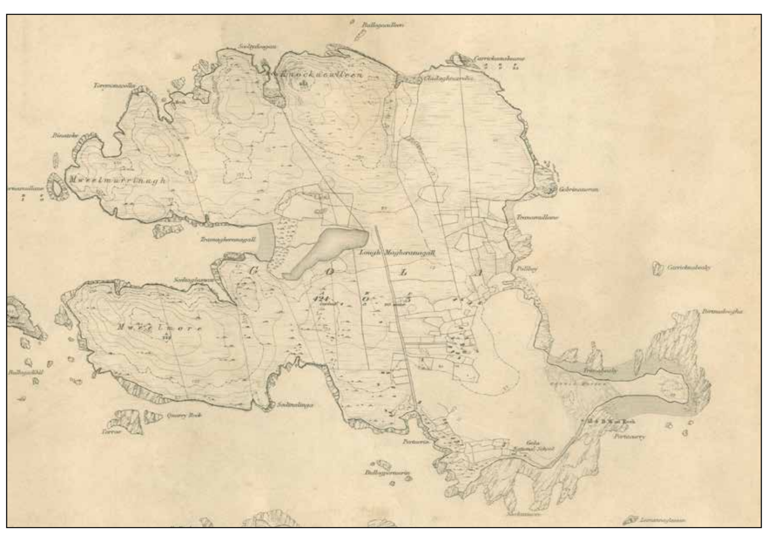
Dearadh do Theachíní Oibrithe (ina bpéirí nó ina Réimsí)



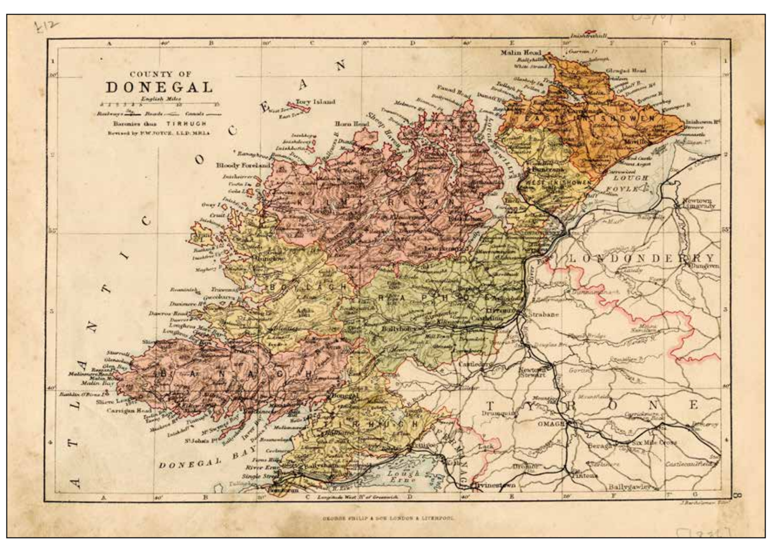
Ó Léarscáil d'Éirinn le Baptista Boazio, 1599



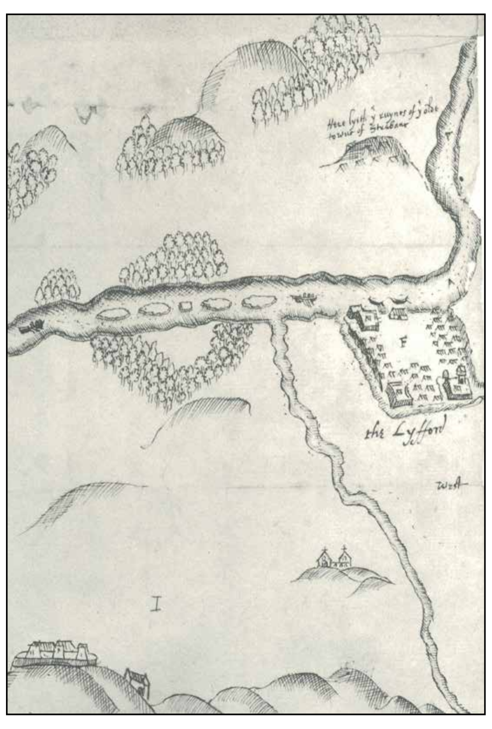
Léarscáil de Chontae Dhún na nGall



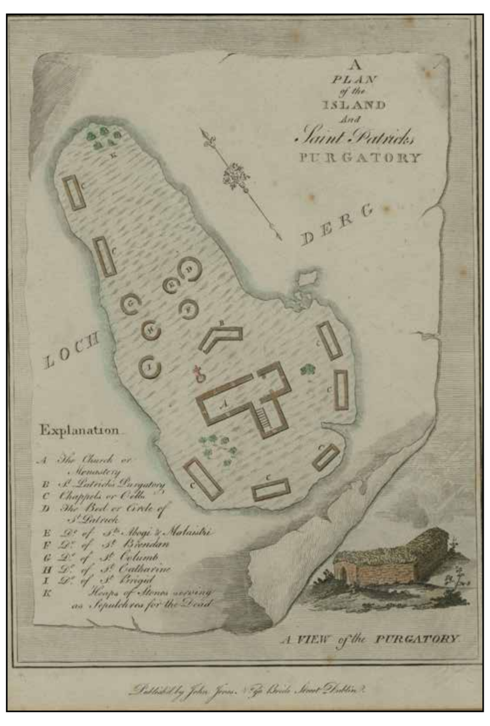
Léarscáil S.O. de Ghabhla 1830í – 1840í



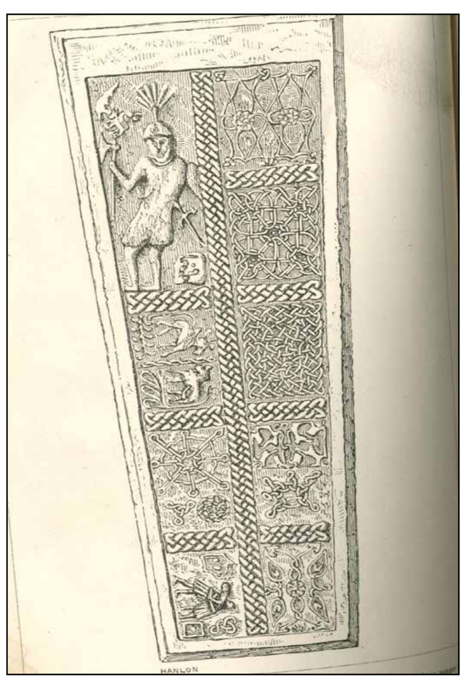
Léarscáil de Chontae Dhún na nGall 1886



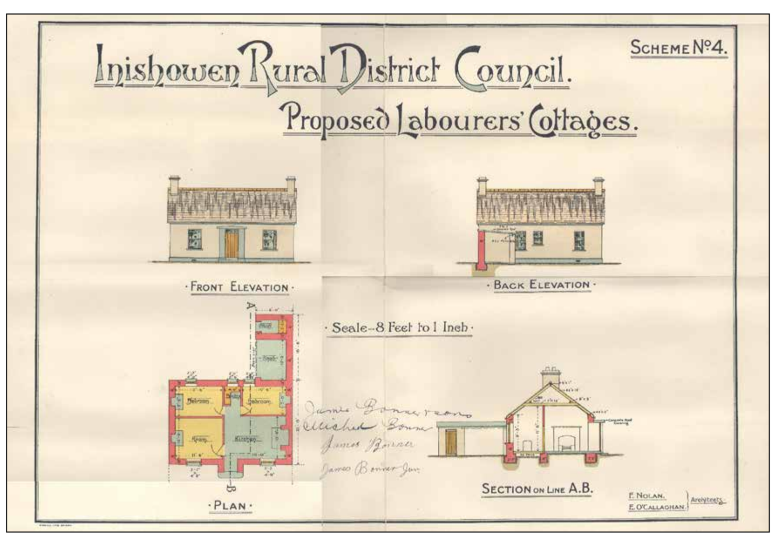
Léarscáil de Leifear le Richard Bartlett 1600



Léarscáil de Phurgadóir Phádraig, Loch Dearg, 1804



Tuama Néill Mhóir , sceitse as Illustrated Handbook of The Scenery and Antiquities of South – Western Donegal, 1872



Comhairle CeantaIr Thuaithe Inis Eoghain: Teachíní Oibrithe a Mholtar

Turas tríd an stair: Íomhánna as Cartlann Contae Dhún na nGall

Comhairle Contae
Dhún na nGall
Donegal County Council

Design+print **browneprintersltd** T: (074) 91 21387.

Iarnróid Dhún na nGall

Iarnród Londonderry & Lough Swilly, seachródaíonn Leitir Ceanainn uimh. 3 le hullmhú do thraein Dhoire 03/06/1952

Tríd an Bhearnas Mhór, 1952

Londonderry & Lough Swilly Railway, Ceann an Droichid, Meitheamh 1952

Staisiún Charn Domhnach (Stáisiún Ceann Aistir) le leoraí Bhóthar an tSúilí Uimh. 125, Meitheamh 1959

Acomhal Tooban, Meitheamh 1952

Stáisiún Leitir Ceanainn, Meitheamh 1952

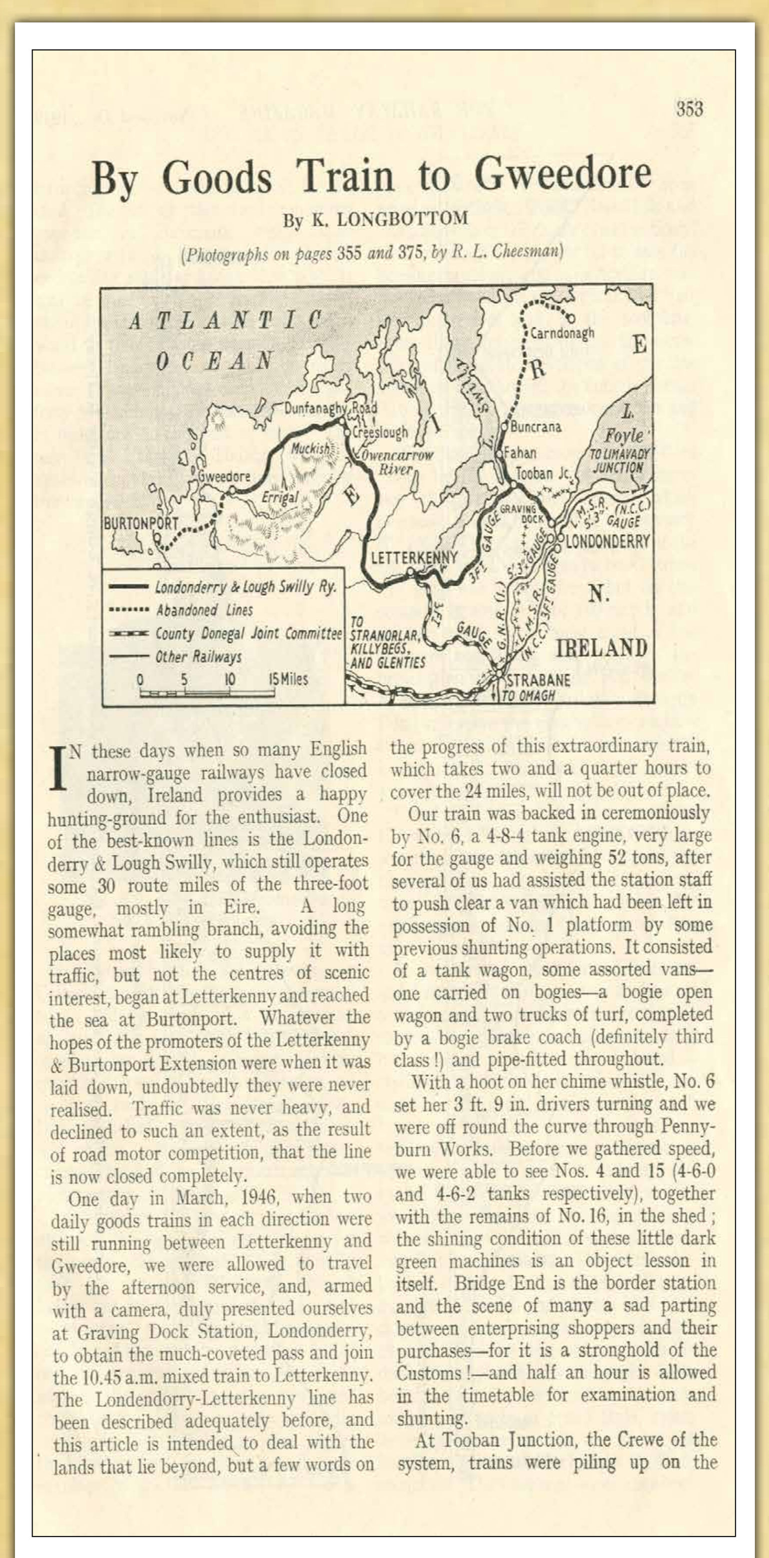
Osclaíodh Bealach Ghleann na Finne, an chéad líne de ghréasán Iarnróid Dhún na nGall ar 7 Meán Fómhair 1863. Ar feadh céad bliain nó mar sin ina dhiaidh sin, reáchtáil trí chomhlacht, The County Donegal Railway, Londonderry & Lough Swilly Railway, agus The Great Northern Railway seirbhísí traenach i nDún na nGall.

I gCartlann Contae Dhún nan Gall tá bailiúchán mór de thaifid a bhaineann le hIarnróid Dhún na nGall lena n-áirítear: taifid Londonderry & Lough Swilly Railway, Líníochtaí West Donegal Railway 1880, pleananna Iarnród Ghleann na Finne 1860, agus grianghraif de thraenacha agus stáisiúin ar fud an chontae , 1951 – 1960.

Sa taispeántas s'againn tá íomhánna ó bhailiúchán grianghraf le A.M. Davies a glacadh sna 1950í – blianta deireanacha Iarnród Dhún na nGall, chomh maith le hirisleabhar, fógráin, póstaeir agus clár ama.

Stáisiún Traenach,na Cealla Beaga

Luastraein Iarnród Bhun Dobhráin–
Ar Luastraein Bhun Dobhráin cóngarach do Phaiteagó, Lúnasa 1956



353

By Goods Train to Gweedore

By K. LONGBOTTOM

(*Photographs on pages 355 and 375, by R. L. Cheesman*)

IN these days when so many English narrow-gauge railways have closed down, Ireland provides a happy hunting-ground for the enthusiast. One of the best-known lines is the Londonderry & Lough Swilly, which still operates some 30 route miles of the three-foot gauge, mostly in Eire. A long somewhat rambling branch, avoiding the places most likely to supply it with traffic, but not the centres of scenic interest, began at Letterkenny and reached the sea at Burtonport. Whatever the hopes of the promoters of the Letterkenny & Burtonport Extension were when it was laid down, undoubtedly they were never realised. Traffic was never heavy, and declined to such an extent, as the result of road motor competition, that the line is now closed completely.

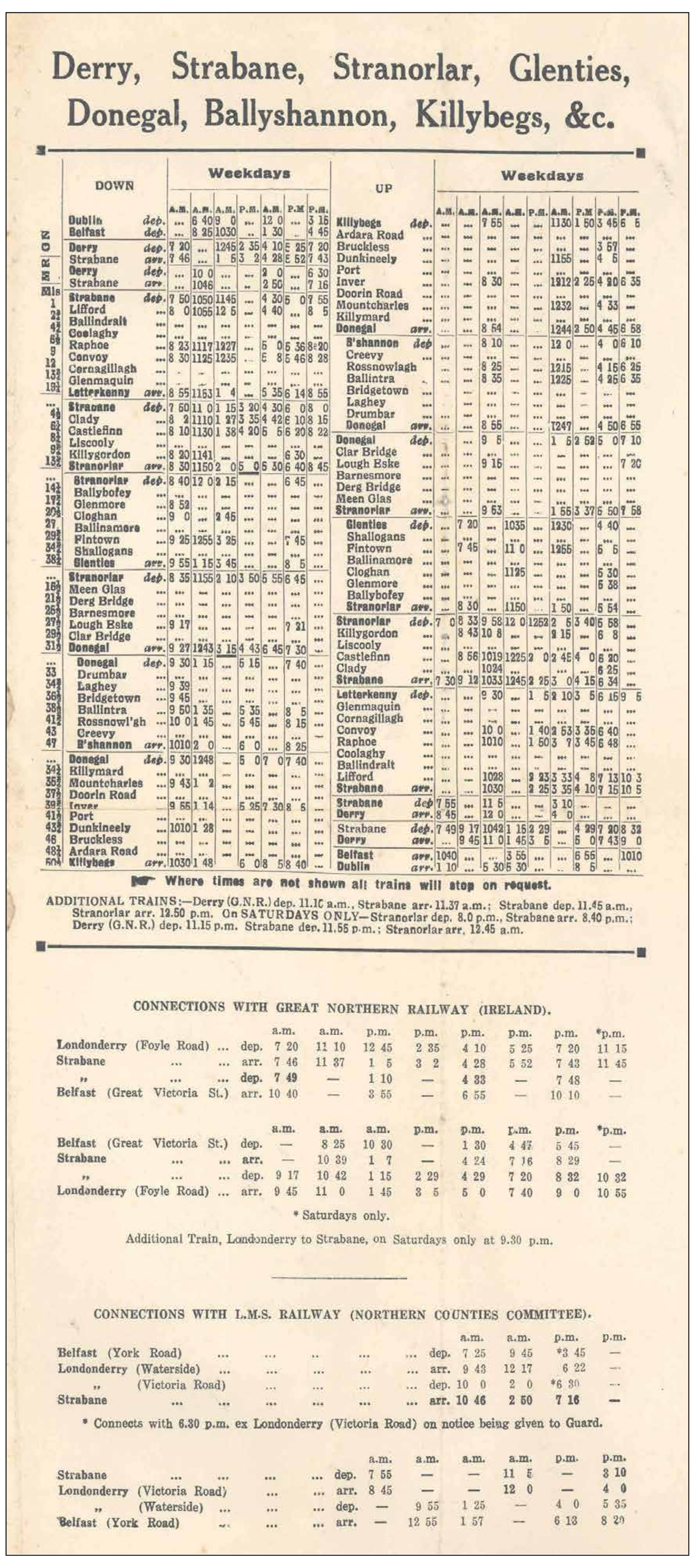
One day in March, 1946, when two daily goods trains in each direction were still running between Letterkenny and Gweedore, we were allowed to travel by the afternoon service, and, armed with a camera, duly presented ourselves at Graving Dock Station, Londonderry, to obtain the much-coveted pass and join the 10.45 a.m. mixed train to Letterkenny. The Londendorry-Letterkenny line has been described adequately before, and this article is intended to deal with the lands that lie beyond, but a few words on the progress of this extraordinary train, which takes two and a quarter hours to cover the 24 miles, will not be out of place.

Our train was backed in ceremoniously by No. 6, a 4-8-4 tank engine, very large for the gauge and weighing 52 tons, after several of us had assisted the station staff to push clear a van which had been left in possession of No. 1 platform by some previous shunting operations. It consisted of a tank wagon, some assorted vans—one carried on bogies—a bogie open wagon and two trucks of turf, completed by a bogie brake coach (definitely third class!) and pipe-fitted throughout.

With a hoot on her chime whistle, No. 6 set her 3 ft. 9 in. drivers turning and we were off round the curve through Pennyburn Works. Before we gathered speed, we were able to see Nos. 4 and 15 (4-6-0 and 4-6-2 tanks respectively), together with the remains of No. 16, in the shed; the shining condition of these little dark green machines is an object lesson in itself. Bridge End is the border station and the scene of many a sad parting between enterprising shoppers and their purchases—for it is a stronghold of the Customs!—and half an hour is allowed in the timetable for examination and shunting.

At Tooban Junction, the Crewe of the system, trains were piling up on the

"By Goods Train to Gweedore" ó The Railway Magazine, Mí na Samhna agus Mí na Nollag 1949



Derry, Strabane, Stranorlar, Glenties, Donegal, Ballyshannon, Killybegs, &c.

Mls	DOWN		Weekdays A.M.	A.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M	P.M.
	Dublin	dep.	...	6 40	9 0	...	12 0	...	3 15
	Belfast	dep.	...	8 25	1030	..	1 30	..	4 45
	Derry	dep.	7 20	...	1245	2 35	4 10	E 25	7 20
	Strabane	arr.	7 46	...	1 5	3 2	4 28	E 52	7 43
	Derry	dep.	...	10 0	...	...	2 0	...	6 30
	Strabane	arr.	...	1046	...	..	2 50	...	7 16
...	Strabane	dep.	7 50	1050	1145	...	4 30	5 0	7 55
1	Lifford	...	8 0	1055	12 5	—	4 40	...	8 5
2¾	Ballindrait	...	...	...	...	...	...	...	...
4½	Coolaghy	...	...	...	...	...	...	...	...
6¾	Raphoe	...	8 23	1117	1227	...	5 0	5 36	8e20
9	Convoy	...	8 30	1125	1235	...	5 8	5 46	8 28
12	Cornagillagh	...	...	...	...	...	...	...	...
13¾	Glenmaquin	...	...	...	...	...	...	...	...
19¼	Letterkenny	arr.	8 55	1153	1 4	...	5 35	6 14	8 55
...	Strabane	dep.	7 50	11 0	1 15	3 20	4 30	6 0	8 0
4½	Clady	...	8 2	1110	1 27	3 35	4 42	6 10	8 15
6¾	Castlefinn	...	8 10	1130	1 38	4 20	5 5	6 20	8 22
8¾	Liscooly	...	...	...	...	...	...	...	...
9¾	Killygordon	...	8 20	1141	—	...	...	6 30	...
13¾	Stranorlar	arr.	8 30	1150	2 0	5 0	5 30	6 40	8 45
...	Stranorlar	dep.	8 40	12 0	2 15	...	...	6 45	...
14¼	Ballybofey	...	...	...	...	...	...	...	...
17¾	Glenmore	...	8 52	...	...	...	...	...	...
20¼	Cloghan	...	9 0	...	2 45	...	...	...	...
27	Ballinamore	...	...	...	...	...	...	...	...
29¾	Fintown	...	9 25	1255	3 25	...	...	7 45	...
34¾	Shallogans	...	...	...	...	...	...	...	...
38¾	Glenties	arr.	9 55	1 15	3 45	...	...	8 5	...
...	Stranorlar	dep.	8 35	1155	2 10	3 50	5 55	6 45	...
16¾	Meen Glas	...	...	...	...	...	...	...	...
21½	Derg Bridge	...	...	...	...	...	...	...	...
26¾	Barnesmore	...	...	...	...	...	...	...	...
27¾	Lough Eske	...	9 17	...	...	...	...	7 21	...
29¾	Clar Bridge	...	...	...	...	...	...	...	...
31½	Donegal	arr.	9 27	1243	3 15	4 43	6 45	7 30	...
...	Donegal	dep.	9 30	1 15	...	5 15	...	7 40	...
33	Drumbar	...	...	...	...	...	...	...	...
34¾	Laghey	...	9 39	...	...	...	...	...	...
36¾	Bridgetown	...	9 45	...	...	...	...	...	...
38¾	Ballintra	...	9 50	1 35	...	5 35	...	8 5	...
41¾	Rossnowl'gh	...	10 0	1 45	...	5 45	...	8 15	...
43	Creevy	...	...	...	...	...	...	...	...
47	B'shannon	arr.	1010	2 0	...	6 0	...	8 25	—
...	Donegal	dep.	9 30	1248	—	5 0	7 0	7 40	...
34½	Killymard	...	...	...	...	...	...	...	...
35¾	Mountcharles	...	9 43	1 2	...	...	...	...	...
37¾	Doorin Road	...	...	...	...	...	...	...	...
39¾	Inver	...	9 55	1 14	...	5 25	7 30	8 5	...
41½	Port	...	...	...	...	...	...	...	...
43¾	Dunkineely	...	1010	1 28	...	...	...	...	...
46	Bruckless	...	...	...	...	...	...	...	...
48¾	Ardara Road	...	...	...	...	...	...	...	...
50¾	Killybegs	arr.	1030	1 48		6 0	8 5	8 40	—

UP		Weekdays A.M.	A.M.	A.M.	A.M.	P.M.	A.M.	P.M	P.M.	P.M.
Killybegs	dep.	...	...	7 55	...	...	1130	1 50	3 45	6 5
Ardara Road	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Bruckless	...	...	...	...	...	...	...	...	3 57	...
Dunkineely	...	...	...	...	...	...	1155	...	4 5	...
Port	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Inver	...	...	...	8 30	...	...	1212	2 25	4 20	6 35
Doorin Road	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Mountcharles	...	...	...	...	...	...	1232	...	4 33	...
Killymard	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Donegal	arr.	...	...	8 54	...	...	1244	2 50	4 45	6 58
B'shannon	dep	...	...	8 10	...	...	12 0	...	4 0	6 10
Creevy	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Rossnowlagh	...	...	...	8 25	...	...	1215	...	4 15	6 25
Ballintra	...	...	...	8 35	...	...	1225	...	4 25	6 35
Bridgetown	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Laghey	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Drumbar	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Donegal	arr.	...	...	8 55	...	...	1247	...	4 50	6 55
Donegal	dep.	...	...	9 5	...	...	1 5	2 52	5 0	7 10
Clar Bridge	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Lough Eske	...	...	...	9 15	...	...	—	...	...	7 20
Barnesmore	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Derg Bridge	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Meen Glas	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Stranorlar	arr.	...	...	9 53	...	...	1 55	3 37	6 50	7 58
Glenties	dep.	...	7 20	...	1035	...	1230	...	4 40	...
Shallogans	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Fintown	...	...	7 45	...	11 0	...	1255	...	5 5	...
Ballinamore	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Cloghan	...	...	...	...	1125	...	...	...	5 30	...
Glenmore	...	...	...	...	...	...	...	...	5 38	...
Ballybofey	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Stranorlar	arr.	...	8 30	...	1150	...	1 50	...	5 54	...
Stranorlar	dep.	7 0	8 33	9 58	12 0	1252	2 5	3 40	5 58	...
Killygordon	...	...	8 43	10 8	...	...	2 15	...	6 8	...
Liscooly	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Castlefinn	...	...	8 56	1019	1225	2 0	2 45	4 0	6 20	...
Clady	...	...	...	1024	...	...	...	...	6 25	...
Strabane	arr.	7 30	9 12	1033	1245	2 25	3 0	4 15	6 34	...
Letterkenny	dep.	...	...	9 30	...	1 5	2 10	3 5	6 15	9 5
Glenmaquin	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Cornagillagh	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Convoy	...	...	...	10 0	...	1 40	2 53	3 35	6 40	...
Raphoe	...	...	...	1010	...	1 50	3 7	3 45	6 48	...
Coolaghy	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ballindrait	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Lifford	...	...	...	1028	...	2 23	3 33	4 8	7 13	10 3
Strabane	arr.	...	...	1030	...	2 25	3 35	4 10	7 15	10 5
Strabane	dep	7 55	...	11 5	...	...	3 10	...	...	...
Derry	arr.	8 45	...	12 0	...	...	4 0	...	...	...
Strabane	dep.	7 49	9 17	1042	1 15	2 29	...	4 29	7 20	8 32
Derry	arr.	...	9 45	11 0	1 45	3 5	...	5 0	7 43	9 0
Belfast	arr.	1040	...	...	3 55	...	...	6 55	...	1010
Dublin	arr.	1 10	...	5 30	5 30	...	..	8 5	...	...

Where times are not shown all trains will stop on request.

ADDITIONAL TRAINS:—Derry (G.N.R.) dep. 11.10 a.m., Strabane arr. 11.37 a.m.; Strabane dep. 11.45 a.m., Stranorlar arr. 12.50 p.m. On SATURDAYS ONLY—Stranorlar dep. 8.0 p.m., Strabane arr. 8.40 p.m.; Derry (G.N.R.) dep. 11.15 p.m. Strabane dep. 11.55 p.m.; Stranorlar arr. 12.45 a.m.

CONNECTIONS WITH GREAT NORTHERN RAILWAY (IRELAND).

		a.m.	a.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	*p.m.
Londonderry (Foyle Road) ...	dep.	7 20	11 10	12 45	2 35	4 10	5 25	7 20	11 15
Strabane	arr.	7 46	11 37	1 5	3 2	4 28	5 52	7 43	11 45
„	dep.	7 49	—	1 10	—	4 33	—	7 48	—
Belfast (Great Victoria St.)	arr.	10 40	—	3 55	—	6 55	—	10 10	—

		a.m.	a.m.	a.m.	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	*p.m.
Belfast (Great Victoria St.)	dep.	—	8 25	10 30	—	1 30	4 47	5 45	—
Strabane	arr.	—	10 39	1 7	—	4 24	7 16	8 29	—
„	dep.	9 17	10 42	1 15	2 29	4 29	7 20	8 32	10 32
Londonderry (Foyle Road) ...	arr.	9 45	11 0	1 45	3 5	5 0	7 40	9 0	10 55

* Saturdays only.

Additional Train, Londonderry to Strabane, on Saturdays only at 9.30 p.m.

CONNECTIONS WITH L.M.S. RAILWAY (NORTHERN COUNTIES COMMITTEE).

		a.m.	a.m.	p.m.	p.m.
Belfast (York Road)	dep.	7 25	9 45	*3 45	—
Londonderry (Waterside) ...	arr.	9 43	12 17	6 22	—
„ (Victoria Road) ...	dep.	10 0	2 0	*6 30	—
Strabane	arr.	10 46	2 50	7 16	—

* Connects with 6.30 p.m. ex Londonderry (Victoria Road) on notice being given to Guard.

		a.m.	a.m.	a.m.	a.m.	p.m.	p.m.
Strabane	dep.	7 55	—	—	11 5	—	3 10
Londonderry (Victoria Road) ...	arr.	8 45	—	—	12 0	—	4 0
„ (Waterside) ...	dep.	—	9 55	1 25	—	4 0	5 35
Belfast (York Road) ...	arr.	—	12 55	1 57	—	6 13	8 20

Clár ama traenach, 1921

RAIL/L1/3

The County Donegal Railways.

COMFORTS FOR TRAVELLERS!

NEW TEA ROOM

STRANORLAR STATION.

0443755

For the convenience of the Travelling Public, a Tea Room will be opened at Stranorlar Station, on Monday, 16th October, 1922, where:—

TEA, COCOA, COFFEE, BOVRIL,

and Light Refreshments may be had at

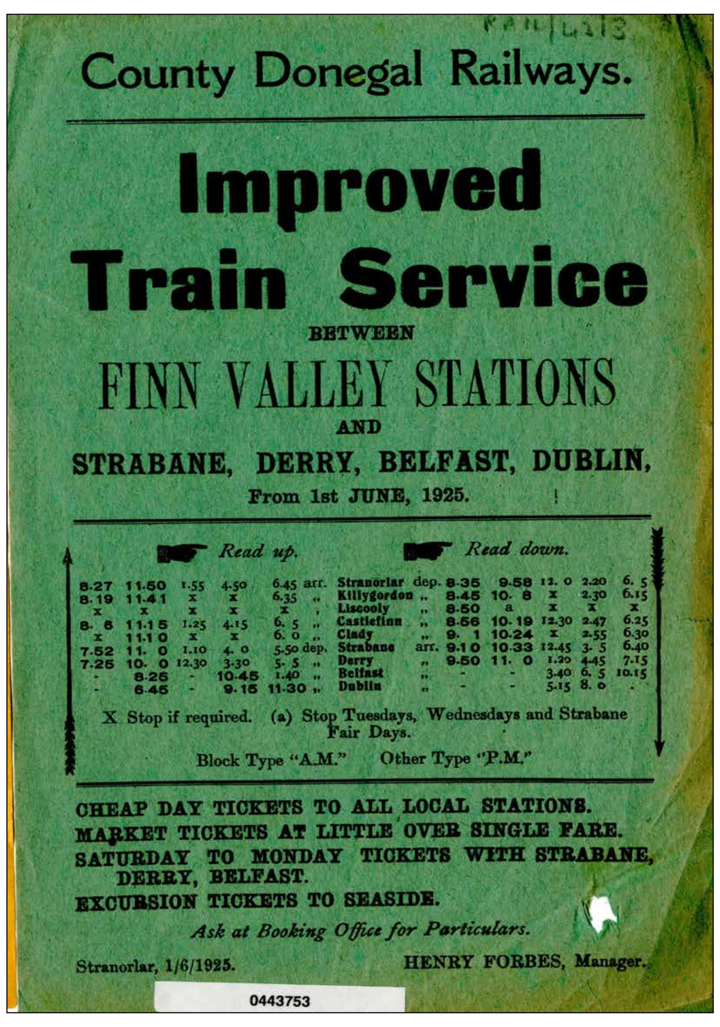
MODERATE PRICES.

Nothing will be left undone by the Lady in Charge to make the enterprise a success, and she hopes by promptitude, efficiency and courtesy to all classes to secure and retain the support and patronage of the general public.

No Strong Drink Stocked or Supplied

Kee & Sons, Printers, Donegal.

Fógra Iarnróid, Srath an Urláir 1922



RAIL/L1/3

County Donegal Railways.

Improved Train Service

BETWEEN

FINN VALLEY STATIONS

AND

STRABANE, DERRY, BELFAST, DUBLIN,

From 1st JUNE, 1925.

Read up.						Read down.				
8.27	11.50	1.55	4.50	6.45 arr.	Stranorlar dep.	8.35	9.58	12. 0	2.20	6. 5
8.19	11.41	x	x	6.35 „	Killygordon „	8.45	10. 8	x	2.30	6.15
x	x	x	x	x „	Liscooly „	8.50	a	x	x	x
8. 6	11.15	1.25	4.15	6. 5 „	Castlefinn „	8.56	10.19	12.30	2.47	6.25
x	11.10	x	x	6. 0 „	Clady „	9. 1	10.24	x	2.55	6.30
7.52	11. 0	1.10	4. 0	5.50 dep.	Strabane arr.	9.10	10.33	12.45	3. 5	6.40
7.25	10. 0	12.30	3.30	5. 5 „	Derry „	9.50	11. 0	1.20	4.45	7.15
-	8.25	-	10.45	1.40 „	Belfast „	-	-	3.40	6. 5	10.15
-	6.45	-	9.15	11.30 „	Dublin „	-	-	5.15	8. 0	.

X Stop if required. (a) Stop Tuesdays, Wednesdays and Strabane Fair Days.

Block Type "A.M." Other Type "P.M."

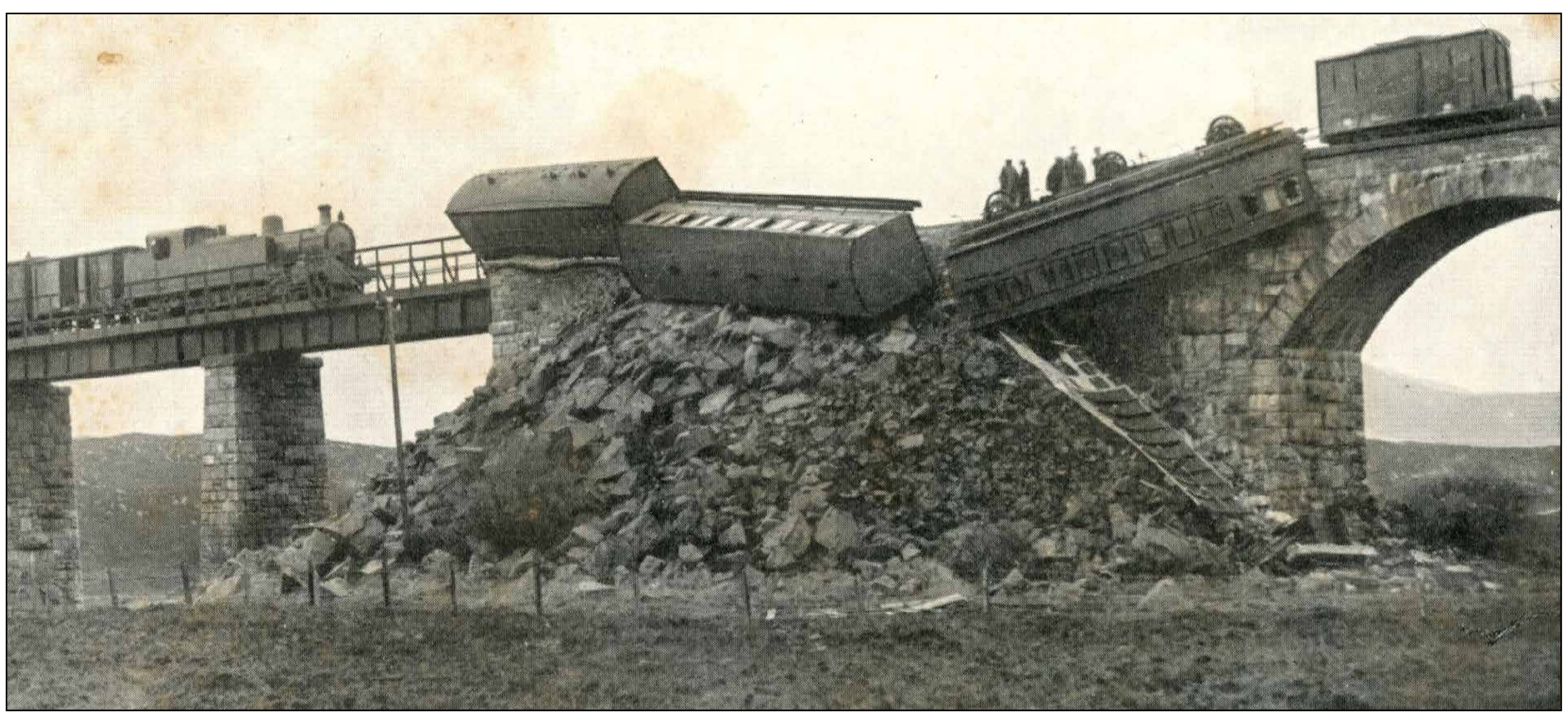
CHEAP DAY TICKETS TO ALL LOCAL STATIONS.
MARKET TICKETS AT LITTLE OVER SINGLE FARE.
SATURDAY TO MONDAY TICKETS WITH STRABANE, DERRY, BELFAST.
EXCURSION TICKETS TO SEASIDE.

Ask at Booking Office for Particulars.

Stranorlar, 1/6/1925. HENRY FORBES, Manager.

0443753

Fógra traenach, 1925



Taisme Thraenach 1915 ag Abhainn Choradh, ina bhfuair ceathrar bás

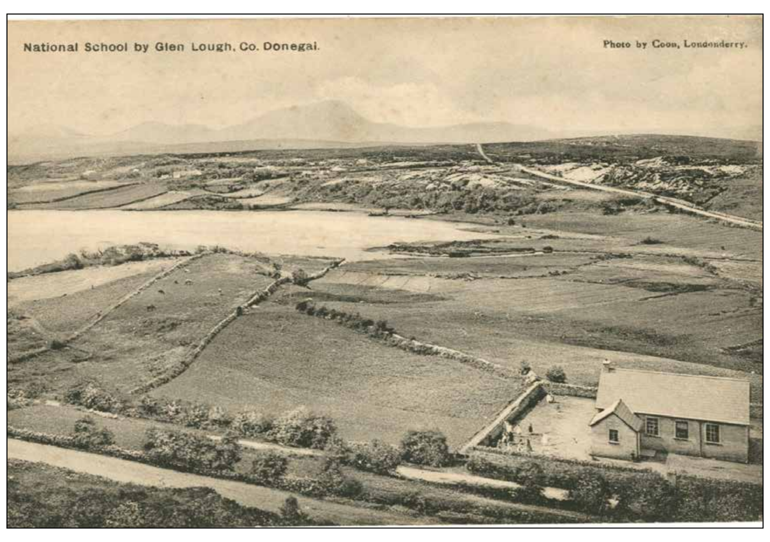
Turas tríd an stair: Íomhánna as Cartlann Contae Dhún na nGall

Comhairle Contae Dhún na nGall
Donegal County Council

Design+print browneprintersltd T: (074) 91 21387.

Scoileanna agus Scolaíocht i nDún na nGall

Scoil Náisiúnta an Bhaile Nua c.1900



Scoil Náisiúnta Loch an Ghleanna

Seomra ranga, Clochar Loreto, Leitir Ceanainn c.1960

Daltaí Scoil Náisiúnta Buachaillí Shrath an Urláir, 1928 – 1931

Scoil Chairte na Ráithe

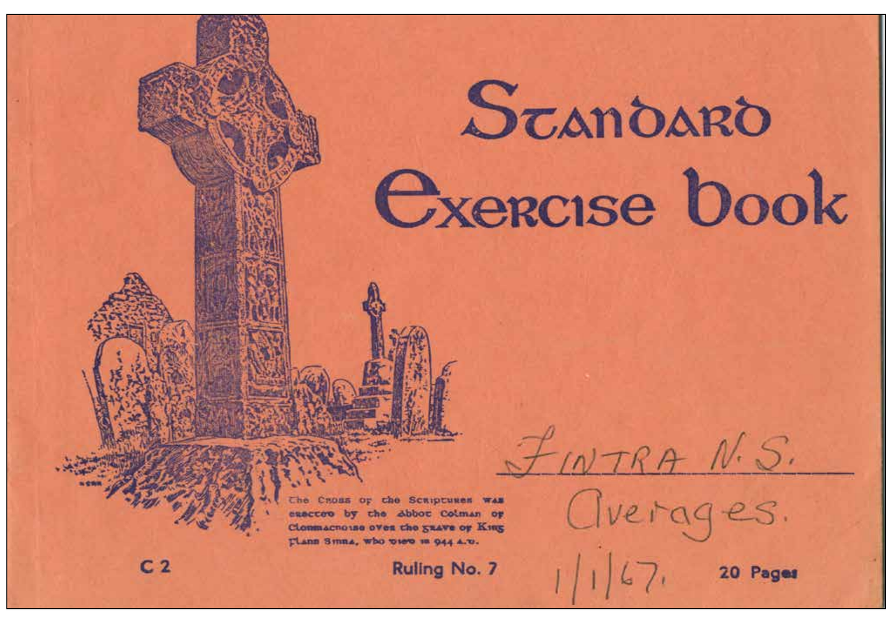
Scoil Náisiúnta Phádraig gar don Dún Riabhach

Coinníonn Cartlann Dhún na nGall leabhair rolla agus leabhair thinrimh ó níos mó ná 100 scoil naásiúnta ó na 1850í go dtí na 2000í. Sa bhailiúchán fosta tá leabhair miontuairiscí, ciorcláin, tuairiscí cigirí agus eolas faoin tsiollabas ó 1794 go dtí an lá inniu. I gCartlann an Chontae tá dhá imleabhar ón aon Scoil Chairte amháin i nDún na nGall, Miontuairiscí Scoil Chairte na Ráithe, 1794 – Bealtaine 1802 agus Clár Cuairteanna Cigire/Dochtúra Scoil Chairte na Ráithe 1813- 1821. Tugann na himleabhair seo spléachadh nach gnách ar an tsaol i nDún na nGall ag deireadh an ochtú haois déag agus tús an naoú céad déag. In 1796 i bhfardal Scoil Chairte na Ráithe tá liosta na n-earraí sa scoil lena n-áirítear "6 chíor choirn, 2 chorn dúigh, 1 dosaen scuab agus 1 dosaen spúnóg choirn ...."

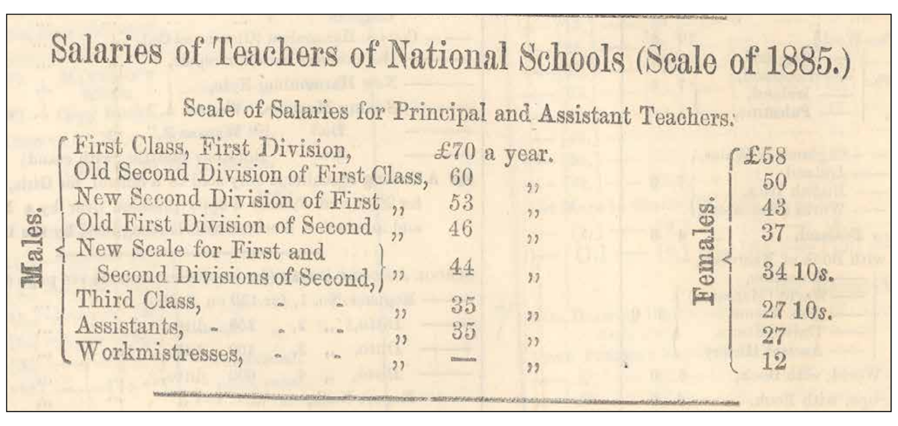
Ar 2 Iúil 1813 tagann cigire ar cuairt chuig an scoil agus seo an tuairisc atá aige ar an chuairt: 'Thug mé cuairt ar an scoil an lá seo ar a 9 a chlog. Chonaic mé na buachaillí ag ithe ag bricfeasta brachán agus bainne maith agus go leor ann, chuala iad ag ceol sailm go hiontach maith ....'

In 1831 bhunaigh an Rialtas córas na Scoileanna Náisiúnta agus sa deireadh bhí Scoil Chairte na Ráithe istigh sa chóras nua. Sa chóras nua Scoileanna Náisiúnta bhí córas cigireachtaí scoile agus tugann tuairiscí Chigirí Ceantair na Scoileanna eolas dúinn ar an dóigh a bhí ar na scoileanna ó na 1830í amach.

Ar 13 D.F., 1860 tuairiscíonn cigire ceantair scoileanna náisiúnta go bhfuil seomra ranga 'fuar agus tais – caithfear é a choinneáil níos teo – ba bhreá dá mbeadh cláir ar an urlár – mar atá, tá an seomra iontach míchompordach agus is cinnte go gcuireann sé isteach ar shláinte na múinteoirí agus na ndaltaí....'.
Sa taispeántas s'againn tá íomhánna ó leabhair thinrimh agus ó leabhair rollaí, tuairiscí cigirí, tuairiscí ar dhul chun cinn curaclaim, agus sceitsí agus grianghraif de scoileanna agus daltaí.



Leabhar Oibre Scoil Náisiúnta Fhionntrá 1967

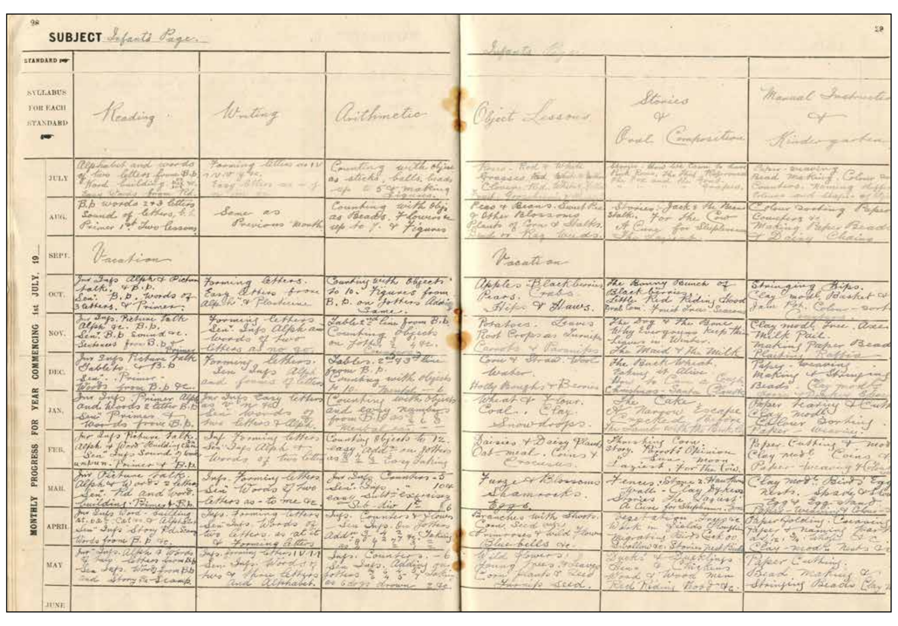


Salaries of Teachers of National Schools (Scale of 1885.)

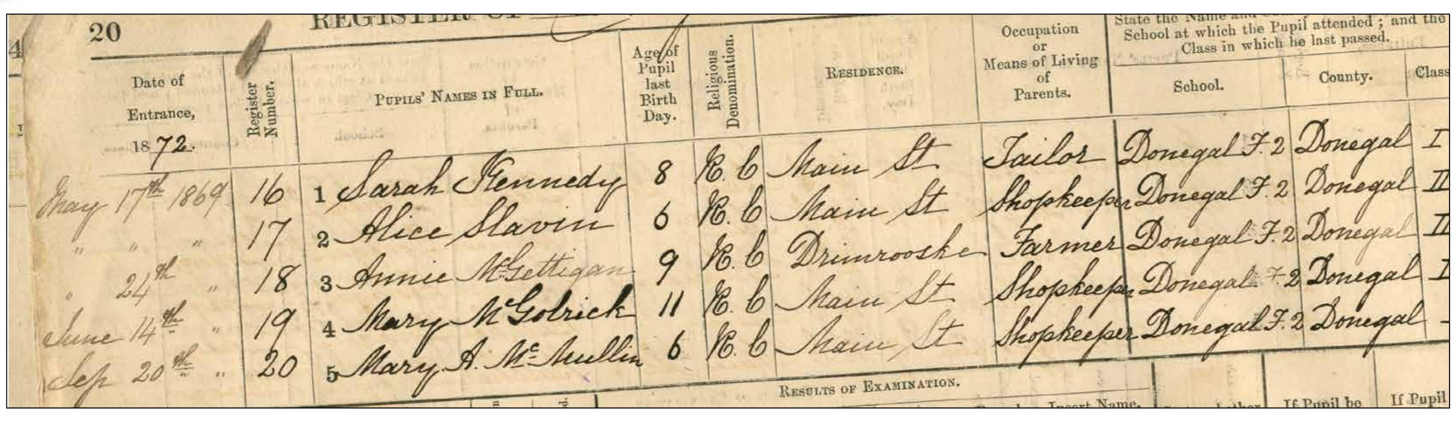
Scale of Salaries for Principal and Assistant Teachers.

	Males	Females
First Class, First Division,	£70 a year.	£58
Old Second Division of First Class,	60 "	50
New Second Division of First "	53 "	43
Old First Division of Second "	46 "	37
New Scale for First and Second Divisions of Second, "	44 "	34 10s.
Third Class, - - "	35 "	27 10s.
Assistants, - - "	35 "	27
Workmistresses, - - "	— "	12

Tuarastail múinteoirí sna Scoileanna Náisiúnta (Scála 1885)



Curaclam ghráid na dtachrán ó Thuairisc Dhul Chun Cinn Scoil Náisiúnta an Droim Bhig 1920 – 1921

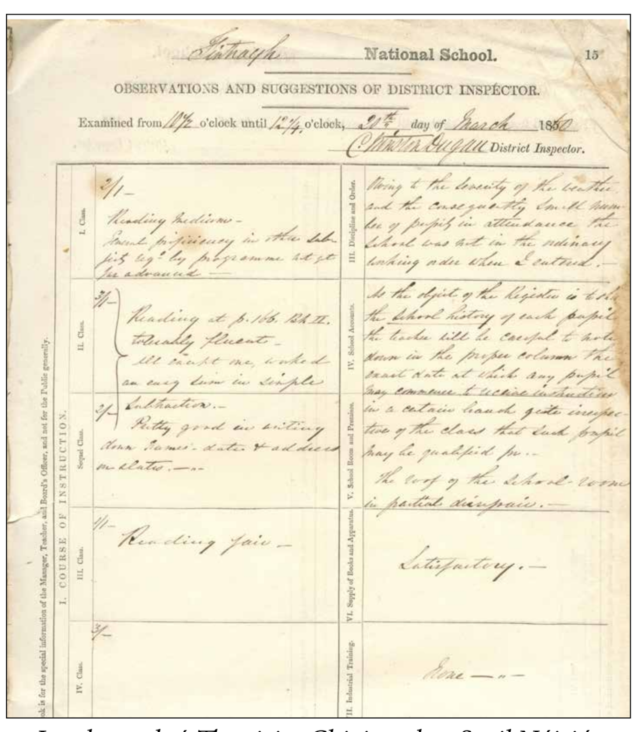


20 REGISTER OF

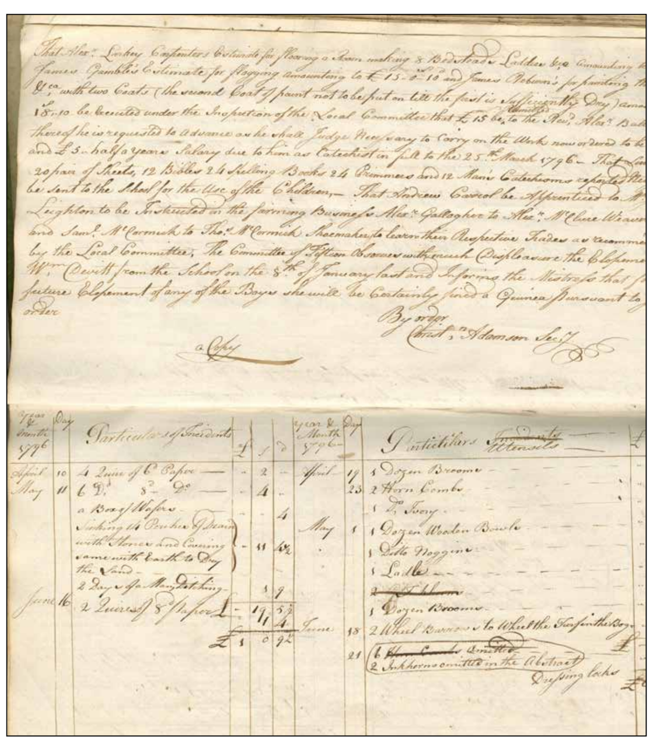
Date of Entrance, 1872.	Register Number.	Pupils' Names in Full.	Age of Pupil last Birth Day.	Religious Denomination.	Residence.	Occupation or Means of Living of Parents.	School.	County.	Class
May 17th 1869	16	1 Sarah Kennedy	8	R.C	Main St	Tailor	Donegal F. 2	Donegal	I
" " "	17	2 Alice Slavin	6	R.C	Main St	Shopkeeper	Donegal F. 2	Donegal	II
24th "	18	3 Annie McGettigan	9	R.C	Drumrooske	Farmer	Donegal F. 2	Donegal	II
June 14th "	19	4 Mary McGolrick	11	R.C	Main St	Shopkeeper	Donegal F. 2	Donegal	I
Sep 20th "	20	5 Mary A. McMullin	6	R.C	Main St	Shopkeeper	Donegal F. 2	Donegal	–

Results of Examination.

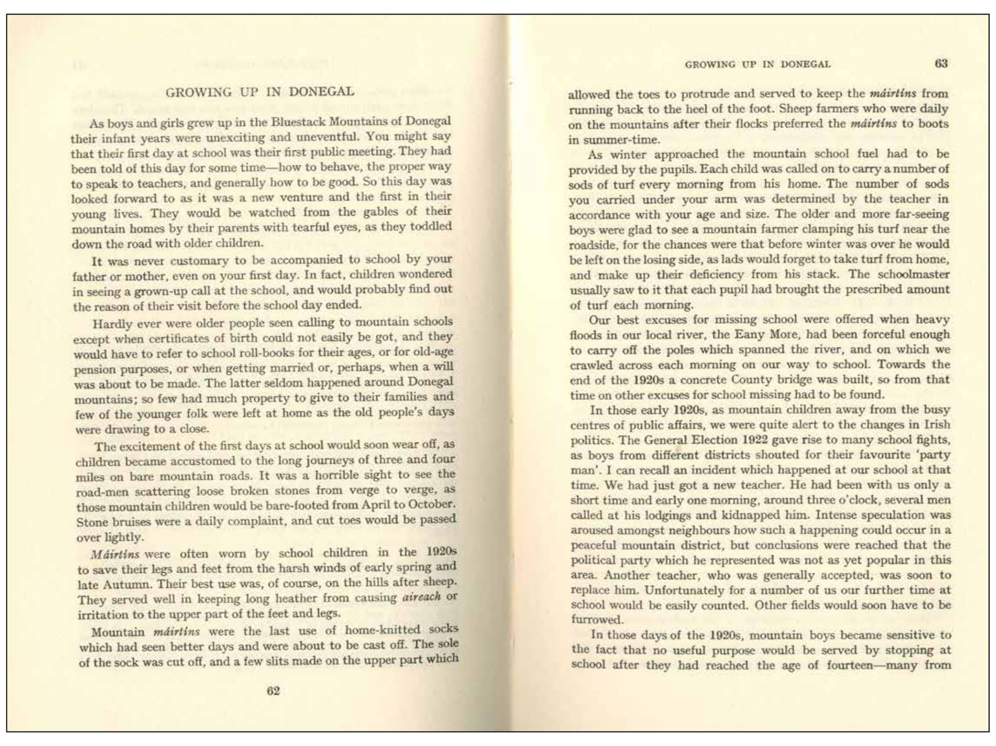
Leathanach ó Chláir Thinrimh do Scoil Aodh Rua agus Nuala, 1872



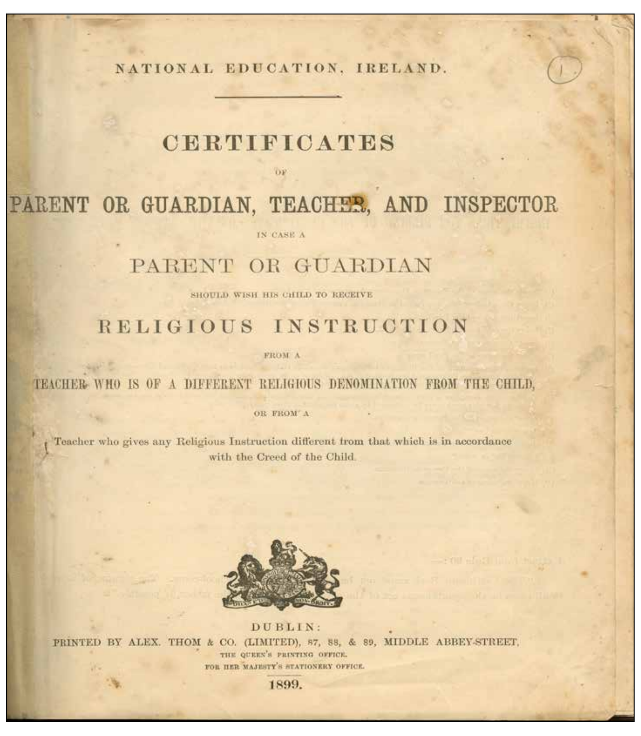
Leathanach ó Thuairisc Chigireachta Scoil Náisiúnta Fhionntrá, Samhain 1860



Miontuairiscí Scoil Chairte na Ráithe 1794 – 1802



Ag dul ar scoil sna Cruacha Gorma, 1920í



NATIONAL EDUCATION, IRELAND.

CERTIFICATES

OF

PARENT OR GUARDIAN, TEACHER, AND INSPECTOR

IN CASE A

PARENT OR GUARDIAN

SHOULD WISH HIS CHILD TO RECEIVE

RELIGIOUS INSTRUCTION

FROM A

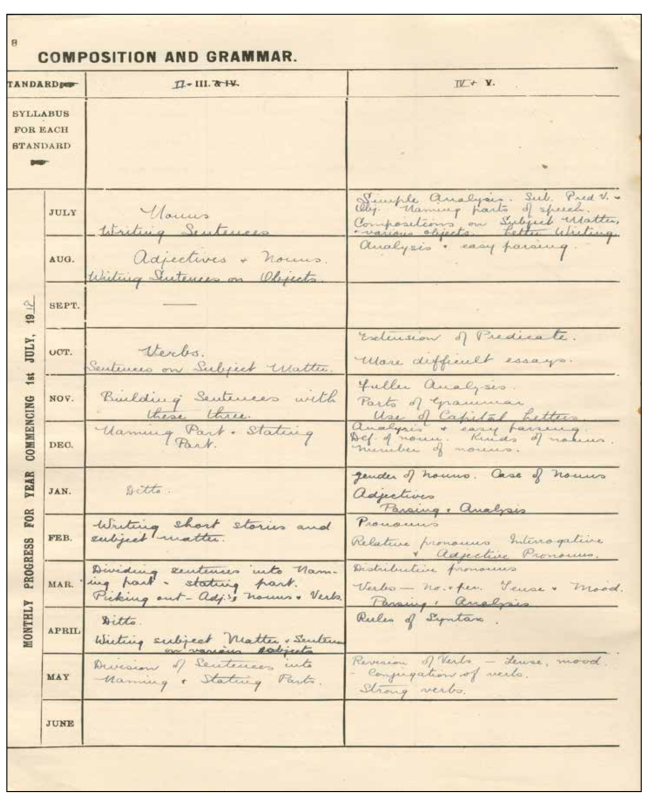
TEACHER WHO IS OF A DIFFERENT RELIGIOUS DENOMINATION FROM THE CHILD,

OR FROM A

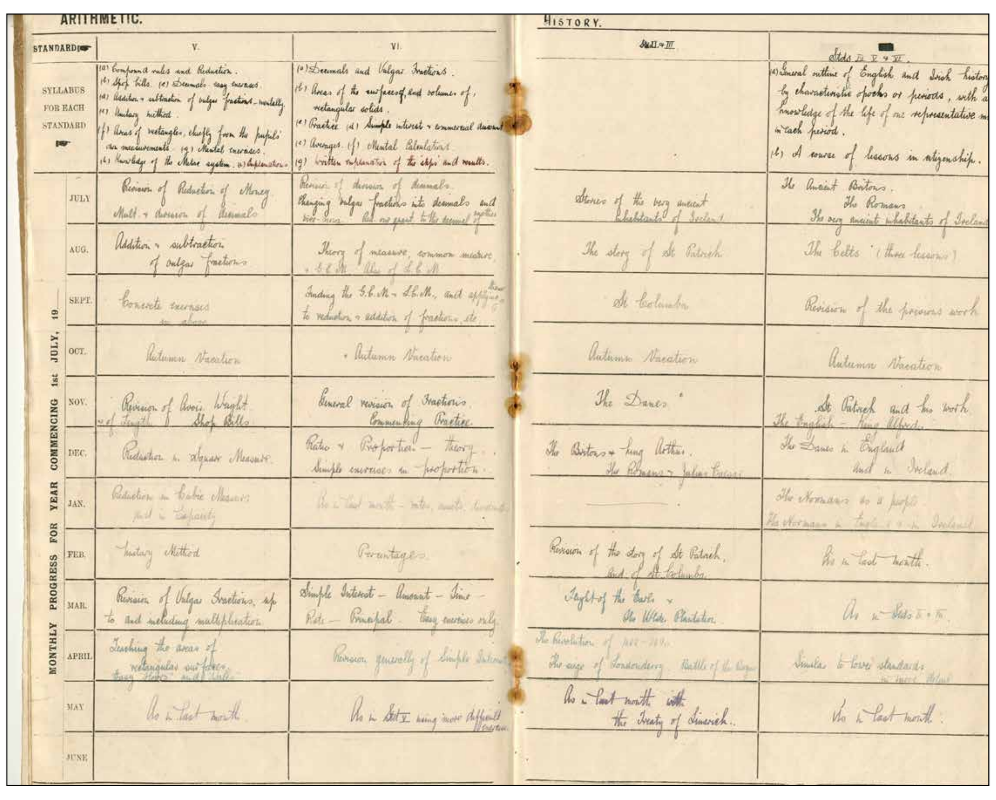
Teacher who gives any Religious Instruction different from that which is in accordance with the Creed of the Child.

DUBLIN:
PRINTED BY ALEX. THOM & CO. (LIMITED), 87, 88, & 89, MIDDLE ABBEY-STREET,
THE QUEEN'S PRINTING OFFICE.
FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE.
1899.

Teastas Tuismitheora nó Caomhnóra, Múinteora nó Cigire ar eagla go mbeadh an Tuismitheoir nó an Caomhnóir ag iarraidh go bhfaigheadh a bpáiste teagasc reiligiuin ó mhúinteoir de reiligiún eile ón pháiste....



Ó Scoilbhliain 1918 – Plean Nua an Chomhlachta Oideachais de Thuairisc Oibre agus Dul Chun Cinn do Scoil Náisiúnta Charn Domhnach



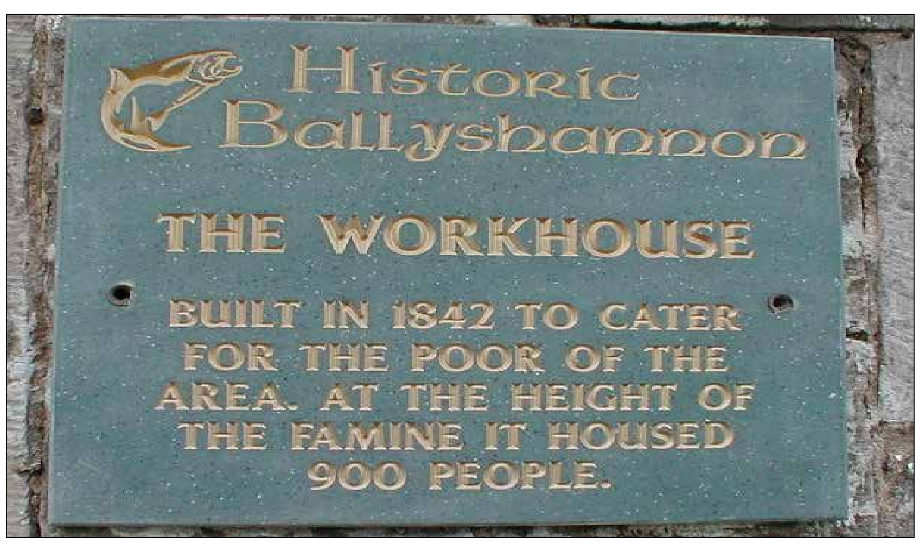
Curaclam ghráid na dtachrán ó Thuairisc Dhul Chun Cinn Scoil Náisiúnta an Droim Bhig 1920 – 1921

Turas tríd an stair: Íomhánna as Cartlann Contae Dhún na nGall

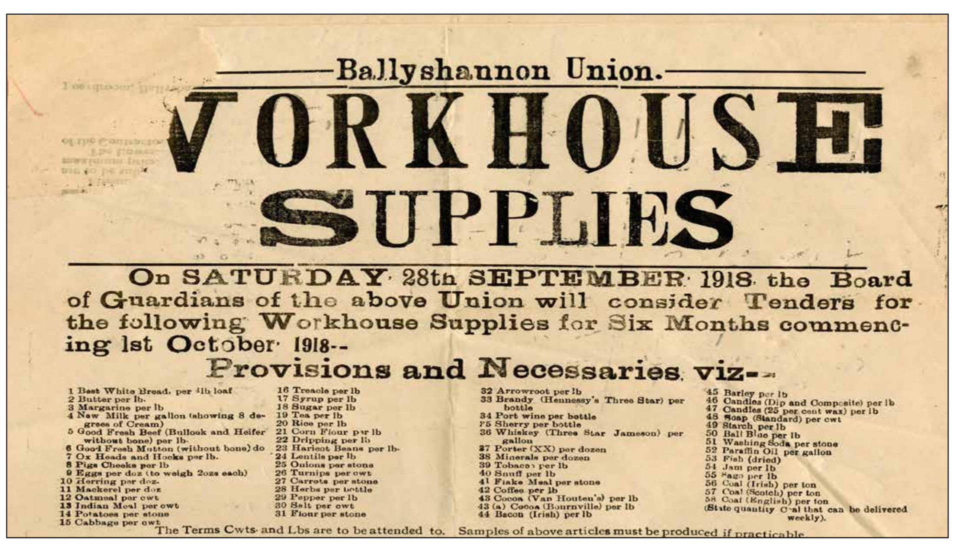
Comhairle Contae Dhún na nGall
Donegal County Council

Design+print browneprintersltd T: (074) 91 21387.

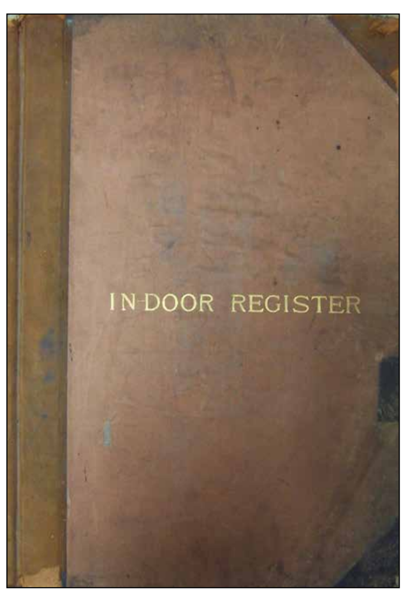
Tithe na mBocht i nDún na nGall



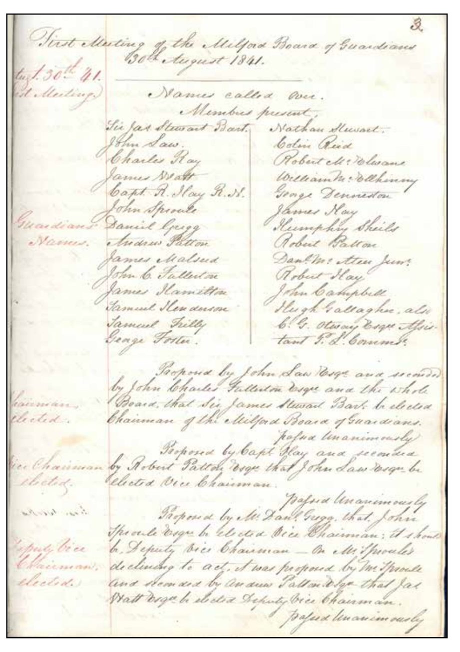
Plaic taobh amuigh de theach na mbocht Bhéal Átha Seanaidh

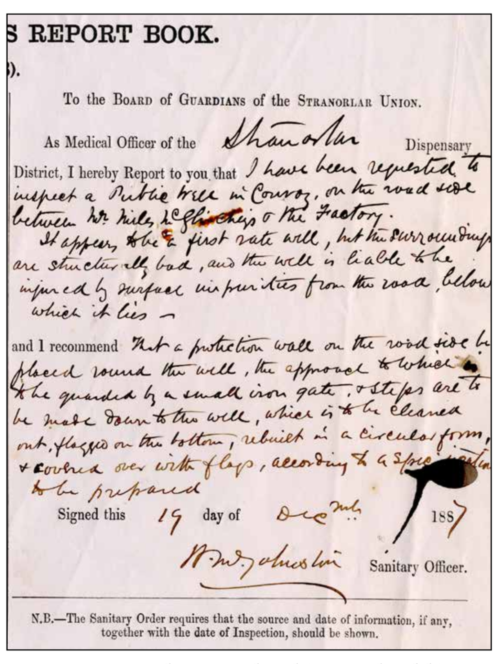


Liosta soláthairtí do theach na mbocht Bhéal Átha Seanaidh, 1918

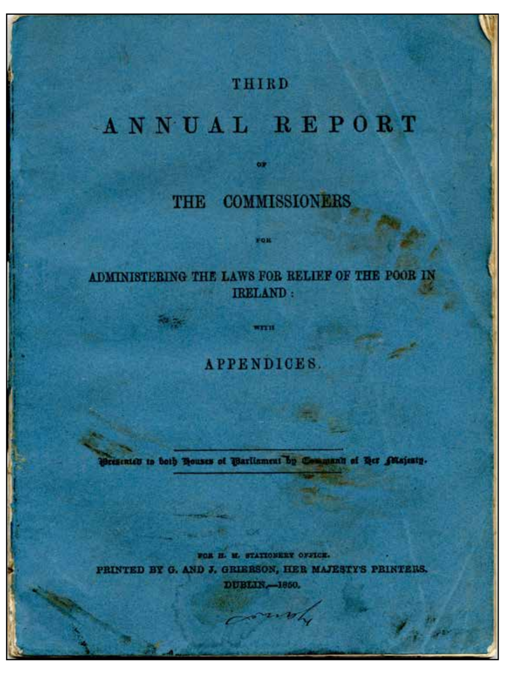


Clár Fóirithint Faoi Dhíon Dhún Fionnachaidh

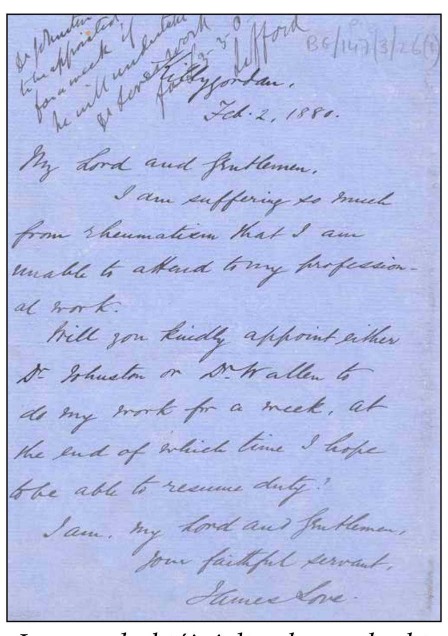

An chéad chruinniú de Bhord Caomhnóirí Bhaile na nGallóglach, Lúnasa 1841



Tuairisc chigireacht sláinte phoiblí Shrath an Urláir, 1887



Tuairisc Choimisinéirí Dhlí na mBocht, Éire, 1850


Iarrann dochtúir i dteach na mbocht Shrath an Urláir saoire, 1880

De bharr bochtaineacht fhorleathan in Éirinn tháinig Acht Dhlí na mBocht (Éire) in 1838. Faoin acht sin bhí an tír roinnte in aontais dhlí na mbocht, gach ceann acu agus teach na mbocht ina lár. Is faoi stiúir Choimisinéirí Dhlí na mBocht a bhí na haontais go dtí 1872, ansin faoi stiúir an Bhoird Rialtas Áitiuil. 'Bord Caomhnóirí' a bhainistigh gach aontas agus ba é a ndualgas sin maoirsiú a dhéanamh ar reáchtáil na dtithe uilig.

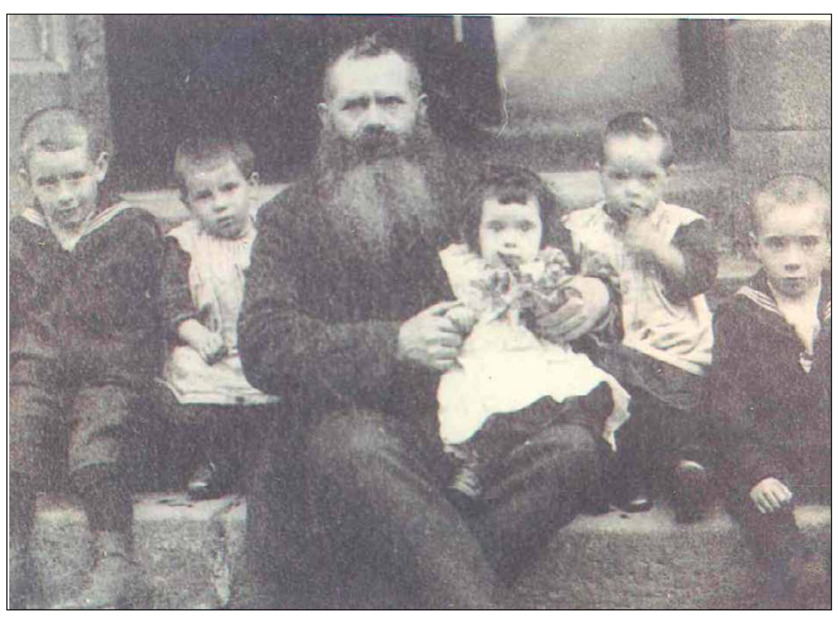
Tugadh de chumhacht do na Caomhnóirí 'fóirithint a thabhairt agus iad a chur ag obair…. na bochtáin fhágtha mar gheall ar aois, ar éagruas nó ar mhícumas a mbeadh sé doiligh acu cuidiú leo féin, agus páistí dealbha….[agus daoine eile] nach bhfuil ábalta 'cuidiú leo féin trína gcuid oibre, nó trí dhóigh dhleathach ar bith eile'.
Ní raibh ceart reachtaíochta ag duine ar bith ar fhóirithint faoin Acht; bhí sí le tabhairt de réir bhreithiúnas na mBord. In 1847, áfach, nuair a bhí an Gorta ag déanamh scrios ar shaol daoine, d'aithin an Stát an ceart ar fhóirithint ag grúpaí áirithe, na daoine dealbha san áireamh.
I gContae Dhún na nGall tógadh ocht dteach na mbocht sna 1840í: i mBéal Átha Seanaidh, Dún na nGall, Dún Fionnachaidh, na Gleannta, Inis Eoghain (Carn Domhnach), Leitir Ceanainn, Baile na nGallóglach agus Srath an Urláir.

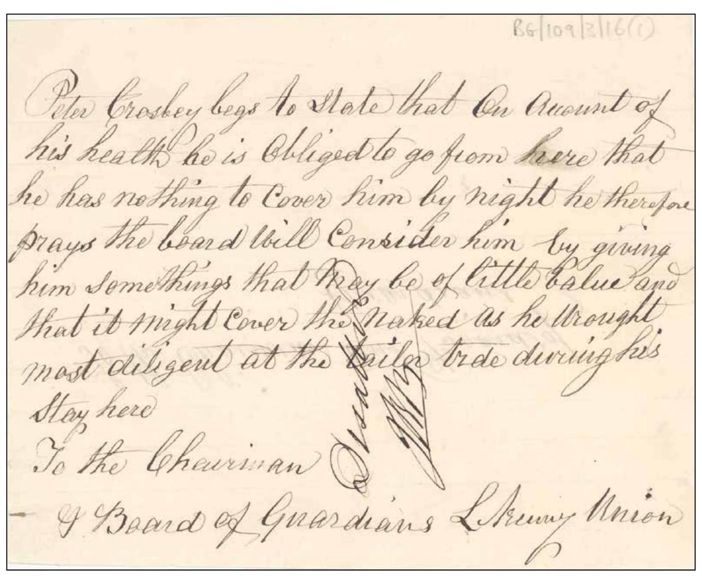
Bhí an saol i dteach na mbocht garbh, scaradh teaghlaigh óna chéile, bhí an obair crua agus bhí an bia gann agus leamh, cé gur tháinig feabhas ar chúrsaí de réir a chéile go mall sa 19ú céad. Chuir rialtas an tSaorstáit deireadh go foirmiúil le tithe na mbocht in 1922.

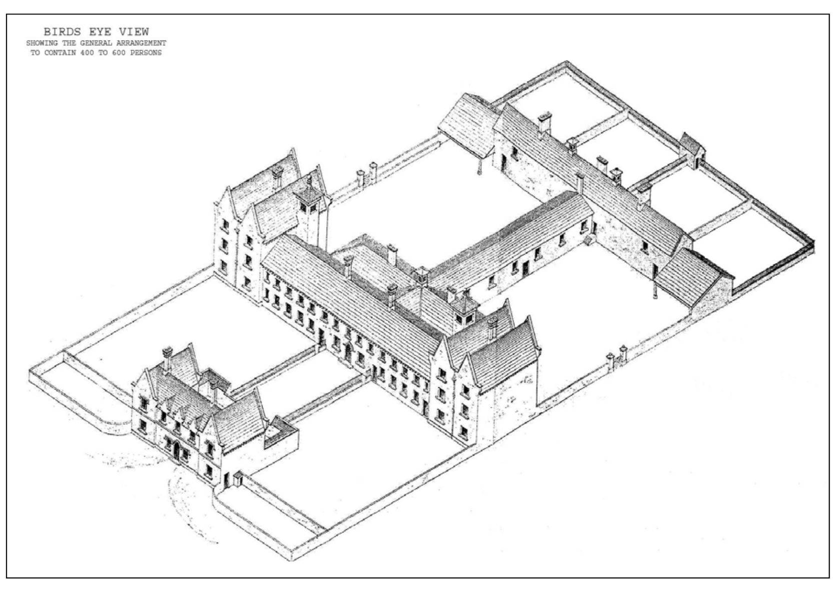
Sa bhailiúchán tá miontuairiscí chruinnithe na mbord, cláir thinrimh fóirithint istigh agus amuigh, leabhair miontuairiscí íoclainne, leabhair chothaithe, leabhair thinrimh leighis, cláir iontrála agus bháis, leabhair pinsin, fógraí oifigiúla, staitisticí, comhfhreagras, roinnt grianghraf agus cuntas. Tá sampla beag den bhailiúchán saibhir ilghnéitheach seo ar taispeáint don taispeántas s'againn.

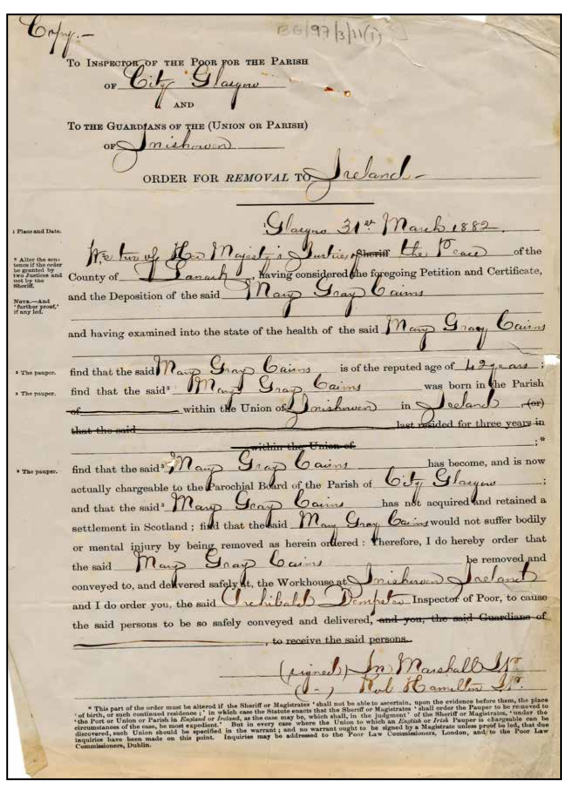
Caomhnóirí Inis Eoghain, go mall 19ú céad

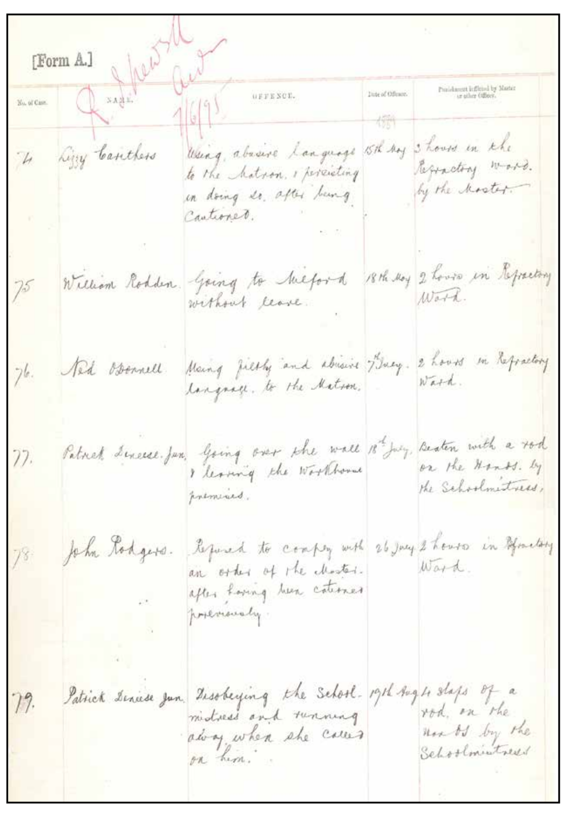
Fógra móna sna Gleannta

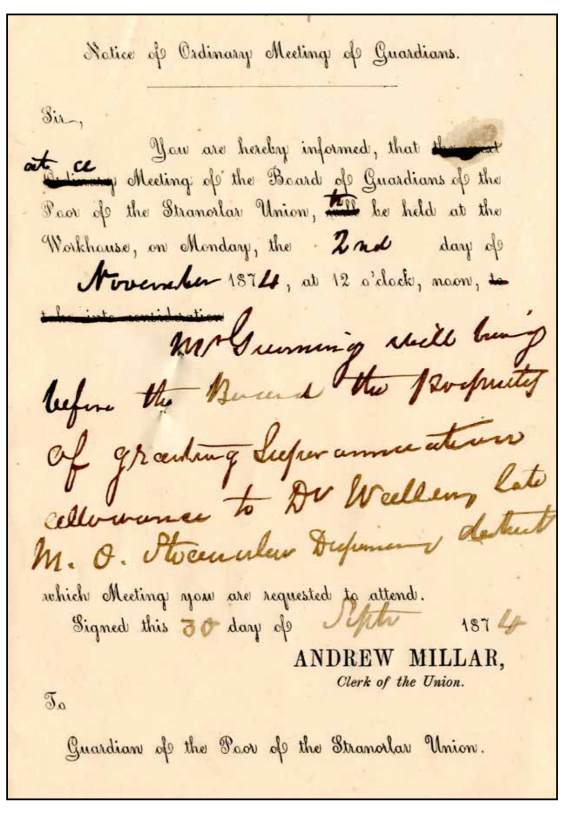

Máistir, teach na mbocht Leitir Ceanainn, 1912


Iarratas ó chime i dteach na mbocht Leitir Ceanainn 1865

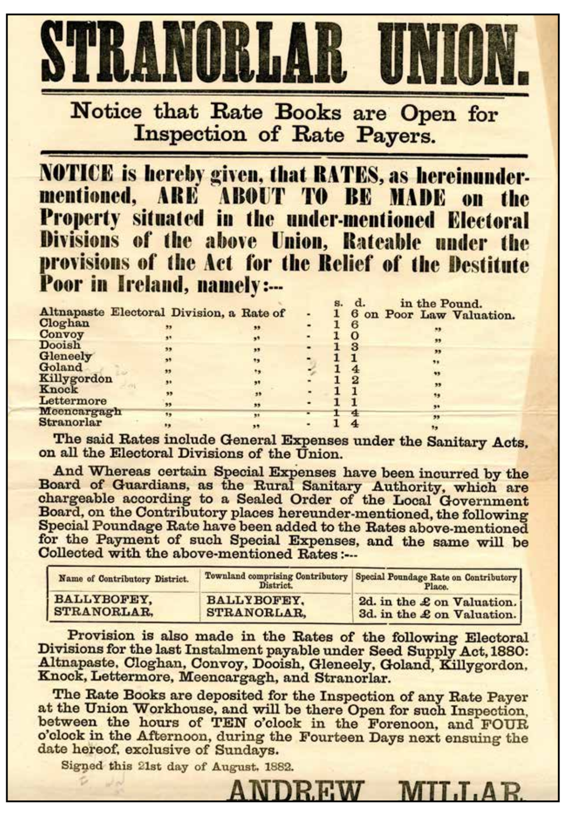

Plean Choimisinéirí Dhlí na mBocht do thithe na mbocht in Éirinn


Fógra faoi aistriú othair chuig teach na mbocht Inis Eoghain, 1882

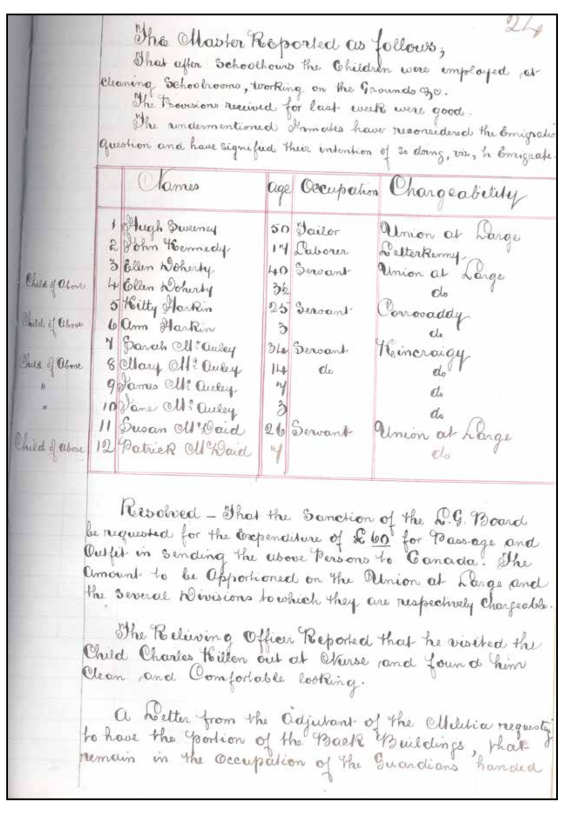

Leabhar pinsin, teach na mbocht Bhaile na nGallóglach

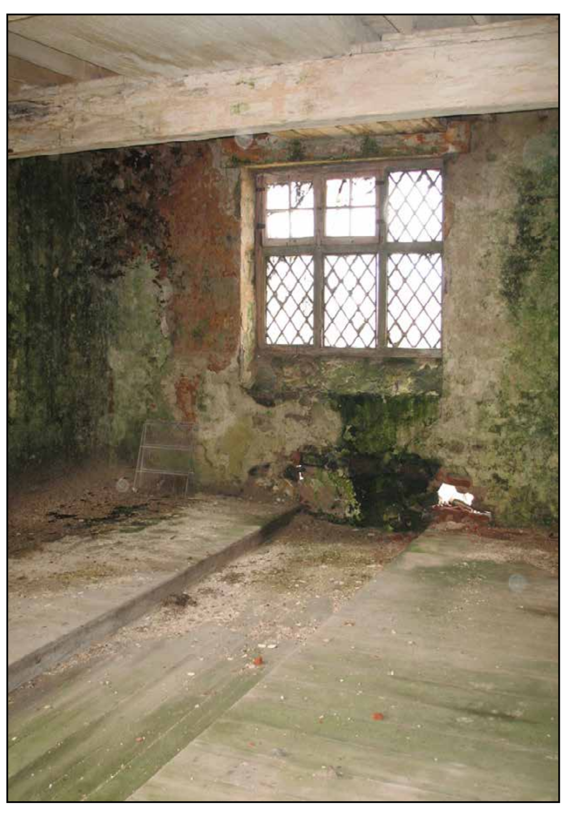


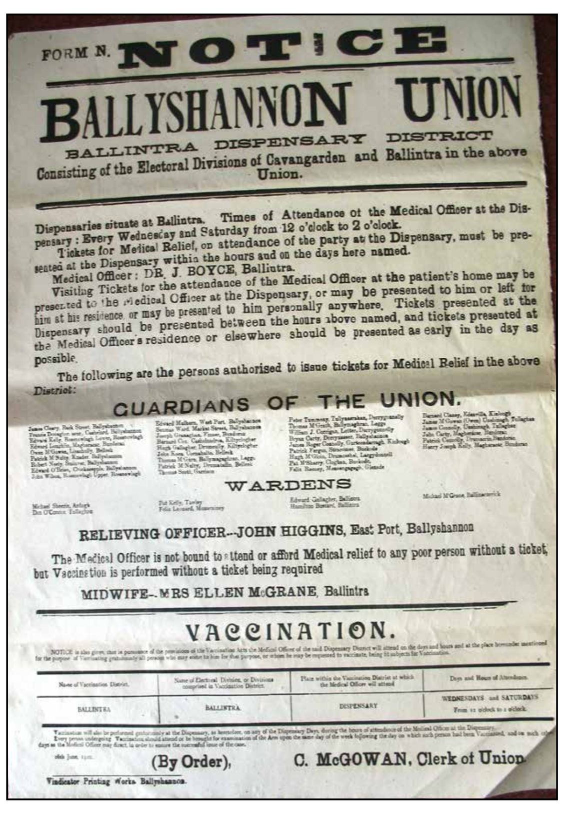
Cruinniú de Bhord Caomhnóirí Shrath an Urláir, 1874



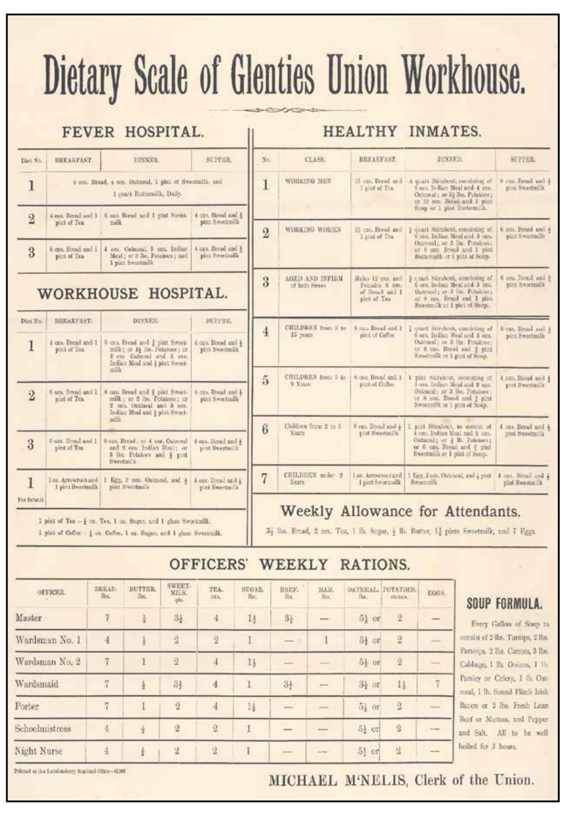
Fógra Shrath an Urláir faoi rátaí , 1882


Tuairisc faoi eisimirce ó theach na mbocht Leitir Ceanainn, 1875


Teach na mbocht Bhéal Átha Seanaidh, 2010



Fógra faoi vaicsíniú, Baile an tSratha, 1920



Bileog chothaithe teach na mbocht na nGleannta, 1860í

Turas tríd an stair: Íomhánna as Cartlann Contae Dhún na nGall

Comhairle Contae Dhún na nGall
Donegal County Council

Design+print browneprintersltd T: (074) 91 21387.